DOCUMENT RESUME

ED 108 501 95 FL 006 972

AUTHOR	Micotti, Toni; And Others
TITLE	Daily Curriculum Supplement. A Preschool Program for the Spanish-Speaking Child.
INSTITUTION	Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, Austin, Tex.; Spanish Dame Bilingual Bicultural Project, San Jose, Calif.
SPONS AGENCY	Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE	Oct 74
NOTE	266p.; For related document, see Fl006978, FL006947, FL006957 and FL006978
AVAILABLE FROM	Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, 6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721 ($4.00)
EDRS PRICE	MF-$0.76 HC-$13.32 PLUS POSTAGE
DESCRIPTORS	Biculturalism; *Bilingual Education; Curriculum Guides; Educational Resources; English (Second Language); *Home Instruction; Instructional Materials; Language Instruction; *Mexican Americans; *Preschool Education; Resource Materials; *Spanish; Teaching Guides; Tutorial Programs; Tutoring
IDENTIFIERS	Elementary Secondary Education Act Title VII; ESEA Title VII

ABSTRACT

This guide is designed to accompany the Daily Curriculum Guide, a program for paraprofessionals (or home tutors) working with preschool Mexican-American children in a home setting. The program's aims are to: improve the child's Spanish language skills; develop basic listening and verbal skills in English; assure basic concept development in the child's primary language, Spanish; and train the mothers of project children in new methods for working with their children. The material is adaptable also to other early childhood bilingual programs. The supplement contains: class preparation instructions; a chart of materials needed for each day; stories, songs, rhymes, poems, finger plays, and other games; ditto patterns; and flannel patterns. The guide is tab-indexed for easy use. (Author/AM)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

DAILY CURRICULUM SUPPLEMENT

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

ED105501

FL006972

Spanish Dame Bilingual
Bicultural Project

IBB

DISSEMINATION CENTER FOR
BILINGUAL BICULTURAL EDUCATION

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

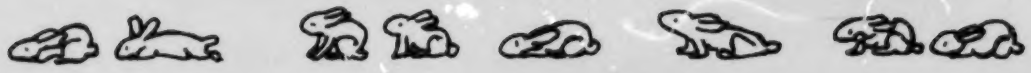
The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education is a special Title VII ESEA project funded by the U.S. Office of Education through Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination; however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended. Therefore, it is in the public domain and may be reproduced for local use.

DAILY CURRICULUM SUPPLEMENT

ED108501

A PRESCHOOL PROGRAM FOR THE SPANISH-SPEAKING CHILD



Developed by the

SPANISH DAME BILINGUAL BICULTURAL PROJECT

San Jose, California

OCTOBER 1974

Dissemination Center
for
Bilingual Bicultural Education
6504 Tracor Lane
Austin, Texas 78721

Juan D. Solís, Director

Education Service Center, Region XIII
Austin, Texas 78721

Joe Parks, Executive Director

Royce King, Director, Division of
Program Development

TABLE OF CONTENTS

	Page
What to Prepare Before Classes Begin	1
Some "How-to" Instructions and Recipes	3
Materials Overview	7
Materials: Day-at-a-Glance, Year I	8
Stories	37
Songs	69
Rhymes	85
Poems	87
Finger Plays, Exercises	91
Games	93
Ditto Patterns	95
Supplementary Ditto Patterns	149
Flannel Patterns for Stories, Rhymes, Poems, and Songs	161
Index	335

NOTE

Ditto patterns and materials lists for Year II do not appear in this first edition of *Daily Curriculum Supplement*. The document will be revised at a later date to include these sections.

WHAT TO PREPARE BEFORE CLASSES BEGIN

- All paper cutouts
- Bean bags
- Clown's face for bean bag toss
- Decorated box for bean bag toss
- Flannel board
- Flannel figures - you may want to cut the figures from Pellon so you can use many colors and draw more details
- Name tags
- Feely Box (see section entitled "Some 'How-to' Instructions and Recipes")
- Puppet stage - from cardboard box

7/8

SOME "HOW-TO" INSTRUCTIONS AND RECIPES

1. "How-to" Instructions

Spatter Painting is done with a piece of screen, a toothbrush, tempera, and paper. Dip the toothbrush in paint and brush it across the screen on top of the paper.

Paper Plate Turkeys. Precut the face, feathers, and legs from construction paper. Feathers can be different colors; the face and legs should be brown. The child glues the face, feathers, and legs to the paper plate (the turkey's body).

There's also another way to do this activity. Using brown tempera, place the child's hand in the paint. Then have him make a hand print in the center of the paper plate. The thumb is the turkey's head; the palm, his body; the fingers are his feathers. The child can add the turkey's comb and feet with tempera paint. He may also wish to outline the feathers with different colors.

Potato Print Painting. Cut a potato in half; cut out a design on the open face of the potato. Using the potato like a stamp, place it in the paint, and press a design onto the paper.

Feely Box. Gaily decorate the outside of a small cardboard box. Cut one round hole, large enough for a child to place his hand into the box, on one end. Put objects of different shapes, sizes, and textures inside the box for the children to feel and guess.

Clown Box is used for the bean bag toss game. Draw and color a clown's face on cardboard. Cut out the clown's mouth large enough for a bean bag to go through.

Parrot Puppet. Cut the parrot's beak and other facial features from heavy paper (manila folders, for example). Color them, and attach them to a paper bag 9 1/2" long.

2. Recipes

Pinole Dulce
(A Mexican syle corn cereal)

1 cup of *pinole dulce* — 1/4 cup of milk

Blend milk and *pinole* in a pan. Cook over medium flame and stir constantly until it boils. Two servings.

Playdough

4 cups flour — 1 cup oil
1 cup water — Food coloring or tempera

Combine all ingredients. Salt may be added for texture.

Glop

2 cups salt — 1 cup cornstarch
2/3 cup water — 1/2 cup cold water

Heat the salt and water over low heat until almost boiling. Mix cornstarch and cold water, and add to heated mixture. Store in a plastic bag.

This mixture is very pleasing to the touch - a new tactile experience for the children. They can mold Glop into shapes and let it dry.

Mexican Tortillas
(Makes twelve tortillas)

1 1/4 cups Masa Harina — 1 cup water

Combine Masa Harina and water; knead until ingredients are blended well. Shape to form twelve balls. Pat out each ball by hand to form a 6" circle. You may also roll them out or press each ball between two sheets of waxed paper. Cook on hot, lightly greased griddle until lightly browned on both sides.

Soap Flake Finger Painting

3 cups soap flakes Water

Beat the flakes and water in a bowl until the soap stands in peaks (about the same consistency as meringue). Spread on heavy paper, and add powdered tempera for color.

Mexican Hot Chocolate

1 quart milk 1 bar of Mexican Chocolate

Pour milk in a saucepan. Add bar of chocolate. Cook over low heat until chocolate bar melts. Remove from stove and mix with hand mixer for two minutes. Pour in cup, and serve hot!

Egg can be added before hand mixing to make the drink richer.

MATERIALS OVERVIEW

Materials which are needed to conduct this program are listed by week and by day. Included are books, films, filmstrips, foods, and field trips. Materials have been grouped for use in a program with a ratio of five children to one teacher. Purchasing information is included in the manual *Planning the Program with the Home Tutor.* Comparable materials can be substituted according to local resources.

Special Notes on Materials

Quantities - As you plan your lessons, be sure to check all activities in order to determine quantities of materials. The lesson plans will state if the children need individual supplies or if they will share materials. Also be sure to determine what you will need to teach the activities.

Scissors - When a lesson calls for scissors, be sure to provide both left- and right-handed scissors if they are necessary.

Tempera paint - In several of the activities the children will learn to paint in many different ways. The materials lists specify tempera paint, but you may use any water-based, water soluble, powdered paint.

M&M's - These candies are often used in counting activities. Feel free to substitute any type of candy pieces which the children can count.

Ditto Patterns and Flannel Figures - You may be able to use some ditto patterns for flannel figures, and vice versa. Ditto patterns are coded with the letter D and are numbered consecutively. Flannel patterns are labeled with story names or descriptions.

Teacher's Box - You may want to prepare a box to keep each day's supplies in.

12/13

YEAR I

MATERIALS: DAY-AT-A-GLANCE

Week	Day	Supplies Needed
1	1	Red and round name tags for each child, the host mother, and yourself; 1 red crayon p/c*; 1 piece of white paper p/c; 1 hand mirror p/c; box for mirrors.
1	2	Red and round name tags; 1 hand mirror p/c; box for mirrors; flannel board; flannel face with different parts; red playdough (enough for all children); rolling pins, spoons, etc., for playdough.
1	3	Red and round name tags; 1 red crayon p/c; 1 piece of white paper p/c; large colored pictures of boys and girls; flannel board; flannel figures for *Los tres osos*.
1	4	Red and round name tags; envelope; pictures of the children in class or pictures cut from magazines; precut shapes of boys and girls; precut paper clothing; 1 sheet of red construction paper p/c; paste. Books: *Big and Little*
1	5	Red and round name tags; 1 puzzle of a community worker p/c.
2	1	Yellow name tags; 1 small box or bag p/c; 1 sheet of yellow construction paper p/c; paste; leaves collected by the children.

* p/c - per child

Week	Day	Supplies Needed
2	2	Yellow name tags; pictures of foods; 1 cup p/c; 1 fruit puzzle p/c (include red and yellow fruits); napkins; cups. Dittos: Lemon, corn on the cob, grapefruit, bananas (D-1 -- D-4). Foods: Samples of breakfast foods, lemon, ear of corn, grapefruit, 10 bananas, milk for entire class.
2	3	Yellow name tags; pillow case or large bag; knife; 1 yellow crayon p/c. Dittos: Banana, lemon (D-1, D-4). Foods: Apple, 2 oranges, 3 lemons, 4 bananas.
2	4	Yellow name tags; pictures of vegetables (include yellow vegetables); pillow case; knife; live rabbit in a cage. Books: *The Tale of Peter Rabbit* Foods: Ear of corn, 2 yellow squash, 3 green beans, 4 carrots, 1 onion, 2 potatoes.
2	5	Yellow name tags; yellow construction paper; 5 jars; electric skillet; spatula; waxed paper. Foods: Dried beans, rice, macaroni, spaghetti, Masa Harina.
3	1	Round, blue name tags; pictures of foods cut from magazines; 1 blue circle cut from construction paper p/c; paste; towels; red and yellow building blocks.

Week	Day	Supplies Needed
3	2	Blue name tags; pictures of desserts; mixing bowl; measuring cup; egg beater; large spoon; 1 spoon p/c; 1 small bowl p/c; napkins; red, yellow, and blue building blocks. Foods: Watermelon, cantaloupe, Jello, instant pudding, milk.
3	3	Blue name tags; pictures of foods; 1 glass or paper cup p/c; 1 round, blue paper placemat p/c; liquid starch; 1 sheet of round paper p/c; blue tempera paint (powder); 1 paint smock p/c. Foods: Quart of milk, cheese, butter, salty crackers.
3	4	Blue name tags; flannel board; flannel figures for *Los tres gatitos* (use red, yellow, and blue); envelope; basket for beads; stringing beads--red, yellow, blue; laces; blue playdough; cookie cutters; rolling pins; 1 plastic bag p/c.
3	5	Name tags; 1 permission slip p/c; transportation to the grocery store; 1 penny p/c; red, yellow, and blue balloons; string. Field Trip: Grocery store
4	1	Flannel figure--Pepito, the Weatherman; flannel board; 1 sheet of paper p/c; brushes; tempera paint--red, yellow, blue; containers for paint; newspapers; 1 smock p/c.

Week	Day	Supplies Needed
4	2	Flannel figure--Pepito, the Weatherman; flannel board; red, yellow, and blue paper circles (large and small); cards which match the paper circles; colored chalk--red, blue, yellow; 1 chalk board p/c; 1 smock p/c; 1 eraser p/c; newspapers.
4 Halloween	3	Round, orange name tags; orange and blue stringing beads; laces; 1 orange crayon p/c. Dittos: Jack-o'-lantern (D-5) Books: *¡Amigos! ¡amigos! ¡amigos!*
4	4	Orange jack-o'lantern name tags; flannel board; flannel figures for *Los tres osos*; plastic links--red, yellow, blue.
4	5	Round, orange name tags; flannel board; flannel figures for "The Big Red Apple" (poem); blocks--red, yellow, blue, and orange; box.
5	1	Blank, round name tags--blue, yellow, red, orange; pencils or crayons; 4 pennies p/c; several wood scraps p/c; glue; newspapers.
5	2	Name tags; 4 pennies; wooden objects from yesterday's activity; newspapers; 1 smock p/c; tempera paint--red, yellow, blue, orange; paint brushes. Books: *La Señora Jones es mi amiga*

Week	Day	Supplies Needed
5	3	Name tags; flannel board; flannel figures for *Los tres gatitos*; 4 crayons p/c. Field Trip: Neighborhood walk Ditto: Cat (D-6)
5	4	Name tags; 4 pennies p/c; 1 permission slip p/c. Field Trip: Pet store Books: *The Cat Book*
5	5	Name tags; 1 animal puzzle p/c; live house pet.
6	1	Flannel board; flannel face with different parts; tempera paint--red, yellow, blue, orange; liquid starch; paper for finger painting; 1 smock p/c; newspapers; big and little flannel circles--red, yellow, blue, orange. Books: *¿Qué dices?*
6	2	Flannel board; flannel cats--4 red, 4 blue, 4 orange, 4 yellow; big and little flannel circles--red, yellow, blue, orange. Books: *The Cat Book*
6	3	4 yellow flannel chickens; flannel board; crayons; baby chicken; Phono-Viewer. Phono-Viewer story: *Three Baby Chicks* Dittos: 3 baby chicks (D-7)

Week	Day	Supplies Needed
6	4	1 small bag or box p/c; construction paper--red, yellow, blue, orange; paste; flannel board; flannel leaves; flannel figure--Pepito, the Weatherman. Field Trip: Neighborhood walk
6	5	Big and little flannel circles--red, yellow, blue, orange; flannel board; blocks--red, yellow, blue, and orange; 1 plastic ball p/c.
7	1	Blocks--red, yellow, blue, orange; 1 smock p/c; newspapers; butcher paper; sponges; tempera paint--red, yellow, blue, orange; large, flat paint container; Phono-Viewer. Phono-Viewer story: *Tell Me, Please! What's That?*
7	2	Flannel board; flannel clown face; 1 sheet of white paper p/c; crayons--red, yellow, blue, orange; punching clown.
7	3	Flannel leaves; flannel board; newspapers; orange playdough; 1 cookie cutter p/c; 1 plastic bag p/c; 1 rolling pin p/c. Books: *Benny's Four Hats*
7	4	Tissue paper cut in different shapes; paste p/c; construction paper--red, blue, yellow, orange; 4 flannel dogs; flannel board; 1 animal puzzle p/c; plastic balls. Books: *The Dog Book*

Week	Day	Supplies Needed
7	5	4 pennies or chips p/c; 1 blank card p/c; flannel board; flannel clown with balloons; punching clown; balloons; string.
8	1	Paper suckers--red, yellow, blue, orange; tempera paint; paint containers; pieces of wire screen; toothbrushes; butcher paper; 1 smock p/c; phonograph. Records: *La raspa* and *A Visit to My Little Friend* Books: *La Señora Jones es mi amiga*
8 Thanksgiving	2	Flannel turkeys--5 red, 5 orange, 5 brown; flannel board; model of a turkey made from a paper plate; 1 paper plate p/c; precut shapes for making turkeys; picture of a turkey (D-8); paste; phonograph. Records: *La raspa* and *A Visit to My Little Friend*
8 (Alternate lesson)	2	Flannel figures--"The Big Red Apple" (poem); flannel board; fruit puzzles (include an apple); stringing beads; laces; plastic balls. Books: *An Apple Is Red*
8	3	Flannel board; flannel turkeys; play-dough; cookie cutters; rolling pins; waxed paper; 1 plastic bag p/c; plastic balls; phonograph. Records: *La raspa* and *A Visit to My Little Friend*

Week	Day	Supplies Needed
8	3 (Alternate lesson)	Flannel board; flannel circles, squares, triangles--red, yellow, blue, orange; newspapers; wood scraps; 1 small hammer p/c; nails; glue; plastic balls. Books: *¿Qué dices?*
8	4	Paper suckers--red, yellow, blue, orange, brown; poker chips; 1 smock p/c; wooden objects from previous lesson; tempera paint; paint containers; brushes; newspapers; toy cars and trucks. Books: *Afuera* Foods: Large bag of M & M candies
8	5	Poker chips; flannel board; flannel figures for *Los tres cochinitos*; plastic ball. Foods: Large bag of M & M candies.
9	1	Flannel board; flannel figures for "The Big Red Apple" (poem); fruit puzzles (include an apple puzzle); newspapers; paper shapes and scraps; felt scraps; 1 sheet of construction paper p/c; paste; poker chips--different colors. Books: *La manzana es roja*
9	2	Free choice day: you may take the children to the park, library, etc.; show a film; or review concepts they have learned.
9	3	Wooden blocks--different sizes; assorted books; assorted puzzles; stringing beads; laces; hammers; nails; glue; newspapers; plastic balls.

Week	Day	Supplies Needed
9	4	Block objects from the preceding lesson; 1 smock p/c; brushes; newspapers; paints of different colors. Books: Your choice
9	5	1 sheet of white paper p/c; crayons; lotto game; puzzles. Books: *The Littlest House* or *The Biggest House*
10	1	Flannel board; flannel figures--*Los tres cochinitos*; paper shapes--circle, triangle, square; scissors p/c; playdough; rolling pins; cookie cutters; waxed paper; 1 plastic bag p/c. Dittos: Circle, triangle, square (D-9)
10	2	Toy trucks and cars; pictures of household objects; puppet. Books: *Afuera*
10	3	Paper; crayons; puzzles; stacking rings; wooden blocks. Books: *The Biggest House* or *The Littlest House*
10	4	Farm lotto; flannel board; flannel shapes--circles, squares, triangles; Fit-a-Shape; balls; magnet; small metal objects; small objects which the magnet cannot pick up.

Week	Day	Supplies Needed
10	5	Textured materials for collages--ribbon, felt, paper, colored popcorn kernels, etc.; 1 sheet of construction paper p/c; paste; stringing beads--red, yellow, blue, orange, green; laces; parquetry blocks and patterns. Books: *Watch Me Indoors*
11 Christmas	1	Flannel shapes to review color, shape, and size--circles, triangles, squares; flannel board; paper cups; napkins; Fit-a-Shape kits. Books: *Colors* Foods: Crackers--circles, triangles, squares; milk.
11	2	Scissors p/c; crayons; 1 green paper Christmas tree p/c; newspapers; glitter; stars for Christmas trees; glue; parquetry patterns and blocks. Dittos: Santa Claus (D-10) Books: *¿Sabes qué?*
11	3	Balls; bean bags; large painted box with a hole for bean bag toss; construction paper for Christmas cards; crayons; paste; scissors; projector or Phono-Viewer. Films: Film, filmstrip, or Phono-Viewer about Christmas or winter.
11	4	Crayons--red, blue, yellow, orange, green, brown; construction paper strips; paste; form boards; Fit-a-Shape sets. Dittos: Christmas trees (D-11)

Week	Day	Supplies Needed
11	5	Have a Christmas party for the children; have someone be Santa Claus.
12	1	5 sheets of black construction paper p/c; newspapers; 1 smock p/c; 3 tin pie plates; tempera paint--red, green, white; pictures of United States and Mexican flags (optional); odds and ends for painting--sponges shaped like Christmas trees, bells, stars, etc.; building blocks; *molinillo* or egg beater. Books: *The Night Before Christmas*
12	2	Flannel board; flannel shapes--circles, squares, triangles; crayons; scissors p/c; 5 small red circles p/c; 1 sheet of white paper p/c; paste. Dittos: Christmas trees (D-11) Books: *Watch Me Indoors*
12	3	Flannel board; flannel figure--Pepito, the Weatherman; 5 sheets of black construction paper p/c; white tempera paint; toothbrushes; pieces of wire screen; doilies; tin pie plate; white crayon; bells; puzzles; newspapers. Books: Your choice--story about Christmas.
12	4	Fit-a-Shape sets; ball; punching clown; Phono-Viewer. Phono-Viewer story: Counting song from the Bowmar Early Childhood Series Books: *The Gingerbread Man*

Week	Day	Supplies Needed
12	5	Peg boards; pegs--blue, red; green play-dough; waxed paper; cookie cutters; rolling pins; 1 plastic bag p/c; animal card game (fish).
13	1	Flannel board; flannel figures for *El ratón limpio y el ratón sucio*; plastic bag p/c; large pot with lid; bowl; glue. Dittos: Santa Claus (D-12) Foods: Popcorn kernels; salt; oil.
13	2	1 mirror p/c; Ringa-Majigs; colored macaroni--blue, red, yellow, green; string.
13	3	Tempera paint--red, green, white; brushes; 1 smock p/c; paper; newspapers; flannel board; flannel figures--*Los tres cabritos*; 2 paint containers p/c; Phono-Viewer. Phono-Viewer story: *Exploring Materials*
13	4	Paper bag; pictures--Cook's Food and Nutrition set; newspapers; paper and felt scraps; lightweight objects for collages; paste; 1 sheet of construction paper p/c. Books: *Whatever Happens to Bear Cubs?*
13	5	Flannel board; flannel figure--Pepito, the Weatherman; Instructo flannel pictures of seasons; 5 different puzzles. Books: *Big and Little*
14	1	Plan your own lesson according to your children's needs.

Week	Day	Supplies Needed
14	2	Green playdough; rolling pins, cookie cutters, etc.; 1 plastic bag p/c; waxed paper. Books: *Evening* or *Morning*
14	3	Flannel board; 6 flannel chickens; straws; paper cups; liquid soap; projector. Books: *Morning* or *Evening* Films: A film showing the differences between night and day.
14	4	Napkins; small dish; cups; crayons; Phono-Viewer. Dittos: Mother hen, eggs in nest (D-17, D-18). Foods: 7 eggs--1 cooked and 6 hard-boiled; salt; milk. Books: *Three Baby Chicks* Phono-Viewer story: *Three Baby Chicks*
14	5	1 smock p/c; brushes; newspapers; tempera paint--red, yellow, green, brown; butcher paper; napkins; cups; flannel board; flannel ovals; wooden ovals; flannel figures for *Los tres osos*. Foods: Oval-shaped crackers; milk.
15	1	Tempera paint--red, blue, yellow, orange, green, brown; paper for painting; liquid starch; 1 smock p/c; newspapers; pictures of household objects; 10-12 cards with sets of household objects; comb; brush; soap; washcloth; towel; toothbrush; toothpaste; basin; doll.

Week	Day	Supplies Needed
15	2	Comb; brush; toothbrush; toothpaste; soap; towel; washcloth; basin; doll; flannel board; flannel figures for *El ratón limpio y el ratón sucio*; household lotto game. Dittos: Color wheel (D-19, D-20).
15	3	Flannel board; flannel figures for *El ratón limpio y el ratón sucio*; flannel shapes--triangles, ovals; bean bags; large bucket or can; colored card deck shaped like fish--red, blue, yellow, orange, green, brown.
15	4	Household lotto; colored card deck shaped like fish--red, blue, yellow, orange, green, brown, puzzles; building blocks.
15	5	Newspapers; 1 smock p/c; construction paper; flat dishes for paint; 4 colors of tempera paint, premixed and thick; flannel board; flannel figures for *El ratón limpio y el ratón sucio*; Ringa-Majigs. Foods: Potatoes cut into shapes for printing
16	1	Pictures of means of transportation (D-21--D-24); blocks; stacking rings; napkins; knife. Foods: 1 orange p/c
16	2	Crayons--red, yellow, blue, orange, green, brown; bean bags; box or can; sponges; newspapers; 4 colors of tempera paint and containers; 1 smock p/c; butcher paper; flannel board; flannel cars, trucks, and planes.

Week	Day	Supplies Needed
16	2 (cont.)	Dittos: Truck, car, bus, plane (D-21--D-24).
16	3	Construction paper; handmade pictures--car, truck; precut shapes for making trucks and cars; paste; damp paper towel; chalkboards; chalk; erasers; flannel board; flannel cars, trucks, and airplanes; Ringa-Majigs.
16	4	1 permission slip p/c. Field Trip: Bus station, airport, train depot.
16	5	Flannel board; flannel cars, trucks, and airplanes; pictures of means of transportation (D-21, 22, 23, 24); toy cars and trucks; glop; building blocks.
17	1	Picture of a train; tempera paint--red, yellow, orange, green, purple; 1 smock p/c; newspapers; brushes; wooden scraps; stringing beads--blue, red, yellow, orange, green, purple; laces; plastic balls; large box; paper towels or napkins. Books: *Colors* Foods: M & M candies
17	2	Flannel board; 7 flannel frogs; puzzles; stacking rings; painted wood scraps from preceding day; newspapers; hammers; nails.
17	3	Bean bags; box or can; flannel board; flannel figures for *Los tres cochinitos*; puzzles; stacking rings; crayons; drawing paper; chalk boards; white chalk; erasers; dress-up clothes--old hats, jewelry, dolls, etc.

Week	Day	Supplies Needed
17	3 (cont.)	Books: Provide several books for free choice activities.
17	4	Pictures of weather; flannel board; flannel figure--Pepito, the Weatherman; crayons; 7 flannel frogs. Dittos: 4 different seasons (D-13--D-16)
17	5	Flannel board; 7 flannel frogs; Feely Box; orange and red playdough; newspapers; cookie cutters; rolling pins; waxed paper; 1 plastic bag p/c.
18	1	Tempera paint--purple, yellow, green; newspapers; paper for finger painting; liquid starch; chicken puppets; Instructo set: Opposite Concepts; stringing beads; laces; Phono-Viewer. Phono-Viewer story: *Willie, the Freight Train* Books: *Willie, the Freight Train*
18	2	Animal lotto; flannel board; flannel animals--dogs, cats, bunnies, chicks, frogs, cows, horses, etc.; Ringa-Majigs; balloons; strings. Books: *¿Qué dices?*
18	3	Flannel shapes--circles, triangles, squares, ovals; flannel board; tempera paint--red, yellow, purple, orange; 1 smock p/c; butcher paper; various odds and ends for painting--feathers, straws, corks, lids, sponges, cotton balls, etc.; newspapers; stringing beads--all colors; laces.

Week	Day	Supplies Needed
18	4	Flannel board; flannel figures for *Los tres cabritos*; materials for a wide variety of free choice activities; puzzles; flannel shapes--circles, triangles, rectangles. Books: Provide several books for free choice activities.
18	5	Newspapers; small containers; colored chalk; 1 smock p/c; butcher paper; peg boards; pegs; knife; napkins; pictures of coconuts; plastic balls. Books: *I Like Cats* Foods: Buttermilk, coconut.
19	1	Flannel board; flannel figure--Bobo, the Clown with balloons; punching clowns; 7 flannel frogs; animal lotto; Ringa-Majigs. Dittos: Shapes--circle, square, triangle, rectangle (D-25).
19	2	1 smock p/c; thick, premixed tempera--purple, orange, yellow, red; flat paint containers; newspapers; odds and ends for painting; flannel board; flannel figures --*Los tres cabritos*; bean bags; large can; purple playdough; waxed paper; cookie cutters; rolling pins; 1 plastic bag p/c.
19	3	Puppets for *El zorro y la gallina*; wood scraps; toothpicks, pipe cleaners, washers, wire, buttons, etc.; glue; newspapers; pipe sets; wrenches; pictures of plumbers, carpenters, etc.; balls; balance boards.

Week	Day	Supplies Needed
19	4	Flannel board; flannel animals; newspapers; crayons; wooden blocks; liquid detergent; straws; paper cups; wet towel; glop--any color. Dittos: Animals (D-26 -- D-35) Books: *Are You My Mother?*
19	5	Chicken puppets; animal lotto; animal puzzles; cups; napkins; pictures of peanuts growing, being harvested, etc.; peg boards; pegs; plastic balls; toy cars and trucks; jump ropes; pipe sets, wrenches, etc. Foods: Peanuts, milk.
20	1	Plastic links; flannel board; flannel figures for the rhyme "Eight Little Frogs"; plastic ball; napkins; cups; paper suckers--red, yellow, blue, green, orange, purple, brown. Books: *Papá es grande* Foods: Cocoa or chocolate syrup, milk, celery sticks with peanut butter.
20	2	Field Trip: Plan free activities such as visiting a preschool, a library, a pet shop, a tortilla factory, a bakery, etc.
20	3	Flannel board; flannel shapes--circles, triangles, squares, rectangles, ovals; tempera paint--orange, purple, yellow; soap flakes; egg beater; medium-sized plastic bowl; paper for finger painting; newspapers; 1 smock p/c; flannel figures for "Eight Little Frogs"; household object lotto.

Week d	Day	Supplies Needed
20	4	1 sheet of white paper p/c; crayons--red, yellow, blue, orange, green, brown, purple; Feely Box. Foods: Candy suckers
20	5	Scissors; tissue paper; egg cartons; paste; wet towel; 12 clothespins; empty plastic bottle; plastic ball; bells; drums; triangles with sticks; egg beater; various other articles for making sounds; record player. Record: Marching music
21	1	Flannel board; flannel figures for *La gallinita roja*; knife; premixed, thick tempera; trays; construction paper; 10 clothespins; plastic bottle; Ringa-Majigs; newspapers; 1 smock p/c. Foods: Potatoes
21	2	Flannel board; flannel figures for *Los tres osos*; 1 mirror p/c; predrawn shapes; 1 sheet of white paper p/c; crayons; scissors; plastic ball; record player. Record: Marching music
21	3	Chalk; Ringa-Majigs; flannel board; 8 flannel frogs; record player. Books: *¡Amigos! ¡amigos! ¡amigos!* Record: Marching music
21	4	Plastic links; predrawn shapes; plastic ball; poker chips.

Week	Day	Supplies Needed
21	4 (cont.)	Books: *La Señora Jones es mi amiga* Foods: M & M candies
21	5	Jump ropes; plastic balls; bean bags and containers; 1 permission slip p/c. Field Trip: Park
22	1	Puzzles; items which make sounds for listening game; napkins; cups; toaster; peg boards and pegs; record player. Record: Mexican music Books: *Chicken Little* Foods: Bread, sugar, cinnamon, butter, milk.
22	2	Stringing beads; laces; scissors p/c; 2 sheets of paper p/c; pencils. Books: *The Gingerbread Man*
22	3	Flannel board; flannel figures for *La gallinita roja*; crayons; 1 sheet of construction paper p/c; glue; collage materials--beans, peas, macaroni, leaves; flannel face; pictures of children in the class. Dittos: Hen and baby chicks (D-36)
22	4	Puppet; wooden figures--community workers; puzzles--community workers; ball; toy trucks and cars; jump ropes. Books: *Fred the Fireman*

Week	Day	Supplies Needed
22	5	Dress-up clothes, hats, and jewelry; muffin pan; mixing bowl; spoon; measuring cup; knife; doll; towel; washcloth; basin; soap; paper cups; napkins. Books: *Peter the Policeman* Foods: Muffin mix, necessary ingredients, milk, butter.
23	1	1 permission slip p/c. Field Trip: Fire station Books: *The Little Fire Engine* and *Fred the Fireman*
23	2	Crayons; 1 sheet of paper p/c; newspapers; tempera paint--4 colors; butcher paper; 1 smock p/c; liquid starch; peg boards and pegs; Ringa-Majigs.
23	3	Plastic balls; jump ropes; 1 permission slip p/c. Field Trip: Park
23	4	1 permission slip p/c. Field Trip: School or preschool
23	5	1 permission slip p/c; wood scraps; glue; hammers; nails; tool sets; pipe sets. Field Trip: Lumberyard, home site, building being torn down.

Week	Day	Supplies Needed
24	1	Flannel board; flannel figures for *Una sorpresa para la Señora Coneja*; scissors p/c; 1 sheet of pastel construction paper p/c--shapes drawn on the back; thread; sticks for mobiles; pink playdough; 1 plastic bag p/c; waxed paper.
24	2	Construction paper for bunnies' ears; 3 buttons (for each bunny); styrofoam balls--2 sizes; scissors p/c; pipe cleaners; cotton balls; soap flakes; bowl; egg beater; 1 smock p/c; tempera paint; finger paint paper; movie projector. Films: Film about spring or Easter (should include many pastel colors).
24 Easter	3	Paper cups; spoons; paper towels; scissors p/c; paste; sharp knife. Dittos: Predrawn Easter baskets and eggs on construction paper (D-37, D-38). Books: *The Tale of Peter Rabbit* Foods: Easter egg dye, hard-boiled eggs, vinegar, fresh pineapple or other fresh fruit in season.
24	4	Baskets; permission slips. Field Trip: Park for Easter egg hunt. Foods: Easter eggs from Day 3.
24	5	Flannel board; flannel shapes--circle, rectangle, triangle, square, oval, diamond; parquetry blocks and patterns; string; paper for string painting; 1 smock p/c; premixed, pastel tempera paint; 6 paint containers; newspapers; napkins; cups.

Week	Day	Supplies Needed
24	5 (cont.)	Books: *The Golden Egg Book* Foods: Juice, graham crackers.
25	1	Zoo Animals Picture Packet; zoo animal puppets; crayons--red, green, yellow, blue, orange, purple, brown, black; 1 permission slip p/c. Dittos: Zoo animals (D-39 -- D-49) Books: *The Smiley Lion*
25	2	1 permission slip p/c. Field Trip: Zoo Foods: Snack for children if you wish.
25	3	Pencils; 1 sheet of newsprint p/c; zoo lotto; knife; skillet; cups; napkins. Foods: Corn tortillas, cooking oil, juice.
25	4	2 or 3 boxes of modeling clay; parquetry blocks and patterns. Books: *Zeke the Zookeeper*
25	5	1 smock p/c; finger paint paper; 3 colors of tempera paint; liquid starch; 2 animal card games; peg boards and pegs. Books: *The Fuzzy Duckling*

Week	Day	Supplies Needed
26	1	Animal lotto; cardboard easels; 3 colors of tempera paint; brushes; 1 smock p/c; newsprint; clothespins; Feely Box; paper cups; napkins. Books: *The Bear Book* Foods: Cheese--cheddar, Swiss, American, etc.; crackers; milk.
26	2	1 permission slip p/c; napkins; cups. Field Trip: Zoo and botanical gardens Foods: Juice, cookies.
26	3	Outdoor play equipment; movie projector. Film: Any suitable film about animals Food: Snack
26	4	Crayons; animal card games; 9 bean bags; large can; animal puzzles. Dittos: Fish (D-50) and other animals Books: *Baby Farm Animals*
26	5	1 permission slip p/c. Field Trip: Animal farm
27	1	Beach pictures; shells; magnifying glasses; 3 colors of tempera paint; brushes; 1 smock p/c; poker chips.

Week	Day	Supplies Needed
27	1 (cont.)	Books: Any story about the beach Foods: Raisins
27	2	Magnifying glasses; sand; paper towels; paper cups; spoons; flannel figure--Pepito, the Weatherman; flannel board; forms with snaps, buttons, laces; projector for slides. Dittos: Beach (D-51) Films: Slides of children playing at the beach Foods: Salt
27	3	Sand buckets; shovels; towels; 1 permission slip p/c. Field Trip: Beach Foods: Children's lunches
27	4	Magnifying glasses; articles collected at the beach; newspapers; colored sand; glue; 1 sheet of construction paper p/c; forms with snaps, buttons, laces.
27	5	Flannel board; flannel figures for *The Three Bears*; Ringa-Majigs; crayons; newsprint; rhythm instruments; record player. Record: *Kiddie Hootenanny*

Week	Day	Supplies Needed
28	1	Flannel board; flannel clown with balloons; 2 punching clowns; poker chips; balloons; strings; Phono-Viewer. Phono-Viewer story: *Colors* or *Funny Mr. Clown* Foods: M & M candies
28	2	Flannel board; flannel clown with balloons; crayons; Ringa-Majigs; puzzles; projector. Dittos: Balloons (D-52) Film: Any suitable film about balloons
28	3	Flannel board; flannel figures for *Los tres cabritos*; flannel animals--dogs, turkeys, cats, etc.; styrofoam pieces; glue; 1 sheet of construction paper p/c; paper; scissors p/c; large pencil; peg boards and pegs.
28	4	1 permission slip p/c; napkins; balls; balance boards; jump ropes. Field Trip: Park Foods: Lunch or snacks
28	5	Toys, pets, books, etc., the children have brought from home to share with the class; playdough; 1 plastic bag p/c; waxed paper; cookie cutters; rolling pins; plastic ball; 2 dozen clothespins; empty jar or container; Ringa-Majigs.

Week	Day	Supplies Needed
29	1	Paper suckers; modeling clay; predrawn mobiles on construction paper; strings; record player. Record: Mexican music Books: *The Gingerbread Man*
29	2	2 sheets of white paper p/c; crayons; 1 permission slip p/c. Field Trip: Kindergarten class
29	3	Flannel board; flannel figures for *Tidy Mouse and Dirty Mouse*; bowl; napkins; balance boards; chalk; bean bags; container. Foods: Strawberries, powdered sugar.
29	4	Thick, premixed tempera paint--4 colors; newspapers; construction paper; knife; 1 smock p/c; flannel board; flannel figure --Pepito or Rosa and their clothes; peg boards; pegs; Phono-Viewer. Phono-Viewer story: *Do You Know What?* or *Where Is Whiffen?* Foods: Potatoes
29	5	Flannel board; flannel figures for *Los tres cochinitos*; material scraps; sticks; yarn; 1 sheet of construction paper p/c; precut facial parts; scissors p/c; paste; set of community workers; wooden building blocks.

Week	Day	Supplies Needed
30	1	Large piece of butcher paper with predrawn shapes; paste; matching shapes; flannel board; flannel figures for *El pollito*; crayons; jump ropes, ball, toy cars and trucks, etc. Dittos: Sets of birds(D-53)
30	2	Flannel board; flannel figures for *Los tres osos*; pipe set; tool set; wood scraps. Foods: Fruit, milk, and cookies or some other snack.
30	3	Straws; 1 smock p/c; 1 sheet of newsprint p/c; 3 colors of premixed tempera paint; Instructo elephant position pictures; chips for counting. Books: Your choice
30	4	Free choice--the materials will vary for each class, but they all should be appropriate for the activities. Use materials already on hand. Plan your lesson in advance so that you can arrange for the needed materials.
30	5	No classes--last day of school.

CAPERUCITA ROJA
(Little Red Riding Hood)

En una casa situada en el bosque vivía una niña con su mamá y su papá. La niña se llamaba Caperucita Roja.

Al otro lado del bosque vivía su abuelita.

Un día, la mamá llamó a la niña: Caperucita Roja, Caperucita Roja.

Caperucita: Sí, mamá.

La madre: Caperucita Roja, tu abuelita está enferma. Toma esta cesta de comida y llévasela. (The mother gives the basket of food to Caperucita.) (La mamá le da la cesta de comida a Caperucita.)

Caperucita: Sí, mamá.

La madre: ¡Pero mucho cuidado! No te pares en el camino porque hay un lobo en el bosque. (The mother looks frightened at Caperucita.)

Caperucita: Sí, mamá.

Y la niña corrió al bosque con la cesta de comida. En el bosque el lobo estaba sentado al lado del camino.

Cuando el lobo vió a la niña, le dijo: Buenos días, niña. ¿A dónde vas?

Caperucita: Voy a la casa de mi abuelita a llevarle esta cesta de comida.

El lobo: ¡Ah! ¿Está enferma tu abuelita?

Caperucita: Sí.

El lobo: ¿Dónde vive tu abuelita?

Caperucita: Mi abuelita vive al otro lado del bosque. (She points to the woods.) (Señala al bosque.)

El lobo: Ah, sí, muy buenos días, niña, adiós. (He waves good-bye to Caperucita as she turns to go away.)

Y la niña continuó su camino. El lobo corrió por el bosque a la casa de la abuelita. El lobo llamó a la puerta de la casa. (Motions should be made to indicate what both characters are doing.) (Hacer ademanes para indicar lo que están haciendo los personajes.)

La abuelita: ¿Quién llama?

El lobo: Soy yo. Soy Caperucita Roja. Te traigo una cesta de comida. (El lobo imita la voz de Caperucita.)

La abuelita: Entra. (Pensando que era Caperucita, le dice que pase.)

El lobo entró a la casa. (Imitar que la puerta se abre.)

El lobo: ¡Tengo hambre!

La abuelita: ¡Ay! ¡Ay! ¡Tengo mucho miedo ... usted es el lobo!

Al momento la abuelita saltó de la cama y corrió por el bosque. (*La abuela* is very scared and jumps out of her bed and starts to run.)

En seguida, el lobo se metió en la cama de la abuela. (Imitar al lobo metiéndose en la cama.)

Caperucita Roja llegó a la casa y llamó a la puerta. (She knocks on the door.)

Caperucita: ¡Abuelita!

El lobo: ¿Quién llama? (El lobo imita a la abuela.)

Caperucita: Soy yo. Tengo una cesta de comida.

El lobo: Entra. (Remember *el lobo* is imitating *la abuela*.) (Recuerden que el lobo imita a la abuelita.)

Caperucita entra a la casa y el lobo, vestido con la ropa de la abuelita, se esconde en la cama.

Caperucita: Buenos días. Aquí está la cesta de comida. (She approaches *el lobo* by the bed and points at the basket in her hand.) (Se acerca a la cama y señala la comida.)

El lobo: Muchas gracias, Caperucita Roja.

Caperucita: Ay, abuela, está usted muy enferma. (Caperucita mira a su abuelita muy preocupada.)

El lobo: Sí, niña.

Caperucita: ¿Porqué tiene usted los ojos tan grandes? (Caperucita hace los movimientos necesarios.)

El lobo: Para ver a mi niña. (El lobo imita la voz y los movimientos de la abuelita mientras habla.)

Caperucita: ¿Porqué tiene usted las orejas tan grandes?

El lobo: Para oír a mi niña.

Caperucita: ¿Porqué tiene usted los dientes tan enormes?

El lobo: ¡Para COMER A MI NIÑA! (With this phrase, *el lobo* takes off his cap and comes out of the bed and scares Caperucita.) (Cuando dice esto, el lobo se quita la gorra, salta de la cama, y asusta a Caperucita.)

Caperucita: ¡Ay! ¡Ay! ¡Usted es el lobo! ¡Tengo mucho miedo! ¡Socorro! ¡Socorro!

En ese momento, la abuela vuelve del bosque con el padre de Caperucita y su perro. El padre entra a la casa con su perro.

El lobo: ¡Socorro! ¡Es un perro! ¡Socorro!

El lobo corre por el bosque y nunca, nunca, nunca vuelve a la casa de la abuela.

Colorín, colorado que este cuento se ha terminado. Y el que no se levante, se queda pegado.

EL POLLITO
(Chicken Little)

Esta es la historia de un pollito, un pollito bonito y gracioso.

Un día este pollito tenía mucha hambre. Fue al jardín a buscar algo que comer. Buscó algo bueno por todas partes y finalmente encontró un gusano. (A los pollitos les gustan mucho los gusanos.)

(Diríjase a los niños.) "¿Les gustan a ustedes los gusanos, niños?" (Indique el gusano.) Los niños contestan: "¡Ah, no, señora!"

Al pollito sí le gustó el gusano. Estaba muy ocupado comiéndoselo cuando una hoja, una hoja muy grande, una hoja inmensa, le cayó en la cabeza. El pobre pollito se asustó. Creyó que el cielo se estaba cayendo. Corrió y corrió gritando:

--¡Mamacita! ¡Mamacita! ¿Dónde está usted? ¿Dónde está usted, mamacita?

--Aquí estoy, hijo mío-- dijo la gallina, la madre del pollito--. ¿Qué pasa? ¿Qué pasa?

--¡El cielo se está cayendo!

--¿Cómo lo sabes, hijo?

--¡Lo vi con mis propios ojos!

--¡Corramos!-- gritó la gallina--. ¡Corramos! ¡Corramos!

--¡Pato! ¡Pato! ¿Dónde está usted, pato?

--Aquí estoy, gallina. ¿Qué pasa? ¿Qué pasa?

--¡El cielo se está cayendo!

--¿Cómo lo sabe usted, gallina?

--Me lo dijo el pollito.

--¿Cómo lo sabes, pollito?

--¡Lo vi con mis propios ojos!

--¡Corramos!-- gritó el pato--. ¡Corramos! ¡Corramos!

--¡Ganso! ¡Ganso! ¿Dónde está usted, ganso!

--Aquí estoy, pato. ¿Qué pasa? ¿Qué pasa?

--¡El cielo se está cayendo!

--¿Cómo lo sabe usted, pato?

--Me lo dijo la gallina.

--¿Cómo lo sabe usted, gallina?

--Me lo dijo el pollito.

--¿Cómo lo sabes, pollito?

--¡Lo vi con mis propios ojos!

--¡Corramos!-- gritó el ganso--. ¡Corramos! ¡Corramos!

--¡Guajolote! ¡Guajolote! ¿Dónde está usted, guajolote?

--Aquí estoy, ganso. ¿Qué pasa? ¿Qué pasa?

--¡El cielo se está cayendo!

--¿Cómo lo sabe usted, ganso?

--Me lo dijo el pato.

--¿Cómo lo sabe usted, pato?

--Me lo dijo la gallina.

--¿Cómo lo sabe usted gallina?

--Me lo dijo el pollito.

--¿Cómo lo sabes pollito?

--¡Lo vi con mis propios ojos!

--¡Corramos!-- gritó el guajolote--. ¡Corramos! ¡Corramos!

--¡Zorra! ¡Zorra! ¿Dónde está usted zorra?

--Aquí estoy, guajolote. ¿Qué pasa? ¿Qué pasa?

--¡El cielo se está cayendo!

--¿Cómo lo sabe usted, zorra?

--Me lo dijo el ganso.

--¿Cómo lo sabe usted, ganso?

--Me lo dijo el pato.

--¿Cómo lo sabe usted, pato?

--Me lo dijo la gallina.

--¿Cómo lo sabe usted gallina?

--Me lo dijo el pollito.

--¿Cómo lo sabes, pollito?

--¡Lo vi con mis propios ojos!

La zorra piensa un momentito y entonces dice:

--No tengan ustedes miedo. Yo los salvaré. Vengan conmigo a mi cueva. Vengan conmigo.

El pollito, la gallina, el pato, el ganso, y el guajolote siguen a la zorra. Los animales llegan a la cueva. La zorra dice:

--Pasen ustedes. Pasen ustedes. Esta es su casa.

El pollito, la gallina, el pato, el ganso, y el guajolote entran a la cueva de la zorra ¡Y fíjense ustedes! La zorra, este animal cruel, se come a todos los animales. La zorra se come al pollito. La zorra se come a la gallina. La zorra se come al pato. La zorra se come al ganso, y la zorra se come al guajolote.

¡Pobres animales!

Y después de comerse a todos los animales esta zorra tan cruel y tan mala sale de su cueva y dice:

--Mmmmmmmm. ¡Qué buena comida!

Colorín, colorado que este cuento se ha terminado. Y el que no se levante, se queda pegado.

48

EL RATON LIMPIO Y EL RATON SUCIO
(Tidy Mouse and Dirty Mouse)

Una vez había dos ratones que vivían en una casa.

Uno se llamaba Ratón Limpio y el otro se llamaba Ratón Sucio. Vivían con su mamá, su papá, su hermano y su hermanita.

El Ratón Limpio siempre se cepillaba los dientes y se peinaba, pero el Ratón Sucio decía:

--Ah, no me importa estar sucio.

El Ratón Limpio decía:

--Estoy limpio pues me baño todos los días.

El Ratón Sucio decía:

--Ja, ja, ja ... no es divertido. Yo prefiero jugar, correr y brincar.

Por la mañana cuando la mamá dijo-- Es hora de comer--, el Ratón Limpio se lavó muy bien. Pero el Ratón Sucio tenía la cara llena de queso y sus pies llenos de lodo.

El Ratón Limpio comió su comida muy bien, pero el Ratón Sucio la tiró toda.

El Ratón Limpio, limpió sus zapatos.
¡Pero el Ratón Sucio! ¡Sus zapatos estaban muy sucios!

El Ratón Limpio fue a la escuela con ropa limpia, pero el Ratón Sucio estaba muy sucio. Sus zapatos y su abrigo no estaban limpios.

Un día la enfermera visitó la clase, y después de ver a Ratón Sucio abrió la ventana. Les dijo que cuando vinieran a la escuela debían venir limpios. Dijo:

--Todos los días deben lavarse los dientes y el cuerpo.

--Péinense y limpien los zapatos. Voy a venir a verlos dentro de unos días, a ver si todos están limpios.

--Quiero que estén limpios y peinados, que tengan los dientes limpios, y que tengan los zapatos y la ropa limpia también. Quiero también que vengan bien bañados.

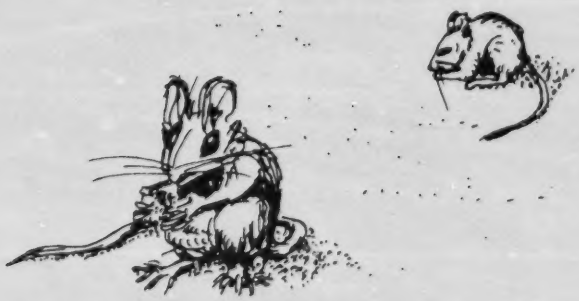
Cuando la enfermera se fue de la clase, la profesora dijo:

--Hay alguien aquí, que tiene un olor muy feo.

Ese día el Ratón Sucio corrió de la clase a su casa, brincó al baño, se lavó muy bien detrás de las orejas, los pies, el pelo, etc...

El día siguiente se puso un traje limpio y olía como una rosa. Todos los niños jugaron con el Ratón Sucio -- pero ahora era un Ratón Limpio.

Colorín, colorado que este cuento se ha terminado. Y el que no se levante, se queda pegado.



EL ZORRO Y LA GALLINA
(The Fox and the Hen)

Hace mucho tiempo, en la ladera de una colina, había una casita blanca con una puerta y cuatro ventanas verdes. En ella vivían un Gallo, un Ratón y una Gallinita Roja.

Al otro lado del valle, en otra colina, había otra casita. Esta casita estaba muy mal cuidada. Tenía las ventanas rotas, las puertas rechinaban y el jardín estaba lleno de hierbas. En ella vivían un Zorro Perverso y cuatro Zorritos Malos.

Un día, los zorritos le dijeron a su papá que tenían hambre, pues hacía tres días que no comían. El Zorro se sentó a pensar y de repente dijo con una voz muy áspera:

--Al otro lado del valle, en la colina, hay una casita donde viven un Gallo, un Ratón y una Gallinita Roja.

--Y están bien gorditos-- dijeron los zorritos con alegría.

--Bueno-- dijo el zorro--, me llevaré mi saco y cogeré al Gallo, al Ratón y a la Gallinita Roja.

Los zorritos saltaban de alegría mientras decían:

--Nosotros prepararemos el fuego para nuestra cena.

El Zorro salió de su casa y fue escondiéndose detrás de los arbustos y las piedras hasta que llegó a la casita blanca. Se paró en las puntas de sus patas y mirando a través de la ventana vió cuando el Gallo y el Ratón, quejándose, llegaban a la cocina donde estaba la Gallinita Roja muy atareada limpiando.

--¿Quién traerá la leña para el fuego?-- dijo la Gallinita.

--Yo no-- dijo el Gallo.

--Ni yo-- dijo el Ratón holgazán.

--Pues tendré que hacerlo yo misma-- y fue a buscar la leña.

Lo mismo sucedió cuando ella preguntó que quién llenaría la olla, y quién haría el desayuno. Mientras desayunaban, el Gallo y el Ratón no debían de quejarse.

--¿Quién lavará los platos? ¿Quién va a hacer las camas?-- preguntó la Gallinita. Siempre le daban la misma contestación y ella era la que hacía el trabajo.

Los dos holgazanes, el Gallo y el Ratón, buscaron un lugar cómodo para dormir la siesta y tan pronto estuvieron dormidos, el Zorro aprovechó para llamar a la puerta.

--¿Quién será?-- dijo el Ratón soñoliento.

--¿Porqué no vas a ver?-- le dijo el Gallo holgazán.

El Ratón pensó: "¡Puede que sea el cartero y que traiga una carta para mí!" Sin asegurarse de quién era, abrió la puerta y adentro saltó el Zorro con una sonrisa de maldad.

Gritando, el Ratoncito trató de esconderse en el armario.

--¡Ki ki ri ki!-- gritaba el Gallo asustado mientras saltaba a la repisa de la chimenea.

El cruel Zorro cogió al Ratón por la cola y al Gallo por el pescuezo y los metió dentro de su saco. La Gallinita al oír el alboroto bajó corriendo a ver que pasaba. El Zorro la cogió y la echó en el saco junto con el Gallo y el Ratón. Amarró la parte superior del saco con un cordón muy fuerte, se echó el saco a la espalda y salió rumbo a su casa.

Dentro del saco, el Gallo y el Ratón se iban lamentando de haber sido tan peleones y holgazanes y empezaron a llorar.

--Alégrense-- les dijo la Gallinita--, nunca es tarde para reformarse. Miren, yo traje mi bolsa de costura y pronto verán lo que voy a hacer.

El Zorro se cansó de tanto caminar y del gran peso que llevaba en sus hombros, y decidió acostarse bajo un árbol a tomar una siesta. Muy pronto se quedó dormido, soñando en la gran cena que tendrían él y los cuatro zorritos cuando llegara a la casa.

Cuando la Gallinita lo oyó roncando, abrió su bolsa de costura y sacó una tijera, una aguja, hilo, y un dedal. Rápido y sin hacer ruido, cortó un agujero del tamaño del Ratón y le dijo:

--Corre lo más rápido que puedas y trae la piedra más grande que puedas.

EL ZORRO Y LA GALLINA
(The Fox and the Hen)

Hace mucho tiempo, en la ladera de una colina, había una casita blanca con una puerta y cuatro ventanas verdes. En ella vivían un Gallo, un Ratón y una Gallinita Roja.

Al otro lado del valle, en otra colina, había otra casita. Esta casita estaba muy mal cuidada. Tenía las ventanas rotas, las puertas rechinaban y el jardín estaba lleno de hierbas. En ella vivían un Zorro Perverso y cuatro Zorritos Malos.

Un día, los zorritos le dijeron a su papá que tenían hambre, pues hacía tres días que no comían. El Zorro se sentó a pensar y de repente dijo con una voz muy áspera:

--Al otro lado del valle, en la colina, hay una casita donde viven un Gallo, un Ratón y una Gallinita Roja.

--Y están bien gorditos-- dijeron los zorritos con alegría.

--Bueno-- dijo el zorro--, me llevaré mi saco y cogeré al Gallo, al Ratón y a la Gallinita Roja.

Los zorritos saltaban de alegría mientras decían:

--Nosotros prepararemos el fuego para nuestra cena.

El Zorro salió de su casa y fue escondiéndose detrás de los arbustos y las piedras hasta que llegó a la casita blanca. Se paró en las puntas de sus patas y mirando a través de la ventana vió cuando el Gallo y el Ratón, quejándose, llegaban a la cocina donde estaba la Gallinita Roja muy atareada limpiando.

--¿Quién traerá la leña para el fuego?-- dijo la Gallinita.

--Yo no-- dijo el Gallo.

--Ni yo-- dijo el Ratón holgazán.

--Pues tendré que hacerlo yo misma-- y fue a buscar la leña.

Lo mismo sucedió cuando ella preguntó que quién llenaría la olla, y quién haría el desayuno. Mientras desayunaban, el Gallo y el Ratón no debían de quejarse.

--¿Quién lavará los platos? ¿Quién va a hacer las camas?-- preguntó la Gallinita. Siempre le daban la misma contestación y ella era la que hacía el trabajo.

Los dos holgazanes, el Gallo y el Ratón, buscaron un lugar cómodo para dormir la siesta y tan pronto estuvieron dormidos, el Zorro aprovechó para llamar a la puerta.

--¿Quién será?-- dijo el Ratón soñoliento.

--¿Porqué no vas a ver?-- le dijo el Gallo holgazán.

El Ratón pensó: "¡Puede que sea el cartero y que traiga una carta para mí!" Sin asegurarse de quién era, abrió la puerta y adentro saltó el Zorro con una sonrisa de maldad.

Gritando, el Ratoncito trató de esconderse en el armario.

--¡Ki ki ri ki!-- gritaba el Gallo asustado mientras saltaba a la repisa de la chimenea.

El cruel Zorro cogió al Ratón por la cola y al Gallo por el pescuezo y los metió dentro de su saco. La Gallinita al oír el alboroto bajó corriendo a ver que pasaba. El Zorro la cogió y la echó en el saco junto con el Gallo y el Ratón. Amarró la parte superior del saco con un cordón muy fuerte, se echó el saco a la espalda y salió rumbo a su casa.

Dentro del saco, el Gallo y el Ratón se iban lamentando de haber sido tan peleones y holgazanes y empezaron a llorar.

--Alégrense-- les dijo la Gallinita--, nunca es tarde para reformarse. Miren, yo traje mi bolsa de costura y pronto verán lo que voy a hacer.

El Zorro se cansó de tanto caminar y del gran peso que llevaba en sus hombros, y decidió acostarse bajo un árbol a tomar una siesta. Muy pronto se quedó dormido, soñando en la gran cena que tendrían él y los cuatro zorritos cuando llegara a la casa.

Cuando la Gallinita lo oyó roncando, abrió su bolsa de costura y sacó una tijera, una aguja, hilo, y un dedal. Rápido y sin hacer ruido, cortó un agujero del tamaño del Ratón y le dijo:

--Corre lo más rápido que puedas y trae la piedra más grande que puedas.

Mientras el Ratón arrastraba la piedra de su mismo tamaño, la Gallinita había hecho el agujero lo suficientemente grande para que saliera el Gallo y le dijo lo mismo que al Ratón. Muy pronto volvió el Gallo con una piedra de su mismo tamaño y muy cuidadosamente empujaron las dos piedras dentro del saco. La Gallinita también buscó una piedra de su mismo tamaño y la metió dentro del saco. Sacando la aguja, el hilo y el dedal, cosió el agujero lo más pronto que pudo y los tres salieron corriendo para la casa, contentos de haberse fugado del Zorro.

Cuando llegaron a la casa, atrancaron la puerta, cerraron las ventanas y las persianas, y estaban muy contentos de estar a salvo otra vez.

--Jamás volveremos a estar enojados ni a protestar otra vez-- le dijeron el Gallo y el Ratón a la Gallinita--. Encenderemos el fuego, llenaremos la olla, prepararemos el desayuno, haremos las camas y tú pasarás el día descansando en el sillón grande al lado de la ventana.

Mientras tanto, el Zorro empezó a despertar. Se levantó, y se echó el saco a la espalda diciendo:

--Parece que dormí demasiado; debo apurarme a llegar a la casa.

Decidió tomar el camino más corto a su casa, el que pasaba por el prado, cerca de un arroyo. De repente resbaló y ¡su saco se cayó al agua! Inmediatamente trató de sacarlo, pero como las piedras pesaban tanto, el saco fue a dar al fondo del arroyo.

--¡Dios mío, Dios mío!-- lamentó el Zorro--. Allí va nuestra cena.

Y quejándose, fue a su casa, donde le esperaban sus cuatro malvados y hambrientos zorritos, quienes se tuvieron que acostar sin cenar.

Y así, hasta este día, los Zorros no han averiguado que al otro lado del valle, en la casita blanca al lado de la colina, viven muy felizmente el Gallo, el Ratón y la Gallinita Roja.

Colorín, colorado que este cuento se ha terminado. Y el que no se levante, se queda pegado.

FERNANDO, EL TORO
(The Story of Ferdinand)

Había una vez, en un campo de España, un torito que se llamaba Fernando. Todos los otros toritos, sus compañeros y amigos, corrían, saltaban y se daban golpes con la cabeza.

Pero Fernando, ¡No! ¡El no!

A él le gustaba sentarse muy quietecito y oler el perfume de las flores. Su lugar favorito era debajo de un árbol grande en el campo. Allí se quedaba todo el día en la sombra de este árbol grande, oliendo el perfume de las flores.

De vez en cuando su madre, que era una vaca, se preocupaba por él. Viéndolo allí tan solito temía que estuviera triste.

--¿Por qué no corres y juegas con tus compañeros?-- le preguntaba.

Pero Fernando respondió con mucha calma, --Me gusta más quedarme aquí, en la sombra de mi árbol favorito, donde puedo oler el perfume de las flores.

Su madre se dió cuenta de que no estaba ni triste, ni solito, y como era una madre comprensiva, aún siendo vaca, lo dejaba en paz, sabiendo que era feliz.

Pasaron los años. Fernando creció y creció hasta que llegó a ser muy grande y muy fuerte.

Todos sus compañeros que se habían criado con él en el mismo rancho, se peleaban todo el santo día. Se daban golpes con la cabeza, y se picaban con los cuernos. Lo que deseaban más que todo era ser elegidos para las corridas de Madrid.

Pero Fernando, ¡No! ¡El no!

A él le gustaba sentarse muy quietecito y oler el perfume de las flores.

Un día llegaron cinco señores. Venían para escoger el toro más grande, más ligero, más bravo y más valiente para las corridas de Madrid.

Todos los otros toros corrían por acá y por allá, soplando y bufando, brincando y saltando, y dándose golpes con la cabeza. Cada uno esperaba ser él, el toro elegido.

Pero Fernando, ¡No! ¡El no!

A él no le importaba nada todo eso. No quería ser elegido y se fue a su lugar favorito debajo del árbol grande y se sentó.

Pero se sentó sin fijarse, y en vez de sentarse en la hierba fresca en la sombra de su árbol favorito, se sentó en una abeja.

¡Ustedes pueden imaginarse lo que pasó!

¡Ay! ¡Qué piquetazo! ¡Cómo le dolió! Fernando pegó un brinco y se puso a correr, soplando y bufando, dando patadas en el suelo y golpes con la cabeza como un loco.

Los cinco señores lo vieron y gritaron de una voz, locos de pura alegría, --¡Ese sí es toro!

Y se lo llevaron a la corrida en una carreta.

Y llegó el día de la corrida. ¡Qué ocasión tan magnífica! ¡Qué día tan espléndido! ¡Qué fiesta brava!

Había banderas por todas partes, los músicos tocaban, y todas las señoritas bonitas llevaban flores, muchas flores en su lindo cabello negro.

La banda tocaba la diana, y el desfile entró a la arena. Primero vinieron los banderilleros con banderillas adornadas con cintas de muchos colores. Detrás de los banderilleros vinieron los picadores llevando sus lanzas largas y agudas, y montados en caballos esbeltos y ligeros.

Entonces vino el matador, el más orgulloso de todos. Se sentía muy guapo. Saludaba a las señoritas. Llevaba una capa roja y una espada corta. A él le tocaba matar al toro.

Por fin llegó el toro, y ya saben ustedes quien era--¿verdad?

¡Fernando!

Todos le llamaban Fernando el Bravo y todos los banderilleros le tenían mucho miedo, y el pobre matador se moría de puro miedo.

Fernando corrió al centro del ruedo. Todo el mundo gritaba y aplaudía porque todos creían que iba a ser una corrida estupenda, fenomenal, colosal.

Pero Fernando no pensaba así. Cuando llegó al centro del ruedo se dió cuenta de todas las flores que llevaban las señoritas en su lindo cabello negro, y Fernando se sentó muy quietecito para oler el perfume de las flores.

Se negó a pelear. Se negó a ser bravo. No le importaba lo que le hicieran. Se quedó sentado muy quietecito oliendo el perfume de las flores. Los banderilleros se pusieron furiosos, los picadores se pusieron aún más furiosos, y el matador se puso tan furioso que se echó a llorar. No podía lucirse con su capa roja y su espada.

A Fernando lo tuvieron que llevar a casa.

Y según sé yo, quizá allí está todavía, sentado muy quietecito, oliendo el perfume de las flores.

¡Es muy feliz!

Colorín, colorado que este cuento se ha terminado. Y el que no se levante, se queda pegado.

LA GALLINITA ROJA
(Little Red Hen)

Aquí está la Gallinita Roja con sus tres pollitos.

La Gallinita Roja es grande.

Es roja.

Sus tres pollitos son pequeños.

Son amarillos.

La Gallinita Roja tiene hambre.

Sus tres pollitos tienen hambre también.

--Clo, clo, clo--dice la gallina.

--Pío, pío, pío--dicen los pollitos.

--Clo, clo, clo--dice la Gallinita Roja.

--¿Quién quiere sembrar el trigo?

--¡Yo no!--dice el cerdo negro--. ¡Oink, oink!

--¡Yo no!--dice el perro café--. ¡Guau, guau!

--¡Yo no!--dice el gato gris--. ¡Miau, miau!

--¡Entonces lo haré yo!--dice la Gallinita Roja.

--¿Quién quiere cortar el trigo?

--¡Yo no!--dice el cerdo--. Tengo sueño. ¡Oink, oink!

--¡Yo no!--dice el gato--. Tengo sueño. ¡Miau, miau!

--¡Yo no!--dice el perro--. Tengo sueño también. ¡Guau, guau!

--¡Entonces lo haré yo!--dice la Gallinita Roja.

--¡Adiós, amigos!

--Clo, clo, clo--dice la Gallinita Roja.

--¿Quién quiere desgranar el trigo? ¿Usted, Sr. Cerdo?

--¡Yo no!--dice el cerdo--. ¡Oink, oink!

--¿Usted, Sr. Perro?

--¡Yo no!--dice el perro--. ¡Guau, guau!

--¿Usted, Sr. Gato?

--¡Yo no!--dice el gato--. ¡Miau, miau!

--¡Entonces lo haré yo!--dice la Gallinita Roja.

--¡Adiós, amigos!

--Buenos días, amigos--, dice la Gallinita Roja.

--Buenos días, Gallinita Roja--, dicen los amigos, el cerdo, el perro y el gato.

--Aquí está el trigo, amigos. ¿Quién quiere llevarlo al molino?

--¡Yo no!--dice el cerdo.

--¡Yo no!--dice el perro.

--¡Yo no!--dice el gato.

--¡Entonces lo haré yo!--dice la Gallinita Roja.

--¡Adiós amigos!

--Buenos días, amigos--, dice la Gallinita Roja.

--Buenos días--dicen los amigos, el cerdo, el perro y el gato.

--Aquí está el pan. ¿Quién quiere comer el pan?

--¡Yo sí!--dice el cerdo--. ¡Oink, oink!

--¡Yo sí!--dice el perro--. ¡Guau, guau!

--¡Yo sí!--dice el gato--. ¡Miau, miau!

--¡Eso sí que no!--dice la Gallinita Roja--. ¡Ustedes no van a comer el pan! ¡Adiós amigos!

--Clo, clo, clo--dice la Gallinita Roja--. ¡Pollitos pollitos!

--¿Dónde están ustedes? ¿Dónde están ustedes?

--Pío, pío, pío--dicen los pollitos--. Aquí estamos mamacita. ¡Aquí estamos!

--Vamos a comer el pan, pollitos.

--Oh, qué buena comida--dicen los pollitos.

--Gracias, gracias, mamacita. ¡Muchas gracias!

Colorín, colorado que este cuento se ha terminado. Y el que no se levante, se queda pegado.

LOS TRES CABRITOS
(The Three Billy Goats Gruff)

Había una vez tres cabritos.

Un cabrito pequeño.
Un cabrito mediano.
Y un cabrito grande.

También había un viejito que le gustaba comer cabritos.

Un día el cabrito pequeño decidió ir al llano donde había mucho zacate. Para llegar allá tenía que pasar un puente.

El cabrito pequeño comenzaba a cruzar el puente con sus pasitos que hacían *trip, trap, trip, trap, trip, trap* ... cuando oyó una voz que le dijo:

--Cabrito te voy a comer (en voz baja).

El cabrito pequeño se asustó y dijo:

--¡No! ¡no! No me comas, espera a mi otro hermano. El es más grande.

--Muy bién--, dijo el viejito.

Al poco tiempo, el viejito oyó *trip, trap, trip, trap, trip, trap.*

--¿Quién va por mi puente?--dijo el viejito.

--Soy yo--, dijo el cabrito mediano.

--Te voy a comer--, dijo el viejito.

--¡No! ¡No! Espera a mi hermano. El es muy grande.

--Muy bién--, dijo el viejito. Y el cabrito mediano se fue *trip, trap, trip, trap, trip, trap.*

Al poco tiempo el cabrito grande decidió ir al llano a comer zacate.

Trip, trap, trip, trap, oyó el viejito.

--¿Quién va por mi puente?--dijo el viejito.

--Soy yo--, dijo el cabrito grande.

--Te voy a comer--, dijo el viejito. Con la mano, el viejito comenzaba a coger el cabrito grande, cuando de repente el cabrito estornudó ... y asustó al viejito, quién lo dejó ir, y ... ¡Pobre viejito, se cayó al agua!

El cabrito grande siguió cruzando el puente con *trip, trap, trip, trap, trip, trap.*

Después de ese día el viejito nunca, nunca, nunca, molestó a los cabritos.

Colorín, colorado que este cuento se ha terminado. Y el que no se levante, se queda pegado.

LOS TRES COCHINITOS
(The Three Little Pigs)

Había una vez tres cochinitos que vivían con su mamá. Un día la mamá les dijo:

--Es tiempo que ustedes hagan su casita.

Los tres cochinitos salieron a buscar su fortuna y a hacer su hogar (casa).
El primer cochinito hizo su casa de paja.
El segundo cochinito hizo su casa de madera.
El tercer cochinito hizo su casa de ladrillo.

En la vecindad había un lobo.
Este lobo tenía mucha hambre.
Y cuando vió a los tres cochinitos, el lobo pensó, "Si me como un cochinito se me quita el hambre."
El lobo fue a visitar al primer cochinito.
Tocó a la puerta y el cochinito dijo:

--¿Quién es?

--Soy yo, el lobo, déjame entrar.

El cochinito contestó:

--No, no, lobo, no dejaré que entres.

--Si no me dejas entrar--, dijo el lobo--, soplaré muy fuerte y tumbaré tu casa.

Y como el lobo tenía mucha hambre, sopló la casa al suelo. El pobre cochinito salió corriendo y se metió a la casa de su hermanito. El lobo muy enojado dijo:

--Tengo mucha hambre y necesito comer. Ahora me comeré a los dos cochinitos y me llenaré.

El lobo no perdió tiempo y fue a la casa del segundo cochinito. Tocó a la puerta y dijo:

--Cochinito, cochinito, déjame entrar.

--No, no, lobo malo--, dijo el segundo cochinito--, no te dejaré entrar.

--Entonces soplaré tu casa--, dijo el lobo.

El lobo sopló la casa hasta que cayó al suelo.
Entonces los cochinitos corrieron a la casa del tercer cochinito. El lobo, muy enojado, se retiró diciendo:

--Ya volveré, ya volveré y me los comeré a todos.

Después de unos días, le dió hambre al lobo otra vez y dijo:

--Voy a ir a visitar a los cochinitos.

Tocó a la puerta del tercer cochinito y dijo:

--Cochinito, cochinito déjame entrar. Soy tu amigo y quiero visitarte.

El tercer cochinito ya sabía del lobo malo y dijo:

--No, no, lobo malo, no te dejaré entrar. ¡Vete! ¡Vete!

--Si no me dejas entrar cochinito--, dijo el lobo--, voy a soplar tu casa.

El tercer cochinito no dijo nada porque sabía que su casa era muy fuerte.
El lobo sopló hasta que se cansó y se fue muy enojado.

Con el tiempo le dió más hambre y pensó de qué modo podría entrar y comerse a los cochinitos. Dijo:

--¡Aha! Me iré por la chimenea y por allí entraré y me los comeré.

Pero los cochinitos ya tenían una olla con agua caliente al fondo de la chimenea.
El lobo se dejó caer por la chimenea y cayó en la olla de agua caliente quemándose mucho.
El lobo corrió de la casa de los cochinitos y nunca, nunca, nunca más volvió a molestar a los cochinitos.

Y desde entonces los cochinitos vivieron siempre felices y contentos.

Colorín, colorado que este cuento se ha terminado. Y el que no se levante, se queda pegado.

LOS TRES GATITOS
(Three Little Kittens)

Había una vez tres gatitos.
Los tres gatitos perdieron sus guantes y comenzaron a llorar.

--Oh, mamacita, hemos perdido nuestros guantes.

--¿Qué?-- dijo la mamá-- ¿Perdieron sus guantes?
--No les daré helado (postre).

--Miau, Miau, Miau....

Los tres gatitos encontraron sus guantes, y su mamacita se puso muy contenta. Les dijo:

--¡Qué buenos gatitos! Les daré pastel.

--Purr, purr, purr, purr
--Purr, purr, purr.

Los gatitos se pusieron sus guantes y comenzaron a comer su pastel muy contentos.

Colorín, colorado que este cuento se ha terminado. Y el que no se levante, se queda pegado.

LOS TRES OSOS
(The Three Bears)

En una casa situada en un bosque viven tres osos: el papá oso, la mamá osa, y un oso pequeño.

En la casa hay tres camas. Una cama grande para el oso grande, una cama mediana para la osa mediana, y una cama pequeña para el oso pequeño.

Hay también en la casa tres sillas. Hay una silla grande, una silla mediana y una silla pequeña.

Hay también en la casa tres platos y tres cucharas. Un plato grande y una cuchara grande, un plato mediano y una cuchara mediana y un plato pequeño y una cuchara pequeña.

Un día el oso grande dice:

--Tengo mucha hambre.

La osa mediana dice:

--Sí, tengo mucha hambre.

El oso pequeño dice:

--Sí, sí, tengo mucha hambre también.

La mamá osa prepara la avena.

La mamá osa dice:

--Para el oso grande, mucha avena. Para mí, menos avena. Para el oso pequeño, poquita avena. ¡Vengan a comer! ¡Vengan a comer!

Entonces el oso grande toma la cuchara grande, prueba la avena y dice:

--¡La avena está caliente!

La osa mediana dice:

--¡Sí, la avena está muy caliente!

El oso pequeño dice:

--¡Sí, sí, la avena está muy caliente!

El oso grande dice:

--Vamos a dar un paseo por el bosque.

La osa mediana dice:

--Sí, vamos a dar un paseo por el bosque.

El oso pequeño dice:

--Sí, sí, vamos a dar un paseo por el bosque.

Los tres osos van de paseo al bosque, dejando la puerta de la casa abierta y la avena en la mesa.

Una niña entra a la casa de los osos y ve los platos en la mesa.

La niña dice:

--Tengo hambre--. Toma la cuchara grande, prueba la avena que hay en el plato grande y dice:

--¡Esta avena está muy caliente! (The teacher can pick up the spoon and go through the motions with each spoon and bowl.) (La maestra simula que está comiendo.)

La niña toma la cuchara mediana, prueba la avena que hay en el plato mediano y dice:

--¡Esta avena está muy caliente también!

La niña toma la cuchara pequeña, prueba la avena que hay en el plato pequeño y dice:

--¡Esta avena está muy buena! (Pantomime eating every bit of the *avena* in the little bear's plate.) (La maestra simula que come toda la avena.)

Entonces la niña ve las tres sillas. (Then the little girl sees the three chairs.)

La niña dice:

--Estoy muy cansada. Voy a sentarme en una silla.

Prueba las sillas una por una. (She tries the chairs one by one.) Al probar la silla grande dice:

--¡Esta silla no es cómoda!

--¡Esta silla no es cómoda tampoco!-- dice ella al probar la silla mediana.

Luego prueba la silla pequeña y dice:

--¡Esta silla es muy cómoda!

La niña se sienta y quiebra la silla.

Cuando la niña ve las tres camas, ella dice:

--¡Esta cama no es cómoda! (She tries the big bed.)

--¡Esta cama no es cómoda tampoco! (Middle size bed)

--¡Esta cama es muy cómoda!-- Se acuesta en la cama pequeña.

La niña se durmió enseguida. Después de un rato, los tres osos vuelven del bosque y entran a la casa. Los osos ven sus cucharas y sus platos y el oso grande dice:

--Alguien ha entrado aquí y ha probado mi avena.

La osa mediana dice:

--Sí, alguien ha entrado aquí y ha probado mi avena.

El oso pequeño dice:

--¡Sí! ¡Sí! ¡Alguien ha entrado aquí y se ha tomado toda mi avena!

Entonces los osos miran sus sillas y el oso grande dice:

--Alguien ha entrado aquí y se ha sentado en mi silla.

La osa mediana dice:

--Sí, alguien ha entrado aquí y se ha sentado en mi silla.

El oso pequeño dice:

--¡Sí! ¡Sí! ¡Alguien ha entrado aquí y ha roto mi silla! (Pantomime weeping.) (Simule que está llorando.)

Entonces los osos miran sus camas y el oso grande dice:

--Alguien ha entrado aquí y se ha acostado en mi cama.

La osa mediana dice:

--Sí, sí, alguien ha entrado aquí y se ha acostado en mi cama también.

El oso pequeño dice:

--¡Mamá! ¡Papá! ¡Vengan pronto! ¡Vengan pronto! ¡Una niña está en mi cama! (He beckons to the other two. They all stand looking at the girl.)

El oso grande dice:

--¡Ah! ¡Esta niña es bonita!

La osa mediana dice:

--¡Sí, esta niña es bonita!

El oso pequeño dice:

--¡Sí, sí, esta niña es bonita!

La niña brinca de la cama y corre por el bosque, llega a su casa, y no vuelve nunca a la casa de los tres osos.

Colorín, colorado que este cuento se ha terminado. Y el que no se levante, se queda pegado.

THE NIGHT BEFORE CHRISTMAS
(A Visit From St. Nicholas)

'Twas the night before Christmas, when all through the house
Not a creature was stirring, not even a mouse;
The stockings were hung by the chimney with care,
In hopes that St. Nicholas soon would be there;
The children were nestled all snug in their beds,
While visions of sugarplums danced in their heads;
And Mamá in her 'kerchief, and I in my cap,
Had just settled our brains for a long winter's nap,
When out on the lawn there arose such a clatter,
I sprang from the bed to see what was the matter.
Away to the window I flew like a flash,
Tore open the shutters and threw up the sash.
The moon on the breast of the new fallen snow
Gave the luster of midday to objects below,
When, what to my wondering eyes should appear,
But a miniature sleigh, and eight tiny reindeer,
With a little old driver, so lively and quick,
I knew in a moment it must be St. Nick.
More rapid than eagles his coursers they came,
And he whistled, and shouted, and called them by name:
"Now, Dasher! now, Dancer! now, Prancer and Vixen!
On, Comet! on, Cupid! on, Donder and Blitzen!
To the top of the porch! to the top of the wall!
Now dash away! dash away! dash away all!"
As dry leaves that, before the wild hurricane fly,
When they meet with an obstacle mount to the sky,
So up to the housetop the coursers they flew,
With the sleigh full of toys, and St. Nicholas, too.
And then, in a twinkling, I heard on the roof
The prancing and pawing of each little hoof.
As I drew in my head and was turning around,
Down the chimney St. Nicholas came with a bound.
He was dressed all in fur, from his head to his foot,
And his clothes were all tarnished with ashes and soot;
A bundle of toys he had flung on his back,
And he looked like a peddler just opening his pack.
His eyes--how they twinkled! his dimples how merry!
His cheeks were like roses, his nose like a cherry!
His droll little mouth was drawn up like a bow,
And the beard of his chin was as white as the snow;
The stump of a pipe he held tight in his teeth,
And the smoke it encircled his head like a wreath;
He had a broad face and a round little belly,
That shook, when he laughed, like a bowlful of jelly.

He was chubby and plump, a right jolly old elf,
And I laughed when I saw him, in spite of myself;
A wink of his eye and a twist of his head,
Soon gave me to know I had nothing to dread;
He spoke not a word, but went straight to his work,
And filled all the stockings, then turned with a jerk,
And laying his finger aside of his nose,
And giving a nod, up the chimney he rose;
He sprang to his sleigh, to his team gave a whistle,
And away they all flew like the down of a thistle.
But I heard him exclaim, ere he drove out of sight,
"Happy Christmas to all, and to all a good night."

TIDY MOUSE AND DIRTY MOUSE

Tidy Mouse and Dirty Mouse all lived in a little house
With a father, mother, brother, and baby sister mouse.

Tidy Mouse always washed her teeth and brushed her hair,
But Dirty Mouse said, "Oh pooh! I'm dirty; I don't care."

Tidy Mouse said, "I'm real clean; I take a bath each day.
I jump in the tub and let all the dirt float away."

Dirty Mouse laughed, "Hee, hee, ho, ho, do you think that is fun?
I'd rather roll, tumble, jump, scramble and run."

And in the morning when mother mouse called, "Time to eat,"
Dear Tidy washed well her two hands and cleaned her two feet.

But Dirty, oh my, his face was covered with cheese,
And his feet were very muddy way up to his knees.

Tidy Mouse quietly chewed her food and washed her plate;
But Dirty Mouse, for shame, made a mess of all he ate.

Tidy Mouse polished her shoes, oh so pretty and white,
But Dirty Mouse, you can bet, left his an awful sight.

To school went our Tidy with her neat and clean clothes,
But Dirty was dirty from his head down to his toes.

His nice new shoes were untied and not polished at all
And his coat was very dirty from climbing the wall.

That day at the school the nurse visited in the class.
She found Tidy a happy and healthy, clean little lass.

But, Dirty, oh my goodness, dear me, he smelled so bad;
She had to open wide the window to air the lad.

"Now I'm telling all you children to come to class clean,
And don't ever try to create such an awful scene.

Every day you bathe your bodies and brush your teeth.
Put some fresh clothing on the outside and also beneath.

Brush the tangles out of your hair and polish your shoes
Because to be neat and clean, your dirt you have to lose.

Now, I'll be back and see you again in a couple of days
And I'm hoping anyone dirty has mended his ways.

I will want to see all smiling, clean and shining faces.
Everyone with polished shoes and neatly tied laces.

You will be seated in your places after the bell
With brushed and sparkling nice clean teeth and hair
combed well.

Your nails should be short and you should clean them fine.
Be sure your ears are scrubbed and have a washed neck line."

The nurse walked away quietly and gently closed the door.
The teacher said, "Now listen children, there's one thing
more.

The strong smell in here, my, my, will quickly have to go.
I don't know for sure who it is, but maybe you know."

Dirty Mouse sniffed, took a deep breath and held his nose.
"Gee, somebody here don't seem to smell much like a rose.

I'd better go home and bathe and be clean as can be --
So nobody here will ever once think it was me."

Ethel Lovelace

That day Dirty Mouse ran home as fast as he could,
Then jumped into the shower and scrubbed as he should.

The very next morning he wore his clean clothes,
And everyone said he smelled just like a rose.

Now listen my children with both of your ears.
Be happy and healthy and clean Mousketeers.

Dolores Goodwin

Colorín, colorado que este cuento se ha terminado. Y el
que no se levante se queda pegado.

UNA SORPRESA PARA LA SEÑORA CONEJA
(A Surprise for Mrs. Bunny)

Había una vez ocho conejitos que vivían en un bosque. Sus nombres eran Rolly, Dolly, Trolly, Molly, Lolly, Wolly, Polly, y Jolly.

Un día, uno de los ocho conejitos les dijo en secreto a sus hermanitos y hermanitas:

--Mañana es el cumpleaños de mamá. Vamos a darle un regalo de sorpresa.

La siguiente mañana, los ocho conejitos salieron hacia la casa de la Señora Gallina. Cada uno de los conejitos cargó un huevo, y lo llevó a casa. Pusieron los huevos en una canasta, pero no se veían como un regalo de cumpleaños. Los huevos eran blancos como los de todos los días. Entonces a Trolly se le alcanzó una idea, y dijo:

--Vamos a pintar cada huevo de diferente color--. Y con esto, empezó cada uno de los conejitos a ver cuál color le gustaba más.

Dolly salió a ver cuál color escogía, y al pasar por una cerca, vió un jardín de unos rosales rojos. Dolly pensó: "¿Cuál color es más lindo que rojo?" Y con eso, Dolly pintó su huevo rojo.

Trolly salió a visitar a su amigo. Su amigo era un puerquito. El puerquito era tan bueno, que le regaló a Trolly unas zanahorias para comer. --¡Mmmmmmmmm qué buenas saben estas zanahorias! Y tienen un color tan bonito--. Y con eso Trolly decidió pintar su huevo anaranjado como las zanahorias.

Rolly se encontró con un pato amarillo. --¡Qué lindas se ven tus plumas en la luz del sol! El color amarillo es un color muy lindo--, dijo Rolly. Y con eso, Rolly se fue a casa y pintó su huevo amarillo.

Molly salió hacia un jardín de verduras. Este jardín tenía las mejores lechugas en todo el país. Y como a Molly le gustaba mucho la lechuga, allí comía en cantidad. Y con eso, Molly decidió pintar el huevo verde como la lechuga que tanto le gustaba.

Wolly ya estaba cansado de buscar un color bonito, y decidió acostarse en el zacate. Cuando vió el cielo, dijo:

--¡Qué lindo es el cielo! Es de un color azul muy lindo--. y con eso, decidió pintar su huevo azul.

Lolly se sentó a escribirle a su mamá un poema de cumpleaños. Pero entonces se movió y tiró la tinta en el huevo. Así es que Lolly tuvo que pintar su huevo negro como la tinta.

Polly fue a dar un paseo en la orilla del bosque. Por todos lados veía violetas (florecitas moradas). --¡Qué lindo color!-- dijo Polly. Y con eso, Polly pintó su huevo morado como las violetas.

Pero pobre Jolly, estaba muy triste porque él era el único que no había pintado el huevo para la canasta de la Mamá Coneja, y lo tuvo que poner así (blanco) en la canasta. Y en eso, llegó la Mamá Coneja a casa.

--¡Sorpresa!!! ¡Sorpresa!!!-- gritaron todos los conejitos, menos Jolly.

La Mamá Coneja vió aquella canasta tan linda. --¡Qué regalo tan lindo! Este es el cumpleaños más feliz de mi vida.

Pero ésa no era toda la sorpresa!!!!!!

Pues en ese instante oyeron un ruido. Era el huevo blanco. Se quebró en dos partes y salió un pollito amarillo. --Esta es la mejor sorpresa de todas--, dijo la Mamá Coneja.

Y los otros conejitos dijeron lo mismo.

Colorín, colorado que este cuento se ha terminado. Y el que no se levante, se queda pegado.

SONGS

Asterisks indicate songs which are recorded on the cassette tape.

*A LA RUEDA

A la rueda, rueda, de pan y canela
Dame un besito y vete pa' la escuela.

Si no quieres ir acuéstate a dormir
Papeles son papeles, cartas son cartas
Papeles son papeles, cartas son cartas.

A la rueda, rueda, de pan y canela
Dame un besito y vete pa' la escuela.
Si no quieres ir acuéstate a dormir.

*AL QUEBRAR LA PIÑATA

Chorus:

Dale, dale, dale
No pierdas el tino
Porque si lo pierdes
Pierdes el camino.

Andale Pepe
No te dilates
Con la canasta
De los cacahuates.

Hagan atole
Atole caliente
Para las viejitas
Que no tienen dientes.

Dale, dale ...

Andale Juana
No te dilates
Con la canasta
De los cacahuates.

Echen confetis
Y canelones
Para los muchachos
Que son muy tragones.

Dale, dale ...

77/78

*BEND AND STRETCH

Bend and stretch
Reach for the stars
Here comes Jupiter
Here comes Mars.

Bend and stretch
Reach for the sky
Stand on tippy toes
Oh, so high.

*BINGO

There was a farmer
Had a dog
And Bingo was his name-o
B-I-N-G-O, B-I-N-G-O, B-I-N-G-O
And Bingo was his name-o.

*BUENOS DIAS
(Tune: "Brother John")

Buenos días
Buenos días
Este día
Este día
Buenos días a todos
Buenos días a todos
Buenos días
Buenos días

*BUENOS DIAS
(Tune: "Brother John")

Buenos días
Buenos días
Este día
Este día
Buenos días (name of child)
Buenos días _____
Este día
Este día

(Repetition of refrain depends on number of children.)

*CASCABEL

Cascabel, cascabel
Lindo cascabel,
Con sus notas de alegría
Va anunciando él.
(Repeat)

Ha llegado Navidad
La familia alegre está,
Celebrando Nochebuena
En la Paz del Santo Hogar.

Cascabel, cascabel
Lindo cascabel,
Con sus notas de alegría
Va anunciando él.

CASCABELES

Cascabeles, cascabeles,
Tra, la, la, la, la
Qué alegría todo el día
Tra, la, la, la, la, la

Cascabeles, cascabeles
Tra, la, la, la
Qué alegría todo el día
Tra, la, la, la, la

*CHOO, CHOO, THE BIG TRAIN

Choo, Choo, the big train
Is coming down the track now.
Choo, Choo, the big train
Is coming down the track.

Stop! Look! and Listen!
Stop! Look! and Listen!
Choo, Choo, the big train
Is coming down the track.

Choo, choo, choo, choo!
Choo, choo, choo, choo!
Choo, choo, choo, choo!
Chooooooooooo!

DECK THE HALLS

Deck the halls with boughs of holly.
Fa-la-la-la-la. La-la-la-la.
'Tis the season to be jolly.
Fa-la-la-la-la. La-la-la-la.
Don we now our gay apparel.
Fa-la-la. La-la-la. La-la-la.
Toll the ancient Yuletide carol.
Fa-la-la-la-la. La-la-la-la.

*EL BARQUITO

Había una vez un bar-, un barco chiquitito
Había una vez un bar-, un barco chiquitito
Había una vez un bar-, un barco chiquitito,

Que no podía
Que no podía
Que no podía navegar.
(Repeat)

Pasaron una, dos, tres, cuatro,
Cinco, seis, siete semanas;
Pasaron una, dos, tres, cuatro,
Cinco, seis, siete semanas;
Pasaron una, dos, tres, cuatro,
Cinco, seis, siete semanas,

Y el barquito, que no podía
Que no podía navegar.
(Repeat)

*EL LOBO
(Tune: "Who's Afraid of the Big Bad Wolf?)

¿Quién tiene miedo al lobo malo?
al lobo malo?
al lobo malo?

¿Quién tiene miedo al lobo malo?
tra la la la la la.

*THE FARMER IN THE DELL

The farmer's in the dell
The farmer's in the dell
Hi, ho, the dairy O
The farmer's in the dell.

The farmer takes a wife
The farmer takes a wife
Hi, ho, the dairy O
The farmer takes a wife.

1. The wife takes a child.
2. The child takes a nurse.
3. The nurse takes a dog.
4. The dog takes a cat.
5. The cat takes a rat.
6. The rat takes the cheese.
7. The cheese stands alone.

*FRAY FELIPE
(Tune: "Brother John")

Fray Felipe, Fray Felipe
¿Duermes tú, duermes tú?

Toca la campana, toca la campana
¡Tan, tan, tan! ¡Tan, tan, tan!

*FRAY MARTIN

Fray Martín, al campanario,
Sube y toca la campana,
¡Tan! ¡tan! ¡tan! ¡tan!

*GOOD MORNING TO YOU

Good morning to you.
Good morning to you.
We're all in our places.
With sunshiny faces.
Good morning to you.
Good morning to you.
And how do you do?

*HALLOWEEN SOUNDS
(Tune: "The Mulberry Bush")

This is the way the witches fly,
Witches fly, witches fly,

This is the way the witches fly,
Swish, swish, swish.

This is the way the ghosts go by,
Ghosts go by, ghosts go by,

This is the way the ghosts go by
Oh, my! Oh, my! Oh, my!

This is the way the tomcats howl,
Tomcats howl, tomcats howl.

This is the way the tomcats howl,
Meow! Meow! Meow!

This is the way the pumpkins laugh,
Pumpkins laugh, pumpkins laugh.

This is the way the pumpkins laugh,
Hee! Hee! Hee!

This is the way the hoot owls cry,
Hoot owls cry, hoot owls cry.

This is the way the hoot owls cry,
Hoo, hoo, hoo.

*HASTA MAÑANA (HASTA EL LUNES)
(Tune: "Brother John"

Hasta mañana (or Hasta el lunes)
Hasta mañana (or Hasta el lunes)
Nos veremos, nos veremos
Adiós por ahorita
Adiós por ahorita
Adiós, adiós
Adiós, adiós.

*HEAD, SHOULDERS, KNEES, AND TOES
(Tune: "The Mulberry Bush.")

Head, shoulders, knees and toes
Knees and toes, knees and toes,
Head, shoulders, knees and toes,
That's the way the music goes.

Knees and toes and shoulders and head,
Shoulders and head, shoulders and head,
Knees and toes and shoulders and head,
That's the way the music goes.

HICKORY, DICKORY, DOCK

Hickory, dickory, dock,
The mouse ran up the clock.
The clock struck one; the
mouse ran down.
Hickory, dickory, dock.

*HOKEY POKEY

You put your right hand in,
You take your right hand out.
You put your right hand in
And you shake it all about.
You do the Hokey Pokey,
And you turn yourself about,
That's what it's all about.

(Substitute left hand, right foot, left foot, big head, and whole self. For the last line, substitute "And you turn yourself about" for "... shake it all about.")

*IF YOU'RE HAPPY

If you're happy and you know it,
Clap your hands (Clap, clap)

If you're happy and you know it,
Clap your hands (Clap, clap)

If you're happy and you know it,
Then your smile will surely show it.

If you're happy and you know it,
Clap your hands (Clap, clap)

(Substitute slapping knees, stamping feet, then all three.)

*I'M A CLOWN

I'm a clown, Ha! Ha!
I'm a clown, Ho! Ho!
I make people laugh
Wherever they go.
Ha! Ha! Hee! Hee! Ho! Ho!

*JINGLE BELLS

Jingle bells, jingle bells
Jingle all the way.
Oh, what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh.

Jingle bells, jingle bells
Jingle all the way.
Oh, what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh.

*LAS HOJITAS
(Tune: "Twinkle, Twinkle,
Little Star")

Las hojitas, las hojitas,
De los árboles se caen,
Viene el viento y las levanta,
Y se ponen a bailar.

*LINDO PESCADITO

En el agua clara
Que llena la fuente
Lindo pescadito
Sale de repente.

Lindo pescadito
Te quieres salir
Yo te doy mi aro
Vamos al jardín.

Mi mamá me ha dicho
No puedo salir
Porque si me salgo
Me voy a morir.

*LONDON BRIDGE

London Bridge is falling down,
Falling down, falling down.
London Bridge is falling down,
My fair lady.

Take a key and lock her up
Lock her up, lock her up.
Take a key and lock her up,
My fair lady.

Lock her up with iron bars,
Iron bars, iron bars.
Lock her up with iron bars,
My fair lady.

(Repeat.)

*LOOBY LOO

Chorus:

Here we go Looby Loo.
Here we go Looby Lie.
Here we go Looby Loo.
All on a Saturday night.

This is the way we comb our hair,
Comb our hair, comb our hair.
This is the way we comb our hair
All on a Monday morning.

This is the way we wash our face,
Wash our face, wash our face.
This is the way we wash our face
All on a Tuesday morning.

This is the way we wash our hands
Wash our hands, wash our hands.
This is the way we wash our hands
All on a Wednesday morning.

(cont.)

LOOBY LOO (cont.)

This is the way we dry our hands,
Dry our hands, dry our hands.
This is the way we dry our hands
All on a Thursday morning.

This is the way we brush our teeth,
Brush our teeth, brush our teeth.
This is the way we brush our teeth
All on a Friday morning.

This is the way we tie our shoes,
Tie our shoes, tie our shoes.
This is the way we tie our shoes
All on a Saturday morning.

This is the way we button our shirt,
Button our shirt, button our shirt.
This is the way we button our shirt
All on a Sunday morning.

*LOS POLLITOS

Los pollitos dicen, pío, pío, pío,
Cuando tienen hambre, cuando tienen frío.

La gallina busca el maíz y el trigo,
Les da de comer y les presta abrigo.

Bajo sus dos alas, acurrucaditos,
Hasta el otro día, duermen los pollitos.

*MARY HAD A LITTLE LAMB

Mary had a little lamb,
Little lamb, little lamb.
Mary had a little lamb,
Its fleece was white as snow.

Everywhere that Mary went,
Mary went, Mary went,
Everywhere that Mary went
The lamb was sure to go.

He fcllowed her to school one day,
School one day, school one day.
He followed her to school one day
Which was against the rules.

It made the children laugh and play,
Laugh and play, laugh and play.
It made the children laugh and play
To see the lamb at school.

*MI CHACRA

Vengan a ver mi chacra que es hermosa
Vengan a ver mi chacra que es hermosa

1. El perrito hace así: gua, gua (se repite)

Coro: O ven camarada, O ven camarada, O ven, O ven, O ven
O ven camarada, O ven camarada, O ven, O ven, O ven

2. El pollito hace así: pío, pío (se repite el coro)
3. El burrito hace así: ji-jo, ji-jo (se repite el coro)
4. El gatito hace así: miau, miau (se repite el coro)
5. El cerdito hace así: cue, cue (se repite el coro)
6. El patito hace así: cuac, cuac (se repite el coro)

*MI MUÑECA
(Adapted for three to five year olds.)

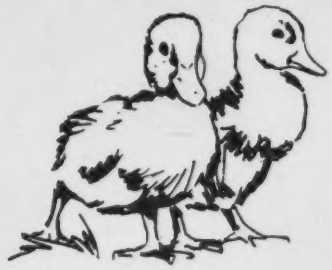
Tengo una muñeca
de vestido azul
zapatitos blancos
camisón de tul.

La llevé a paseo
y se me enfermó.
La puse a la cama
con mucho dolor.

Estaba apenada
y vino el doctor
y le dió jarabe
con un tenedor.

Brinca la tablita
que ya la brinqué
bríncala otra vez
que yo ya me cansé.

Toma chocolate
que yo ya tomé,
tómalo otra vez
que yo ya lo tomé.



*MI PITITO

Mi papa fue al mercado,
Y me trajo mi pitito,

Pi, pi, pi, pi, pi, pi
Hace mi pitito.
(Repeat)

Mi papa fue al mercado,
Y me trajo mi tambor,

Tam, tam, tam, tam, tam, tam
Hace mi tambor.
(Repeat)

*THE MULBERRY BUSH

Here we go 'round the mulberry bush,
The mulberry bush,
The mulberry bush.

Here we go 'round the mulberry bush
So early in the morning.

This is the way we wash our clothes,
Wash our clothes,
Wash our clothes.

This is the way we wash our clothes
So early in the morning.

The days of the week (Sunday, Monday, etc.) can be substituted for "in the".

Other actions (comb our hair, sweep the floor) can be substituted for "wash our clothes".

*NAVIDAD ¡O! NAVIDAD
(Deck the Halls)

¡Navidad O, Navidad!
Tra la la la la -- la la la la
Todo el mundo canta, canta
Tra la la la la -- la la la la
¡Qué alegría, qué alegría!
Tra la la la -- la la la -- la la la
Todo el mundo está contento,
Tra la la la la -- la la la la!

*NOCHE DE PAZ
(Silent Night)

Noche de paz, noche de amor
Todo duerme alrededor.
Entre los astros que esparcen su luz,
Bella anunciando al niñito Jesús
Brilla la estrella de paz,
Brilla la estrella de paz.

Noche de paz, noche de amor
Todo duerme alrededor.
Fieles velan allí en Belén,
Los pastores, la madre también,
Y la estrella de paz,
Y la estrella de paz.

Noche de paz, noche de amor
Todo duerme alrededor.
Sobre el santo niñito Jesús
Una estrella esparce su luz,
Brilla sobre el Rey
Brilla sobre el Rey.

*OLD MACDONALD HAD A FARM

Old MacDonald had a farm, ee-aye-ee-aye-o
And on this farm he had a pig, ee-aye-ee-aye-o

With an oink, oink, here
And an oink, oink, there
Here an oink, there an oink
Everywhere an oink, oink.

Old MacDonald had a farm, ee-aye-ee-aye-o.

(You may sing more verses using a different animal each time.)

*PATITO, PATITO, COLOR DE CAFE

Patito, patito color de café
Si usted no me quiere
¿Pues luego porqué?

Ya no me presuma,
Que al cabo yo sé
Que usted es un pato
Color de café.

Me dijo que sí
Y luego que no
Era una patita
Como todas son.

La pata voló
Y el pato también
Y quién sabe cuando
Los dos volverán.

PUEBLECITO DE BELEN
(Oh, Little Town of Bethlehem)

Oh, pueblecito de Belén,
La cuna de Jesús,
Sagrado pueblo de Belén
La cuna de Jesús.
El Rey tan adorado,
El santo Redentor,
El Rey que vino al mundo
A darnos paz y amor.

Oh, pueblecito de Belén,
La cuna de Jesús,
Bendito pueblo de Belén,
La cuna de Jesús.
Ya brilla en tus calles,
Un bello resplendor,
Ya brilla en el mundo
La eterna luz de amor.

*¿QUE COMER?

(Tune: "Brother John")

1. Hoy es lunes
Hoy es lunes

¿Qué comer?
¿Qué comer?

Lunes los camotes
Lunes los camotes
M-m-m M-m-m

2. Hoy es martes
Hoy es martes

¿Qué comer?
¿Qué comer?

Martes los ejotes
Martes los ejotes
M-m-m M-m-m

3. Hoy es miércoles
Hoy es miércoles

¿Qué comer?
¿Qué comer?

Miércoles las fresas
Miércoles las fresas
M-m-m M-m-m

4. Hoy es jueves
Hoy es jueves

¿Qué comer?
¿Qué comer?

Jueves las cerezas
Jueves las cerezas
M-m-m M-m-m

5. Hoy es viernes
Hoy es viernes

¿Qué comer?
¿Qué comer?

Viernes el pescado
Viernes el pescado
M-m-m M-m-m

6. Hoy es sábado
Hoy es sábado

¿Qué comer?
¿Qué comer?

Sábado el helado
Sábado el helado
M-m-m M-m-m

7. Hoy es domingo
Hoy es domingo

¿Qué comer?
¿Qué comer?

Algo hay de todo
Y de este modo
¡Ay de mí! ¡Ay de mí!
(touching the tummy)

*RAGS

My little puppy's name is Rags,
He eats so much that his tummy sags,
His ears flip flop and his tail wig wags
And when he walks he zigs and zags.
My little puppy likes to play,
He rolls himself in the grass all day,
I whistle but he won't obey,
He always runs the other way.
Flip flop
Wig wag
Zig zag
He doesn't have any pedigree but
I love him and he loves me.

*RING AROUND THE ROSY

Ring around the rosy,
Pockets full of posy,
Ashes, ashes,
All fall down.

RODOLFO EL RENO CON NARIZ ROJA

Era Rodolfo un Reno
Que tenía la nariz
Roja como la grana
Y un brillante resplandor.

Todos sus compañeros
Se reían sin cesar
Y el pobre de Rodolfo
No hacía más que llorar.

Pero Navidad llegó
Santa Claus bajó
Y a Rodolfo lo escogió
Por su singular nariz.

Tirando del trineo
Fue Rodolfo sensación
Y desde aquel momento
Toda burla se acabó.

RUDOLPH, THE RED-NOSED REINDEER

Rudolph, the red-nosed reindeer
Had a very shiny nose
And if you ever saw it
You would even say it glowed.

All of the other reindeer
Used to laugh and call him names.
They never let poor Rudolph
Join in any reindeer games.

Then one foggy Christmas day
Santa came to say,
"Rudolph, with your nose so bright
Won't you guide my sleigh tonight?"

Then all the other reindeer
Laughed and shouted out with glee,
"Rudolph, the red-nosed reindeer,
You'll go down in history."

*SAN SEVERINO (DON PIRULI)

San Severino
A la buena, buena, buena
Así, así, así
Así las planchadoras
Así, así, así
Así nos gusta más.
(Repeat)

Barrenderas
Bordadoras
Tejedoras

*SIX LITTLE DUCKS

Six little ducks that I once knew,
Fat ones, skinny ones, fair ones, too.
But the one little duck with the feathers on his back,
He ruled the others with a quack, quack, quack!

Quack! Quack! Quack!
Quack! Quack! Quack!

He ruled the others with a quack, quack, quack.

Down to the river they would go
Wibble, wobble, wibble, wobble, to and fro.
But the one little duck with the feathers on his back,
He ruled the others with a quack, quack, quack!

Quack! Quack! Quack!
Quack! Quack! Quack!

He ruled the others with a quack, quack, quack!

*THREE LITTLE PUMPKINS
(Flannel story song)

Three little pumpkins
Sitting on a fence
A witch came riding by
Ho, ho, ho, I'll take one home
And make some pumpkin pie.

Two little pumpkins
Sitting on a fence
A witch came riding by
Ho, ho, ho, I'll take one home
And make some pumpkin pie.

One little pumpkin
Sitting on a fence
A witch came riding by
Ho, ho, ho, I'll take one home
And make some pumpkin pie.

No little pumpkin
Sitting on a fence
A witch came riding by
Boo, boo, boo, boo, boo, boo, boo
I'll have no pumpkin pie.

*THREE TURKEY GOBBLERS
(Flannel story song)

The night before Thanksgiving,
When I had gone to bed,
I heard three turkey gobblers,
And this is what they said.

The first turkey said,
"I think that I will go
And hide behind the haystack
Where no one will know."

The second turkey said,
"I think I'll find a tree
And hide up in the branches
Where no one will see."

(cont.)

THREE TURKEY GOBBLERS (cont.)

The third turkey said,
"I think it would be fun
To hide the farmer's hatchet,
Then run, run, run, run, run."

Then on Thanksgiving morning,
When the farmer came around,
Those three turkey gobblers
Could not be found.

*TWO LITTLE BLACKBIRDS

Two little blackbirds
Sitting on a hill,
One named JACK, one named JILL.

Fly away JACK, fly away JILL.
Come back JACK, come back JILL.

Two little blackbirds
Sitting on a hill,
One named JACK, one named JILL.

VENID FIELES TODOS
(Oh, Come All Ye Faithful)

Venid, fieles todos,
A Belén marchemos
Gozosos, triunfantes,
Y llenos de amor.

Cristo ha nacido
Cristo el Rey divino
Venid, adoremos
Venid, adoremos
Venid, adoremos
A nuestro Señor.

*WEE WILLIE WINKLE

Wee Willie Winkle
Runs through the town
Upstairs, downstairs
In his nightgown.

Rapping on the windows,
Crying through the lock.
Are the children in their beds?
Now it's eight o'clock.

*WHERE IS THUMBKIN?
(Tune: "Brother John")

Where is Thumbkin?
Where is Thumbkin?
Here I am! Here I am!
How are you today, sir.
Very well, I thank you.
Run away! Run away!

Where is Pointer?
Where is Pointer?
Here I am! Here I am!
How are you today, sir.
Very well, I thank you.
Run away! Run away!

Where is Tall Man? (etc.)

Where is Ring Man (etc.)

Where is Baby? (etc.)

Where is everybody?
Where is everybody?
Here we are! Here we are!
(etc.)

*THE WHEELS ON THE BUS

The wheels on the bus go
Round and round,
Round and round,
Round and round.
The wheels on the bus go
Round and round,
All over town.

The horn on the bus goes
Toot, toot, toot,
Toot, toot, toot,
Toot, toot, toot,
The horn on the bus goes
Toot, toot, toot,
All over town.

*YANKEE DOODLE

Yankee Doodle went to town
Riding on a pony.

He stuck a feather in his cap
And called it macaroni.

Yankee Doodle keep it up
Yankee Doodle Dandy.

Mind the music and the step
And with the girls be handy.

RHYMES

A-E-I-O-U

A, E, I, O, U,
¿Cómo te llamas tú?

A LA PLAZA, A LA PLAZA

A la plaza, a la plaza
A comprar un lechón
A la casa, a la casa
¡Ti-qui-ti-qui-ti, qui-tón!

CHOCOLATE

1 2 3 Cho
1 2 3 co
1 2 3 la
1 2 3 te

Chocolate, chocolate
Bate pronto
El chocolate.

EIGHT LITTLE FROGS
(Flannel story rhyme)

Eight little frogs
Sitting on a log
"Cherub, cherub,"
Sang the first little frog.

"I wish that I
Could catch a fly."
And into the water he jumped.
Ker-Splash!!

HUMPTY DUMPTY

Humpty Dumpty sat on the wall
Humpty Dumpty had a great fall.

All the king's horses and all
The king's men
Couldn't put Humpty
Together again.

I TOUCH MY HEAD
(Action rhyme)

I touch my head and touch my chin,
Touch my head and touch my chin;
I touch my head and touch my chin,
And let my hands go clap!

I touch my ears and touch my eyes,
Touch my ears and touch my eyes;
I touch my ears and touch my eyes,
And let my hands go clap!

I touch my mouth and touch my nose,
Touch my mouth and touch my nose;
I touch my mouth and touch my nose,
And let my hands go clap!

(Other parts of the body may be substituted as children become familiar with them. "Neck" and "tummy" are parts the children like to use in the song.)

LAS MANOS

Abranlas, ciérrenlas
Abranlas, ciérrenlas
Abranlas, ciérrenlas
Y pónganlas aquí (regazo).

94/95

LOS DIAS DE LA SEMANA

Lunes, Martes, Miércoles, Tres
Jueves, Viernes, Sábado, Seis
Y Domingo, Siete.

ME GUSTA LA LECHE

Me gusta la leche
Me gusta el café,
Pero más me gustan,
Los ojos de usted.

PON PON

Pon, pon, pon
El dedito en el botón.

RAT-A-TAT-TAT

Rat-a-tat-tat!
Who is that?
"Why, I'm only grandma's cat,
Grandma's cat with fur of silk."

RIMA PARA ESCOGER

Pin, marín
De don pingüé;
Cúcara, mácara
Pípiri fue.

Yo no fuí
Fue Teté
Pégale, pégale
Con el pie.

TIN MARIN

Tin marín
De do pingüé
Cúcara, mácara,
Títere fue.

Yo no fuí
Fue Teté
Pégale, pégale
Con el pie.

TO MARKET, TO MARKET

To market, to market
To buy a fat pig
Home again, home again
Jiggety-jig!

TORTILLITAS

Tortillitas, tortillitas
Tortillitas para papá
Tortillitas para mamá;
Tortillitas de salvado
Para papá cuando está enojado;
Tortillitas de manteca
Para mamá que está contenta.

TRIS-TRAS-TRES

¡Tris-tras-tres!
¿Quién es?
--Soy la gatita de tu abuelita.

¡Ay! gatita de abuelita
Con tu capita de suave sedita.
¿Qué te daré?
--En mi platito, una lechita.

POEMS

THE BIG RED APPLE

(Flannel story poem; finger play)

Away up high in the apple tree
(Arms up and joined over head)

Two little apples smiled at me
(Two fists)

I shook that tree as hard as I could
(Join hands and shake hard)

Down came the apples
(Hands slap lap)

M-M-M they were good.
(Rub stomach)

(Substitute oranges and lemons.
With lemons substitute "Yick, they
were sour" for the last line.)

(Marión González)

BOBO, EL PAYASO

Bobo, el payaso, tiene pies grandes
Usa zapatos muy grandes también.

Tiene piernas delgaditas y cuando
hace sus travesuras, sus piernas
tiemblan.

Bobo usa unos pantalones anchos
Baila al compás de la música
Y hace reír a todo el mundo.

Bobo está muy contento
Ustedes pueden estar contentos
como Bobo también.

BOBO, THE CLOWN

Bobo, the clown, had great big feet
He flopped them around as he
Walked down the street.

His ankles were as thin as sticks
They wobbled when he did his tricks.

His pants were as fat as a big balloon
He danced around to a lively tune.

He moved his head to all in sight
He made them laugh all day and night.

And now his smiling face you'll see
Our clown is happy as can be.

I'M A WITCH

I'm a witch! I'm a witch!
With a pointed hat on my head.

I jump on my broom and sweep the sky
When the children are in bed!

LOS SAPITOS

La ranita soy yo
Glo, glo, glo.

El sapito eres tú
Glu, glu, glu.

Cantemos así
Gli, gli, gli.

Que la lluvia se fue
Gle, gle, gle.

Que ronda se va
Gla, gla, gla.

MANZANITA COLORADA

Manzanita colorada,
Que en el árbol yo te ví
Si no estás enamorada,
Enamórate de mí.

THE TALKING TURKEYS

Listen, little turkeys all:
Gobble, gobble, gobble!
That's the way we turkeys talk:
Gobble, gobble, gobble!

THREE BLACK CATS

Three old witches
In big green hats
Rode by on their brooms
With three black cats,
Meow, meow, meow.

Three black cats
With eyes of green
Howled and yowled
On Halloween,
Meow, meow, meow.

TOMAS, EL GUAJOLOTE

Había un guajolote,
Que se llamaba Tomás
Estaba bien gordito,
Y él cantaba así,
Guábul, guábul, guábul.

(Dolores Robello)

UN CORDERITO TENI MARIA

Un corderito tenía María
Su lana blanca nieve parecía
Y adonde fuera María,
Siempre el corderito la seguía.

A la escuela un día la siguió
Lo que estaba prohibido;
Pues gran desorden causó
Por haber a clase asistido.

FINGER PLAYS, EXERCISES

EENCY WEENCY SPIDER

Eency weency spider
Crawled up the water spout;

Down came the rain
And washed the spider out

Out came the sun
And dried up all the rain;

Then eency weency spider
Crawled up the spout again.

LIMPETY, LIMPETY, LUMP

Limpety, Limpety, Lump!
The camel has a lump.
He eats the leaves
Off the trees.
Limpety, Limpety, Lump!

Trumpety, Trumpety, Trump!
The elephant has a trunk.
He uses his nose
For a watering hose.
Trumpety, Trumpety, Trump!

THE KITTY AND THE BUNNY

Here is a kitty,
Here is a bunny.
See his long, pink ears,
They move so funny.

Along came the kitty
And kissed him on the face.
Then around and around
The garden they raced.

They ran and they ran,
And then without a peep,
They lay down together,
And they both went to sleep.

LOS ELEFANTES

Un elefante se columpiaba
Sobre la tela de una araña
Y como veía que resistía
Fue a llamar a un camarada.

Dos elefantes se columpiaban
Sobre la tela de una araña;
Como veían que resistían
Fueron a llamar a un camarada.

Tres elefantes se columpiaban
Etc.

(Se va aumentando el número
de elefantes.)

MR. RABBIT

This finger play can be found in Alma Gilleo's Social Development: Helping Pets published by David C. Cook Publishing Company, Elgin, Illinois, 1966.

TEN LITTLE SNOWMEN

Ten little snowmen
Standing in a line,
This one melted,
Then there were nine.

Nine little snowmen
Standing by a gate.
This one melted,
Then there were eight.

Eight little snowmen
Looking up at heaven
This one melted,
Then there were seven.

Seven little snowmen
Picking up sticks,
This one melted,
Then there were six.

Six little snowmen
Looking so alive.
This one melted,
Then there were five.

Five little snowmen
Standing by the door,
This one melted,
Then there were four.

Four little snowmen
Standing by the tree,
This one melted,
Then there were three.

Three little snowmen
With nothing to do,
This one melted
Then there were two.

Two little snowmen
Standing in the sun,
This one melted,
Then there were one.

One little snowman
Having so much fun,
This one melted
Then there were none.

EXERCISE

ARRIBA Y ABAJO

Raise arms and say Arriba.
Bend down and say Abajo.

(Repeat several times
for exercise break.)

GAMES

Cat and Mouse

All the "mice" (the children) are seated in a circle. The ball is the "cat". The ball is rolled around and back and forth inside the circle. If the ball is held too long oy someone in the circle, then the cat has eaten the mouse.

Materials - 1 ball

Clothespin Drop

Each child in turn is given a handful of clothespins (the number depends on how high he can count). Standing over a large milk bottle or a wide-mouthed jar, the child tries to drop each clothespin in to the bottle or jar. This game develops the child's hand-eye coordination.

Materials - clothespins and a bottle or jar

Duck, Duck, Duck, Goose

The children stand in a circle. The teacher chooses a child who begins the game by randomly tapping the other children on the shoulders. He says "Duck" and taps one child, says "Duck" and taps another child, says "Duck" and taps a third child. Then he decides who will chase him around the outside of the circle and try to tap him. He chooses the person to be "It" by tapping a child on the shoulder, and again saying "Goose"; then he runs around the circle. If the child chosen to be "It" is unable to catch the first child and tap him, then he must start the game again. If "It" taps the first child before he is able to return to the empty place in the circle, then the first child must start the game again.

Simon Says -- a listening game

First the teacher is Simon, and she gives commands. The children should respond only if she precedes the command with "Simon says." (For example: "Simon says, clap your hands"; the children should respond. "Touch your head"; the children should not respond.) If a child responds when he shouldn't, he is out of the game. The children can take turns playing Simon and giving commands.

What Animal Makes This Sound?

All the children are seated. The teacher imitates an animal sound, and the children try to guess what animal she is imitating. The child who guesses correctly then has a turn to make an imitation of his own. Every child should have a chance to guess and to imitate a sound.

Who Are You? -- like the rhyme A-E-I-O-U

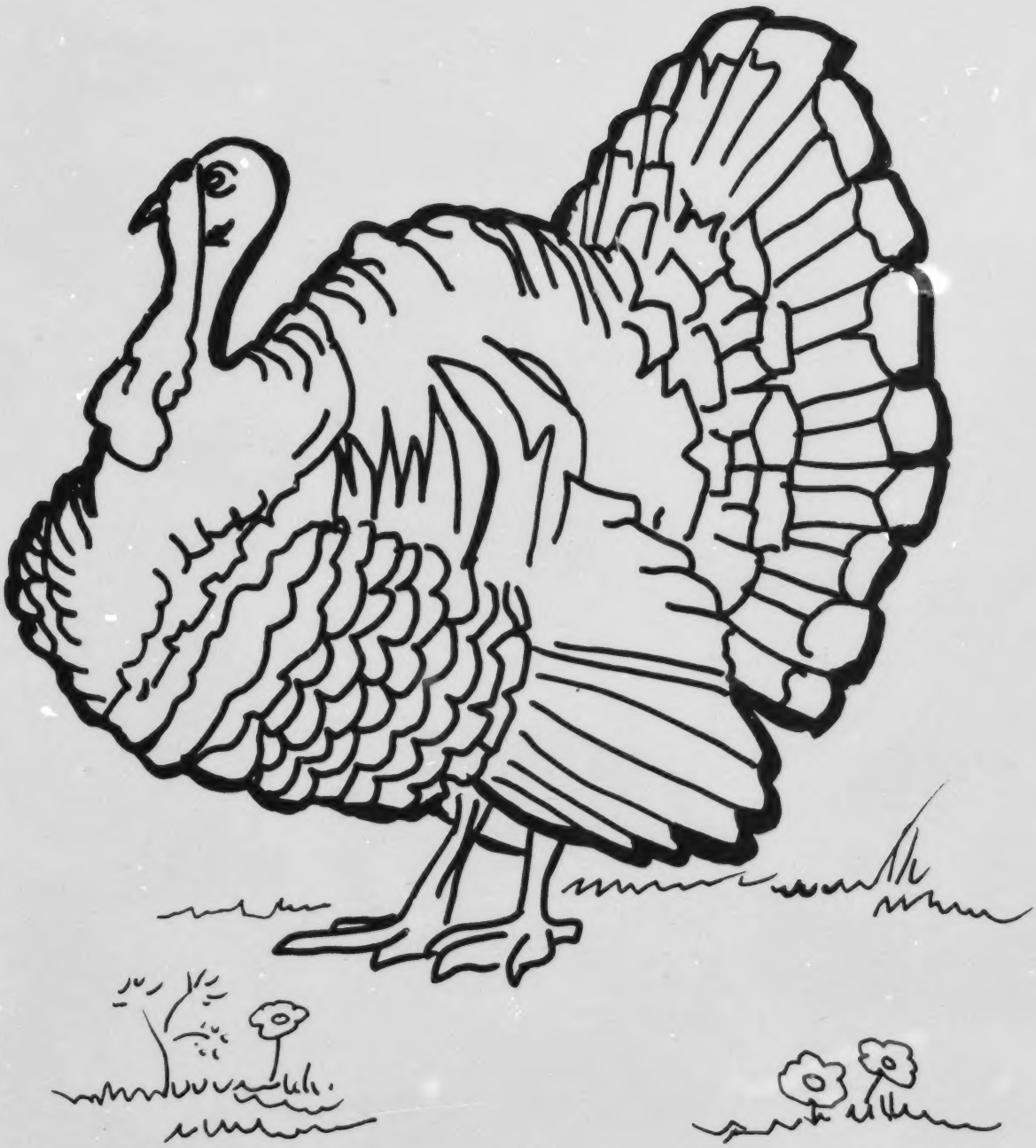
The teacher sits in a circle with all the children and says to the child next to her: "My name is Mrs. _____. What is yours?" This child responds and asks the child next to him: "My name is _____. What is yours?" The procedure continues around the circle until all have responded and have had a turn to ask the question.

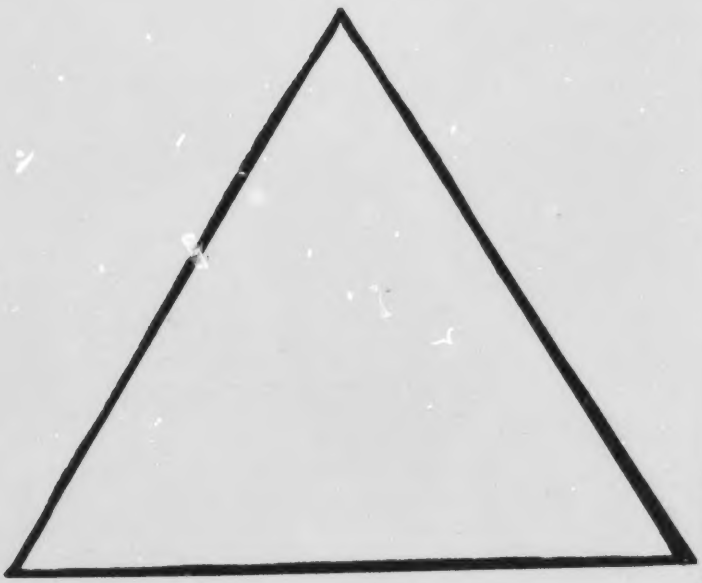
D-2

D-4

D-6

D-8



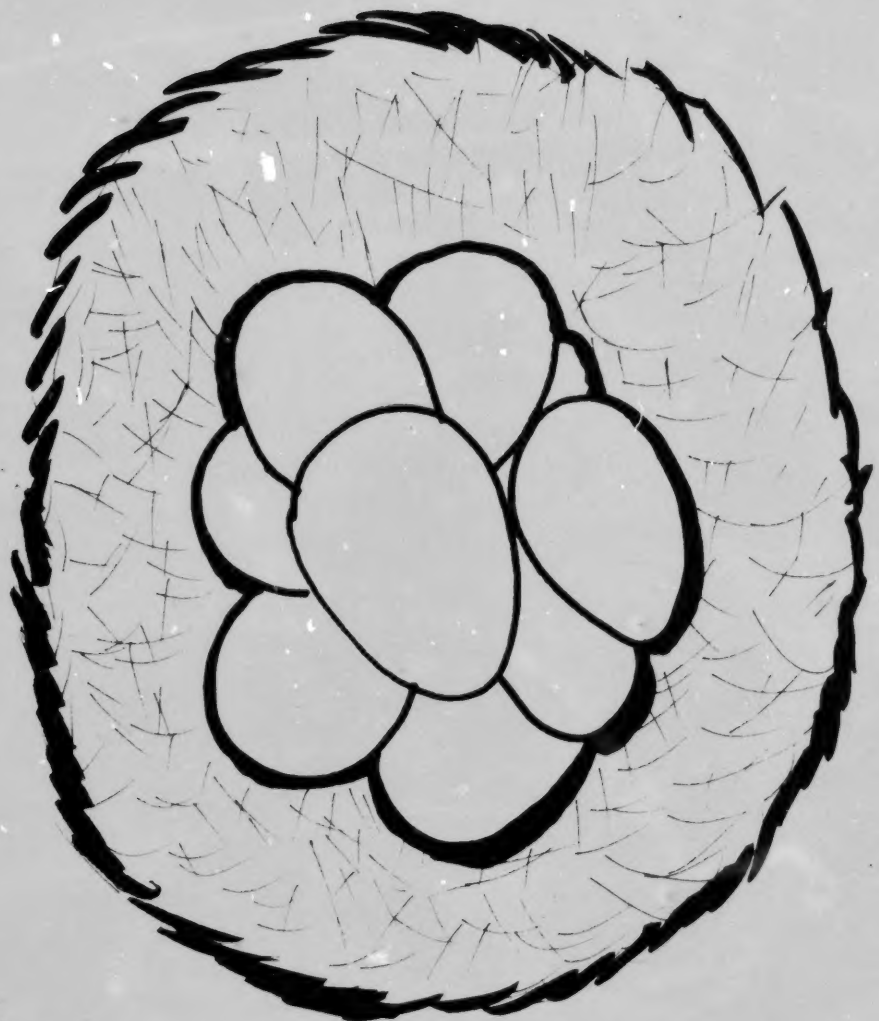


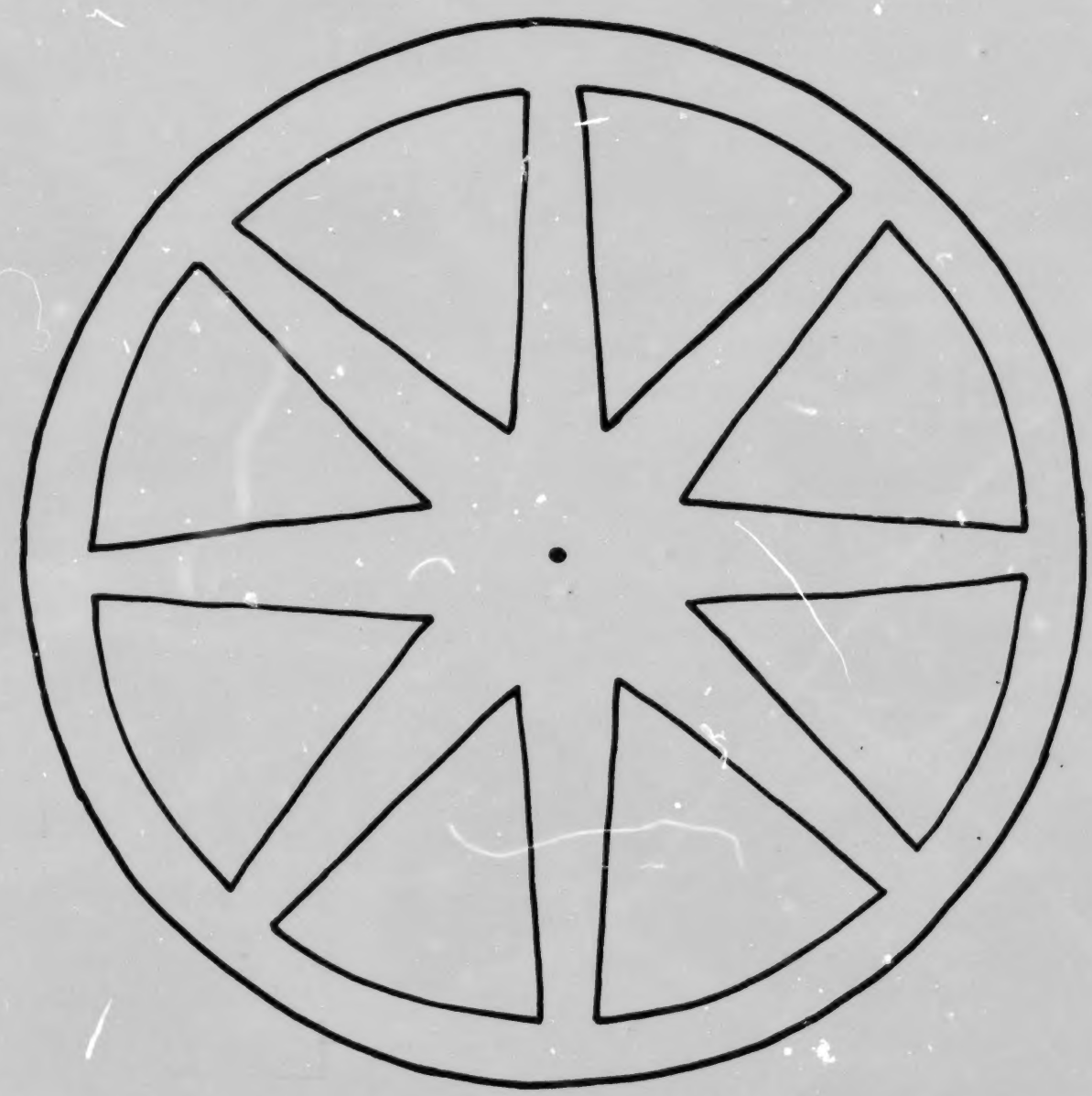
D-12

Spring
D-13

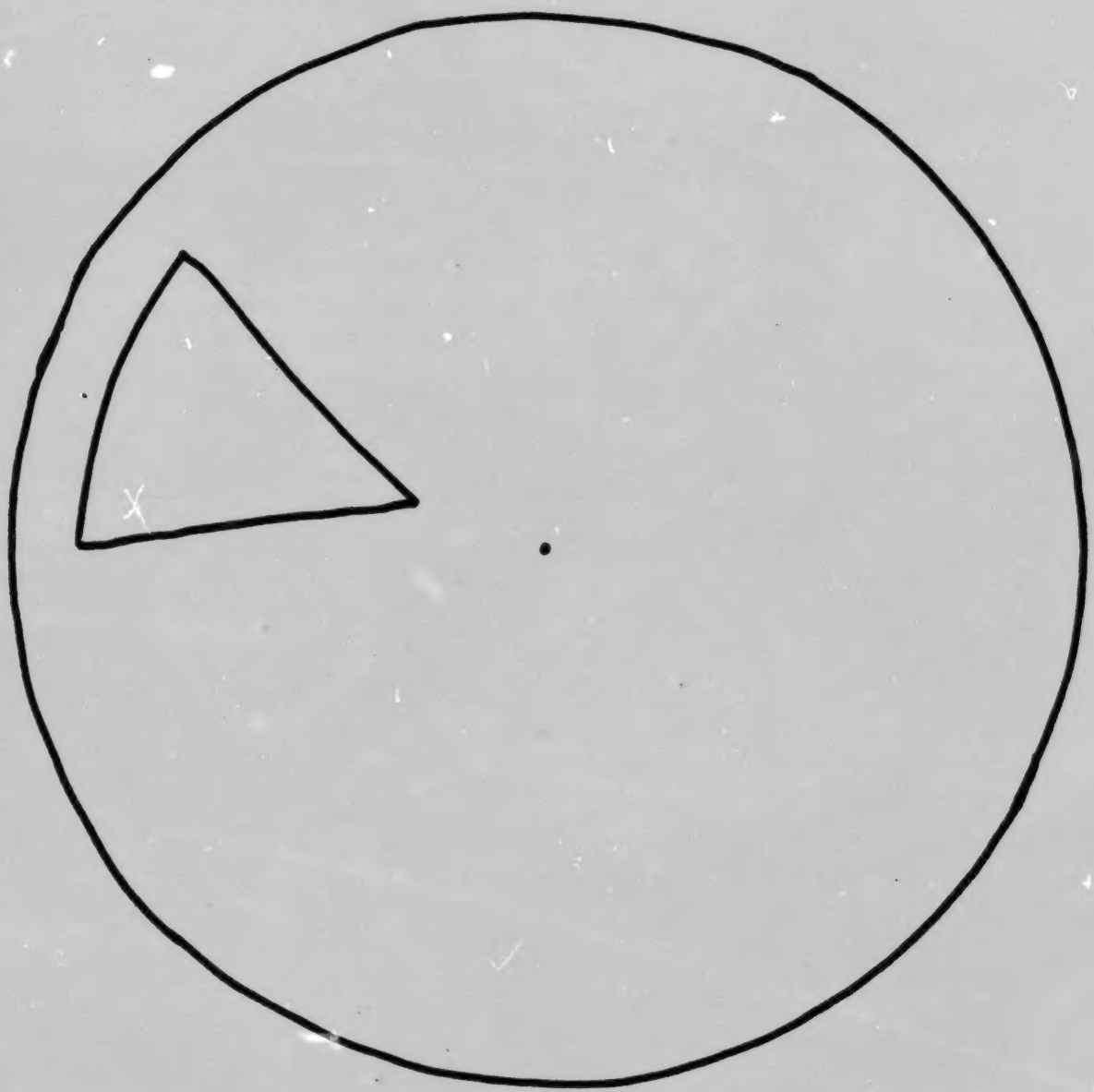
Fall
D-15

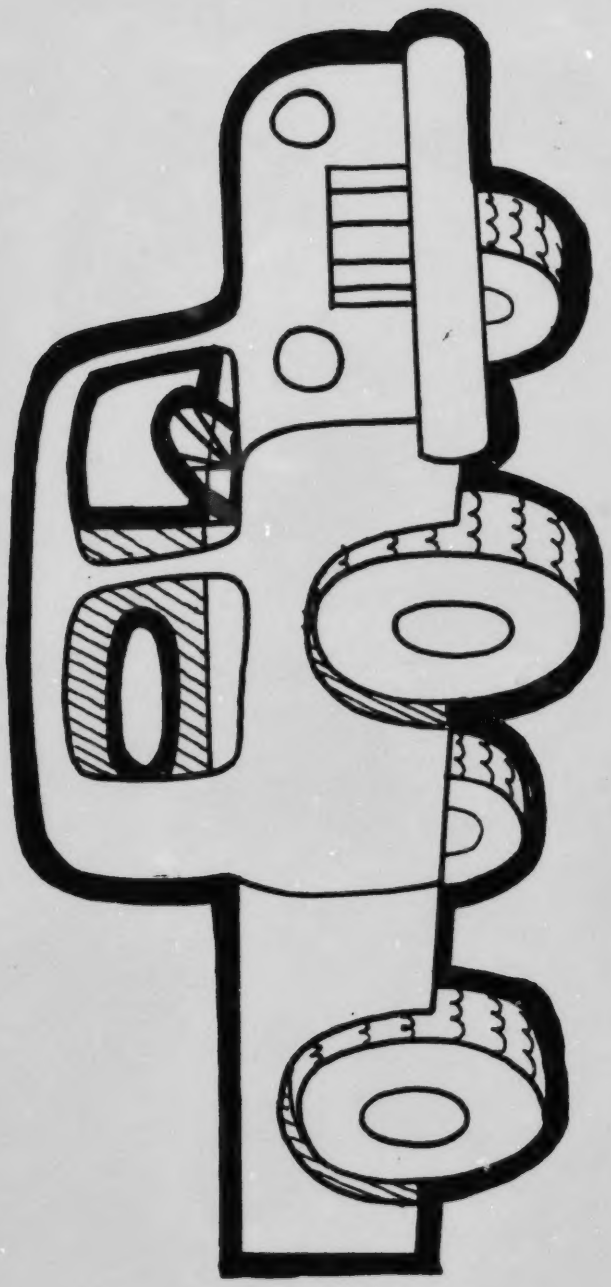
Winter
D-16

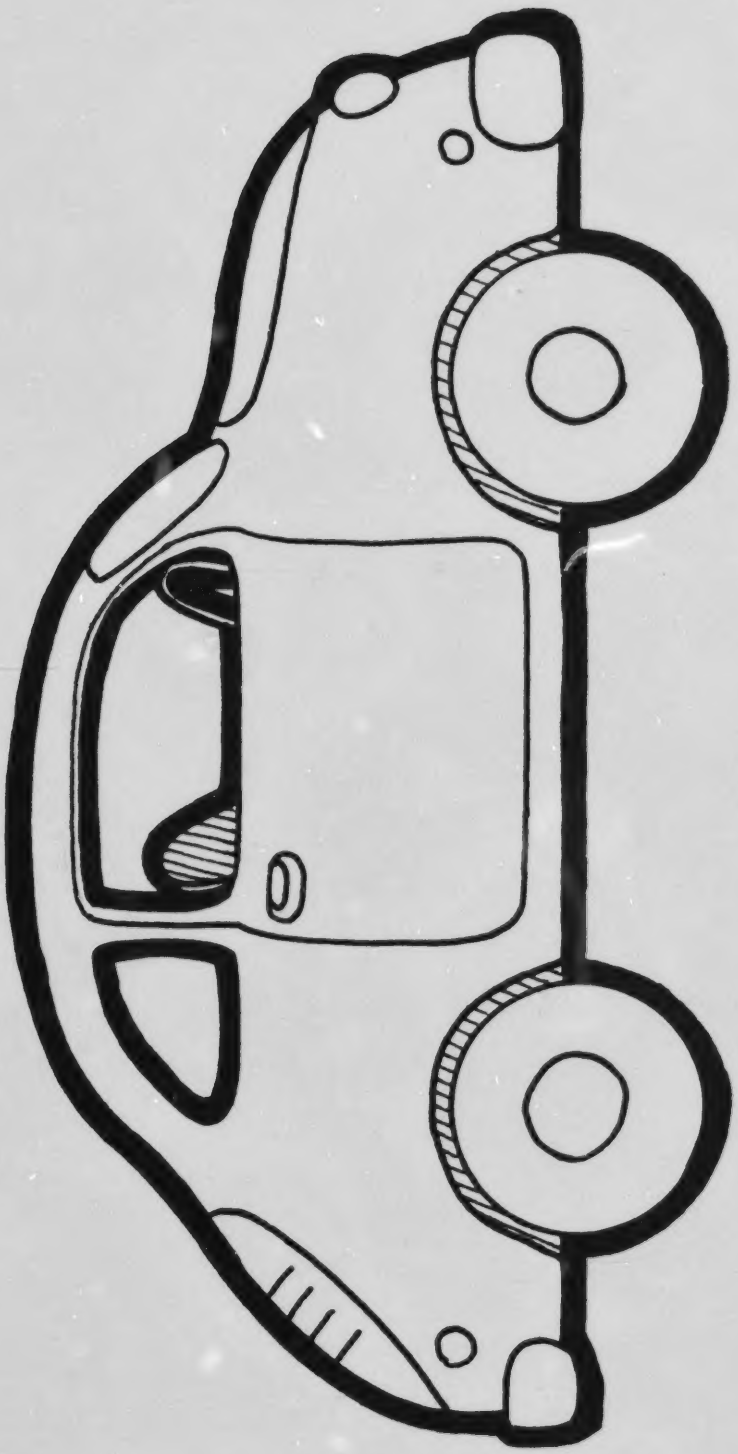


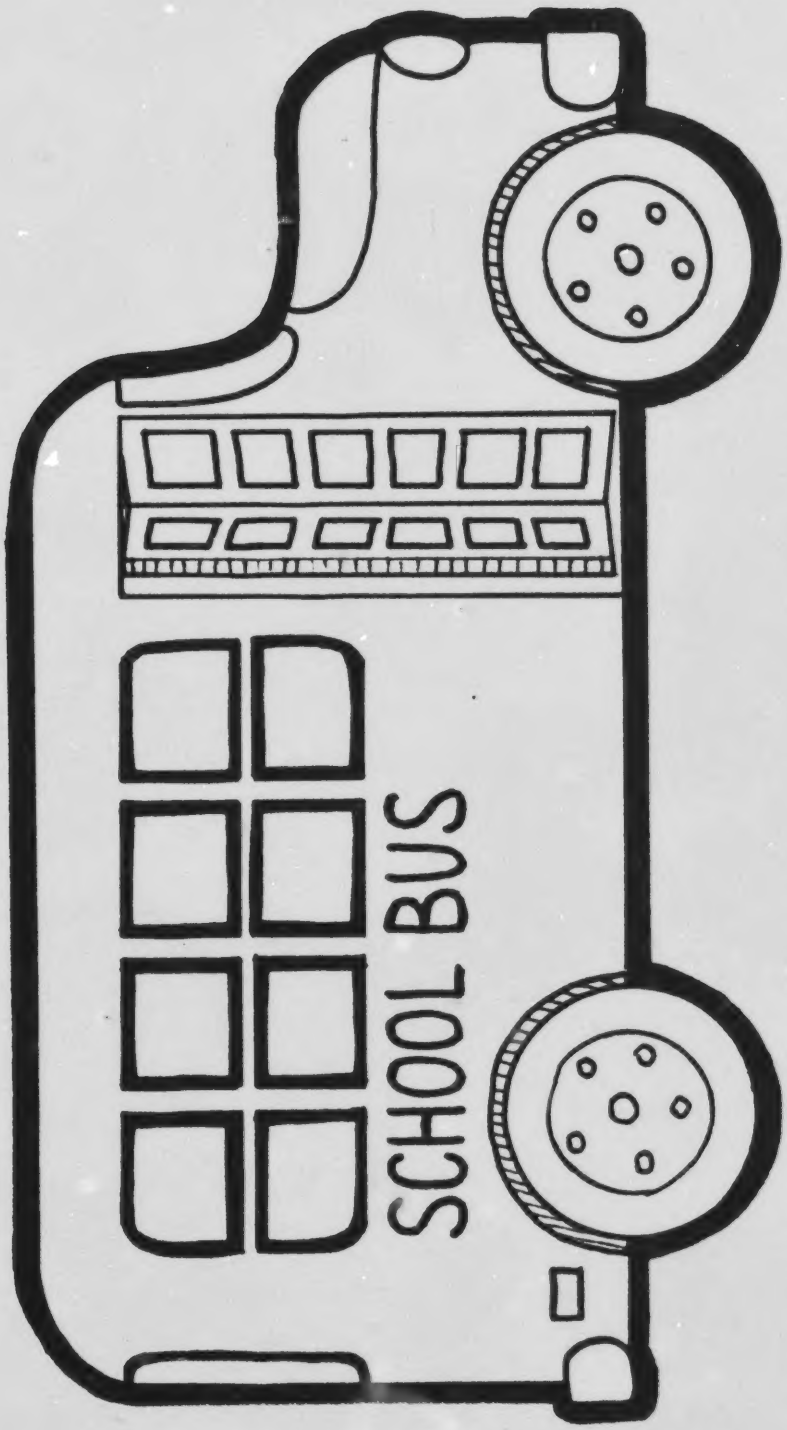


D-20

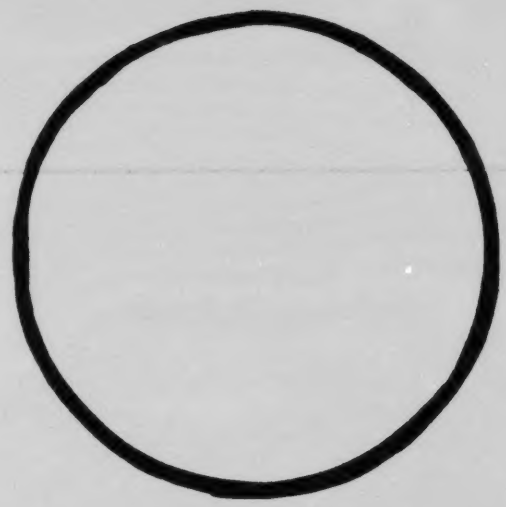


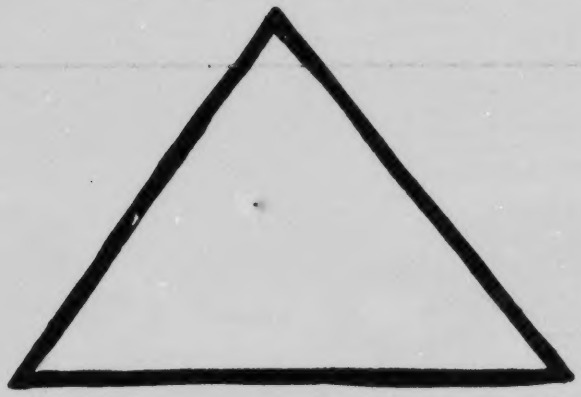


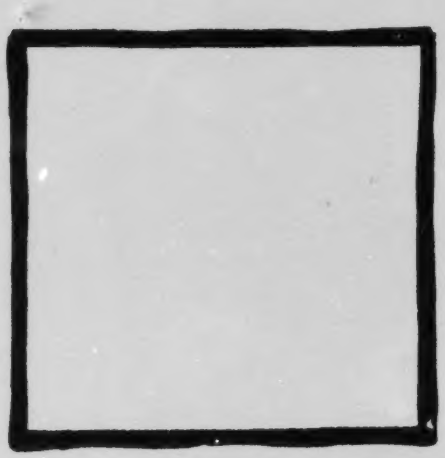



SCHOOL BUS

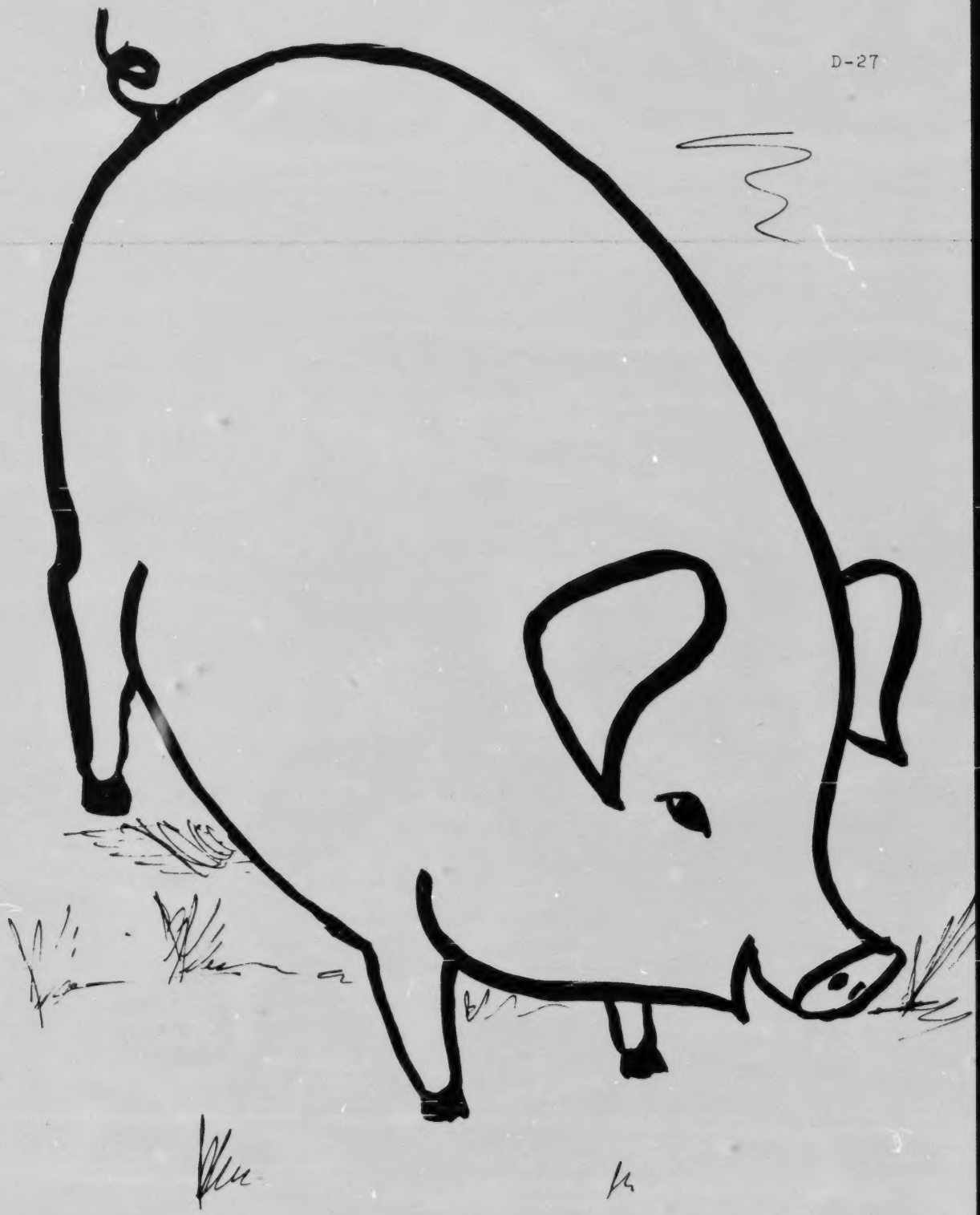
D-24



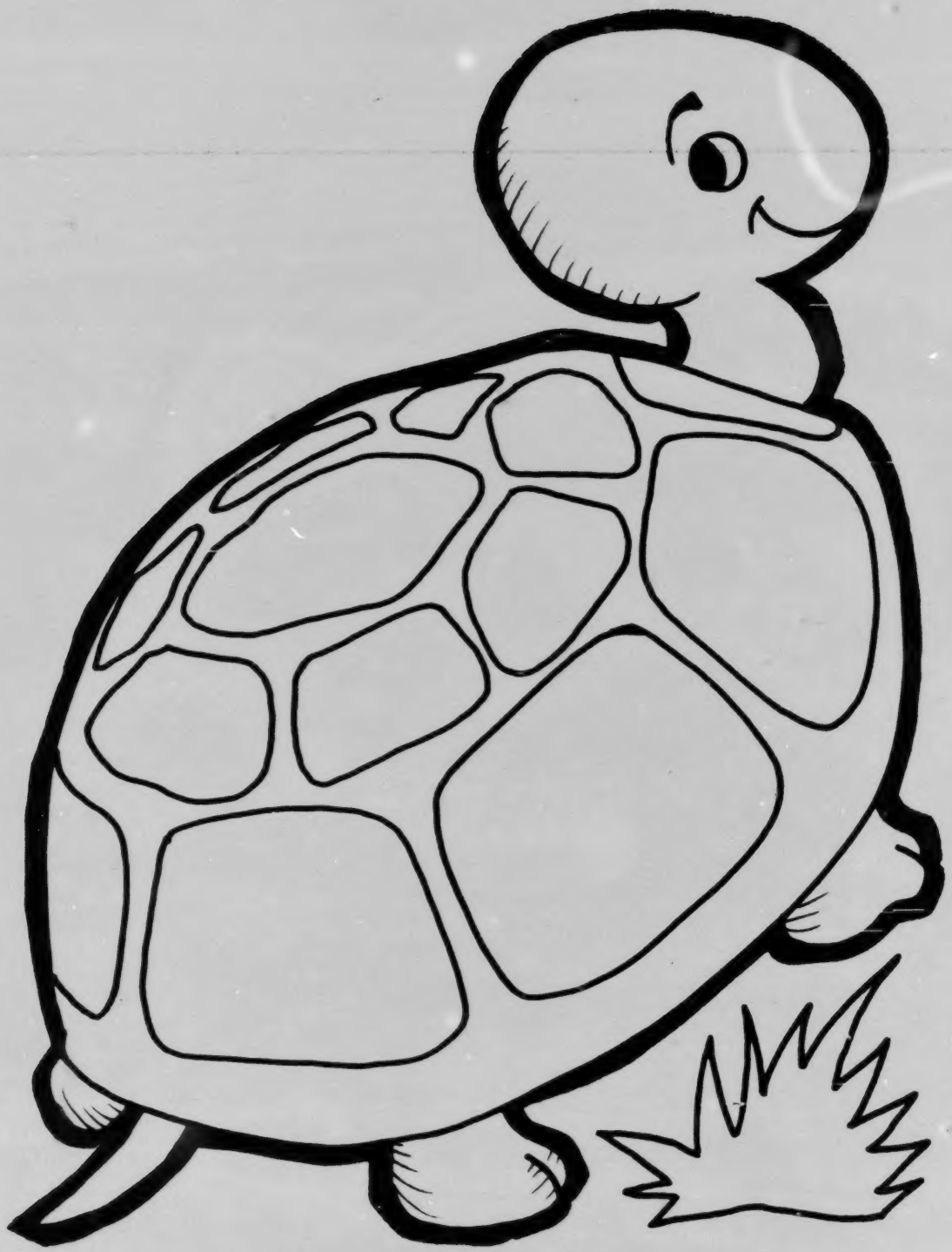


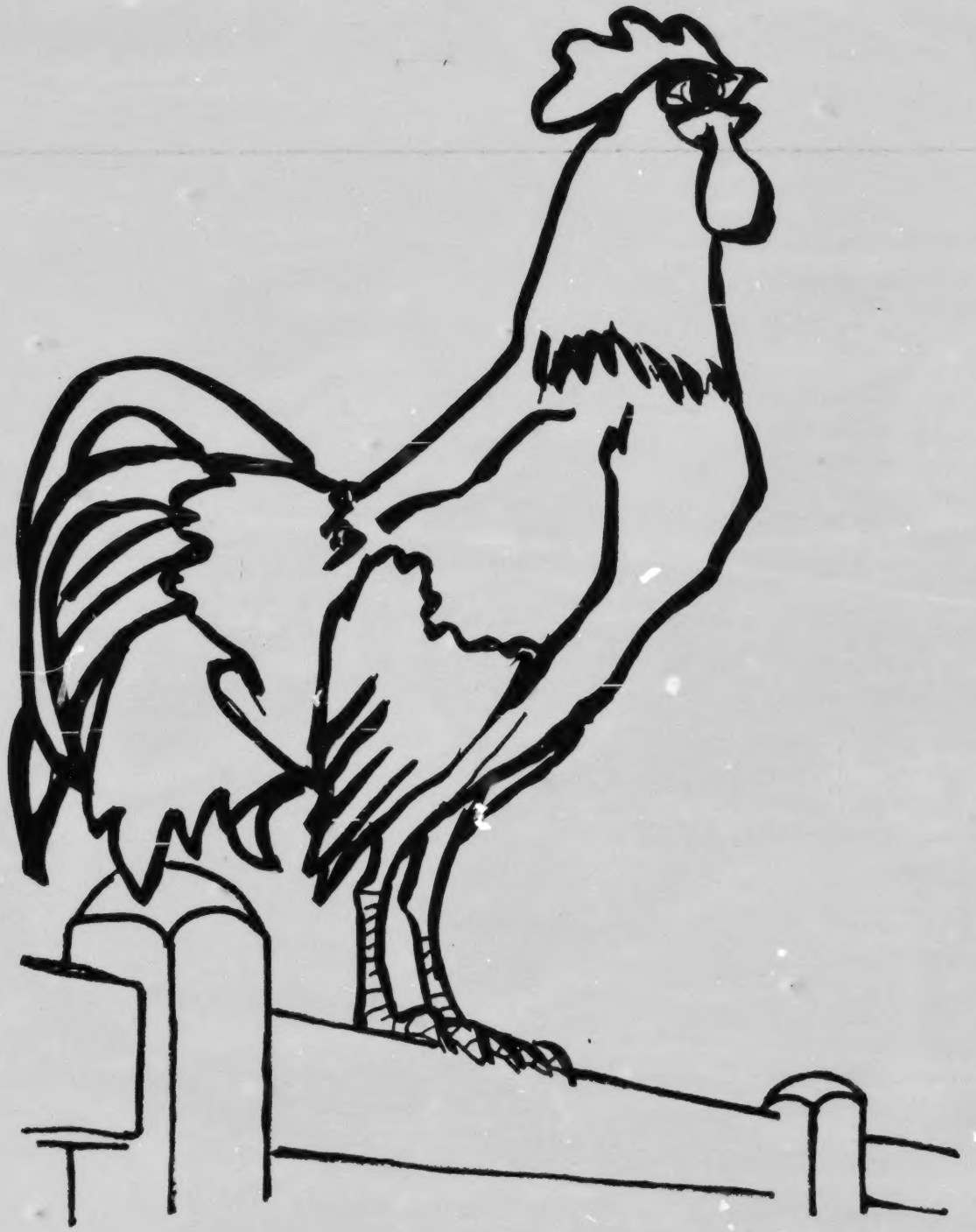


D-27



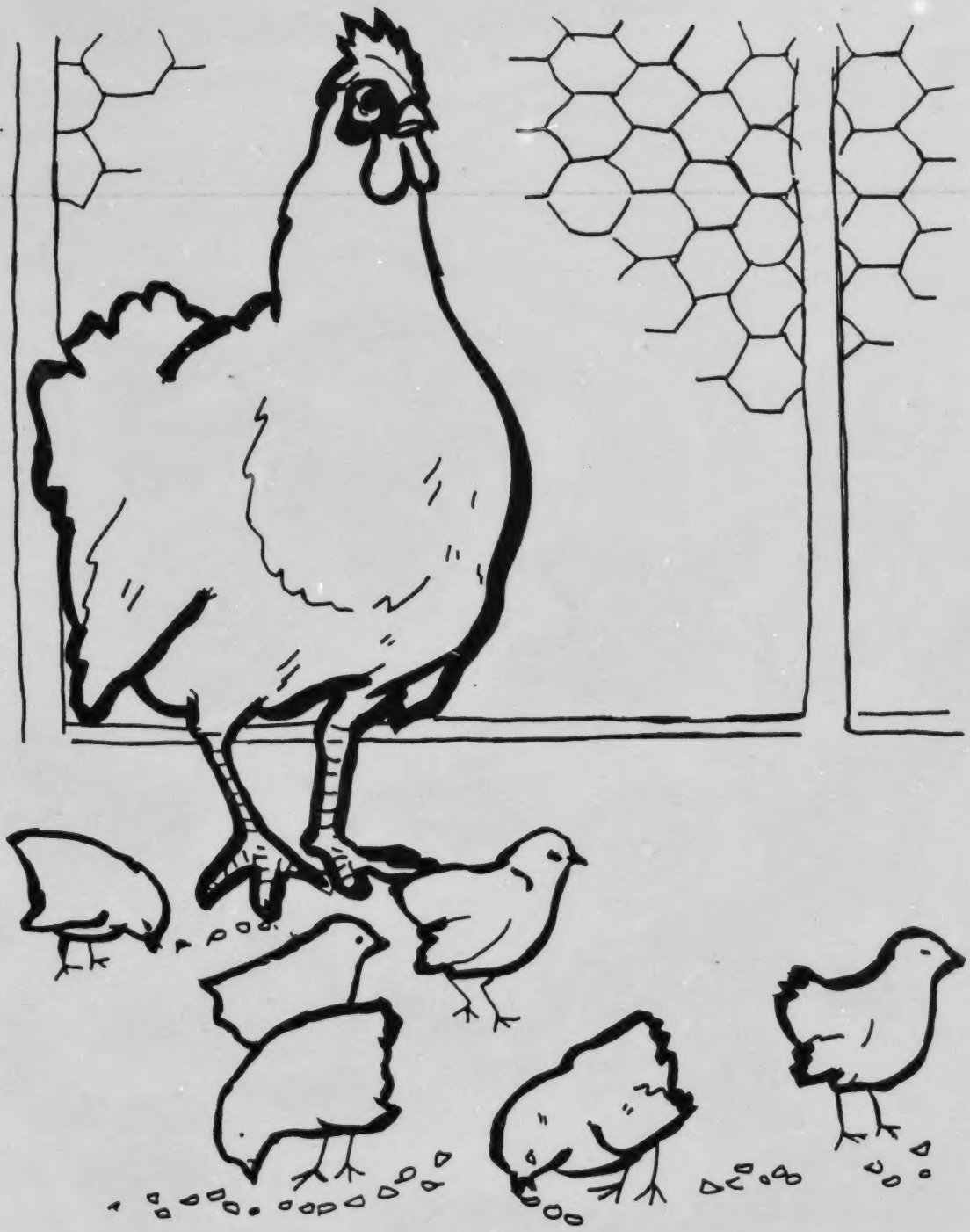
D-28

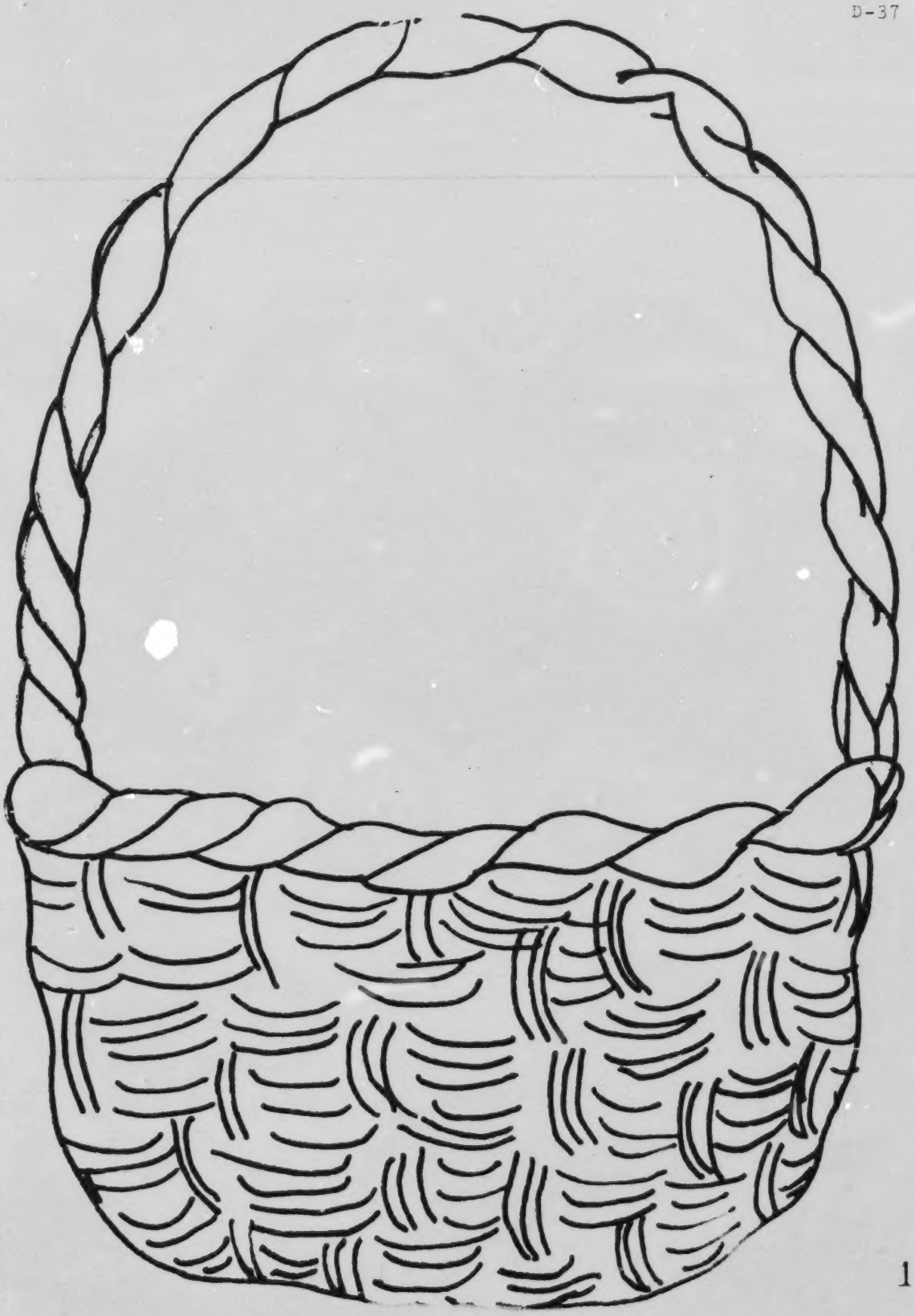




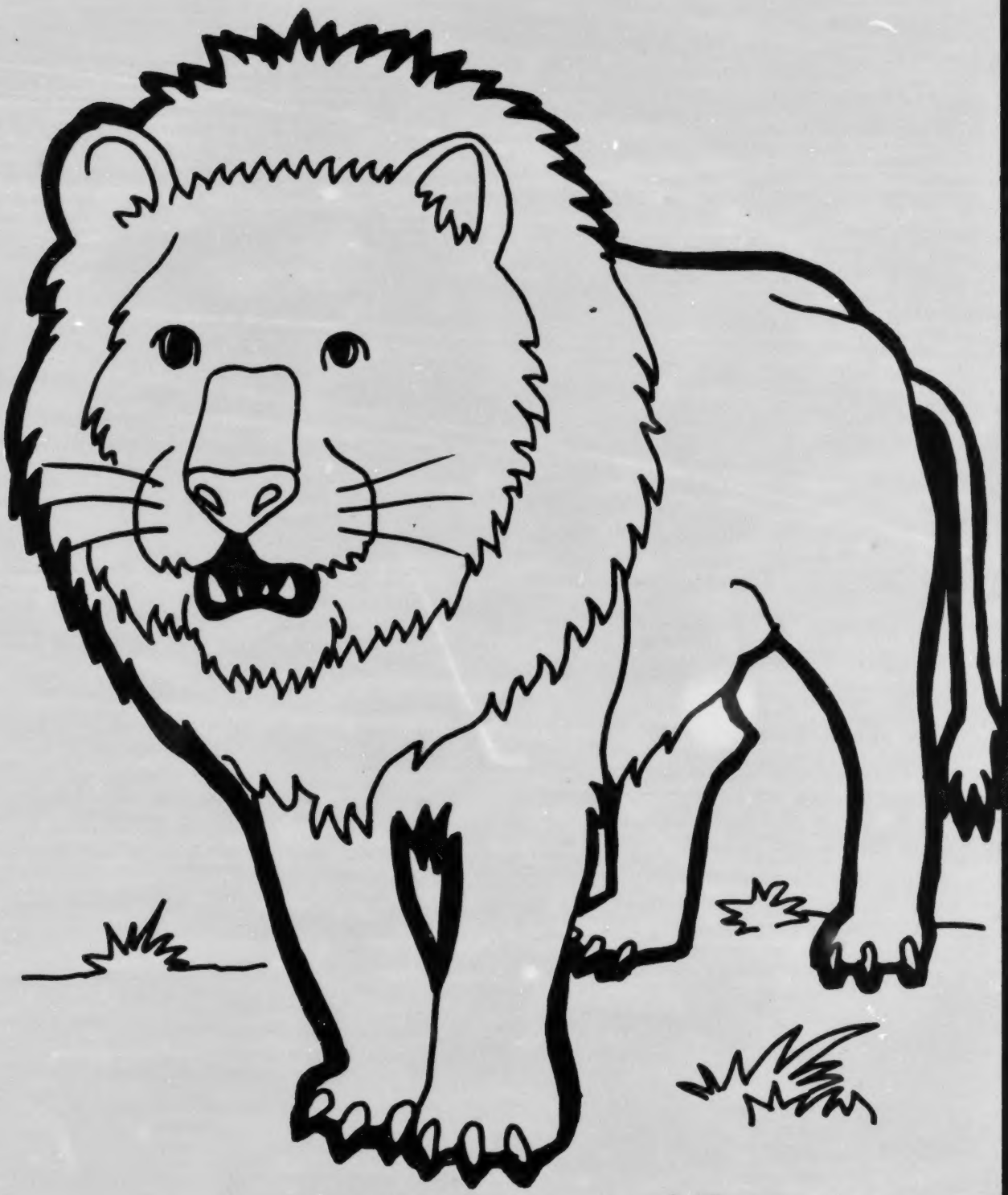
D-32

D-34

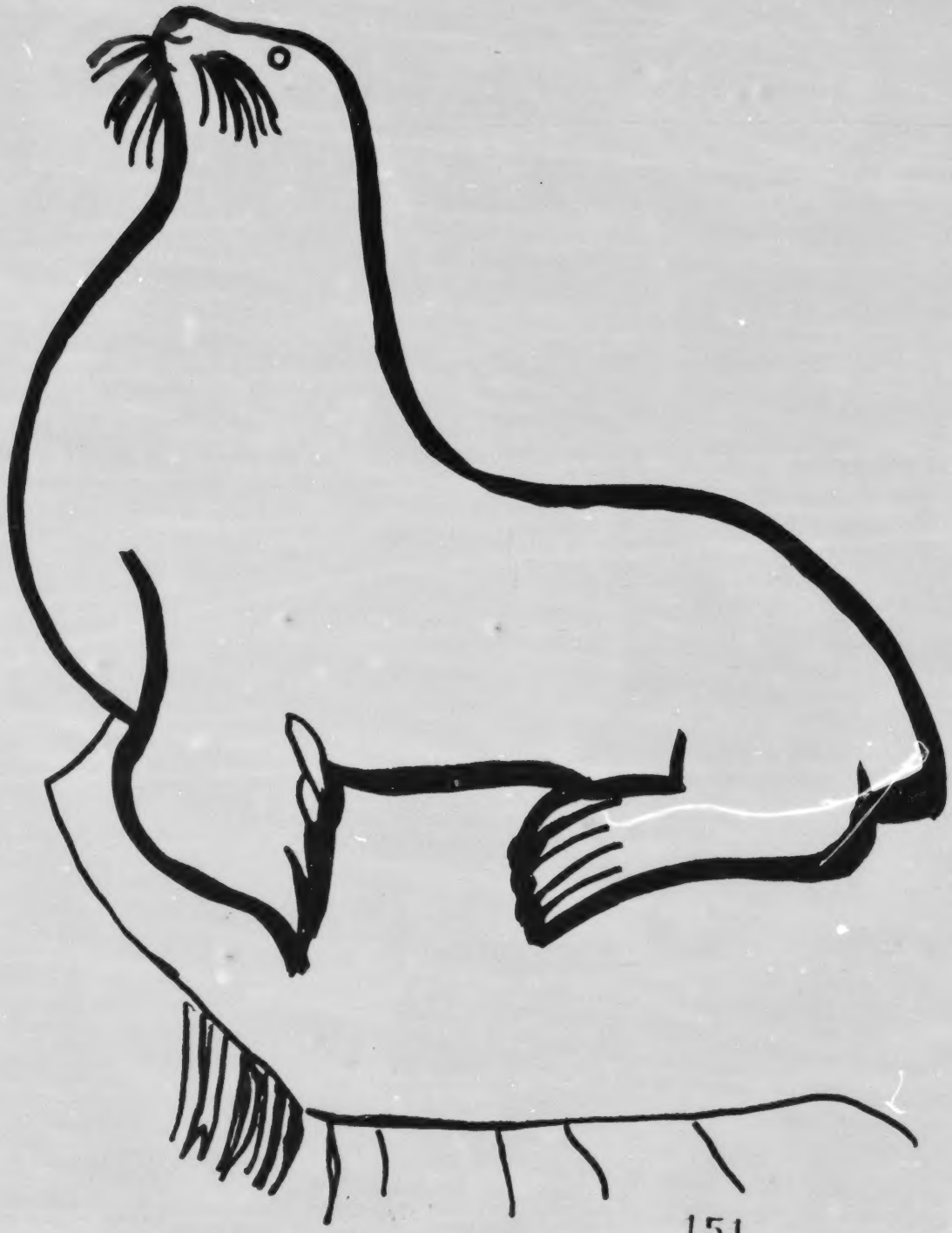




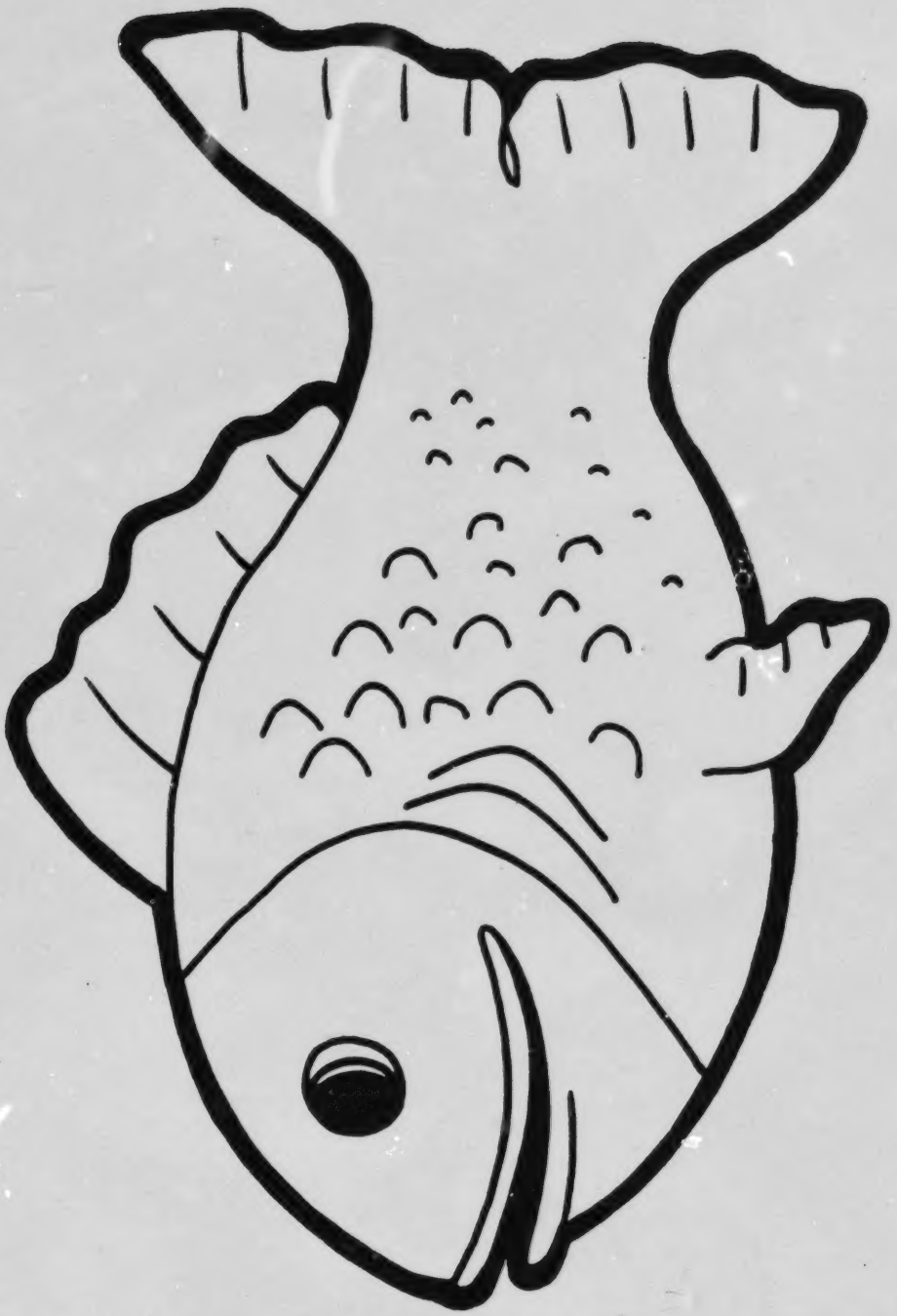
Zoo Animals
D-40



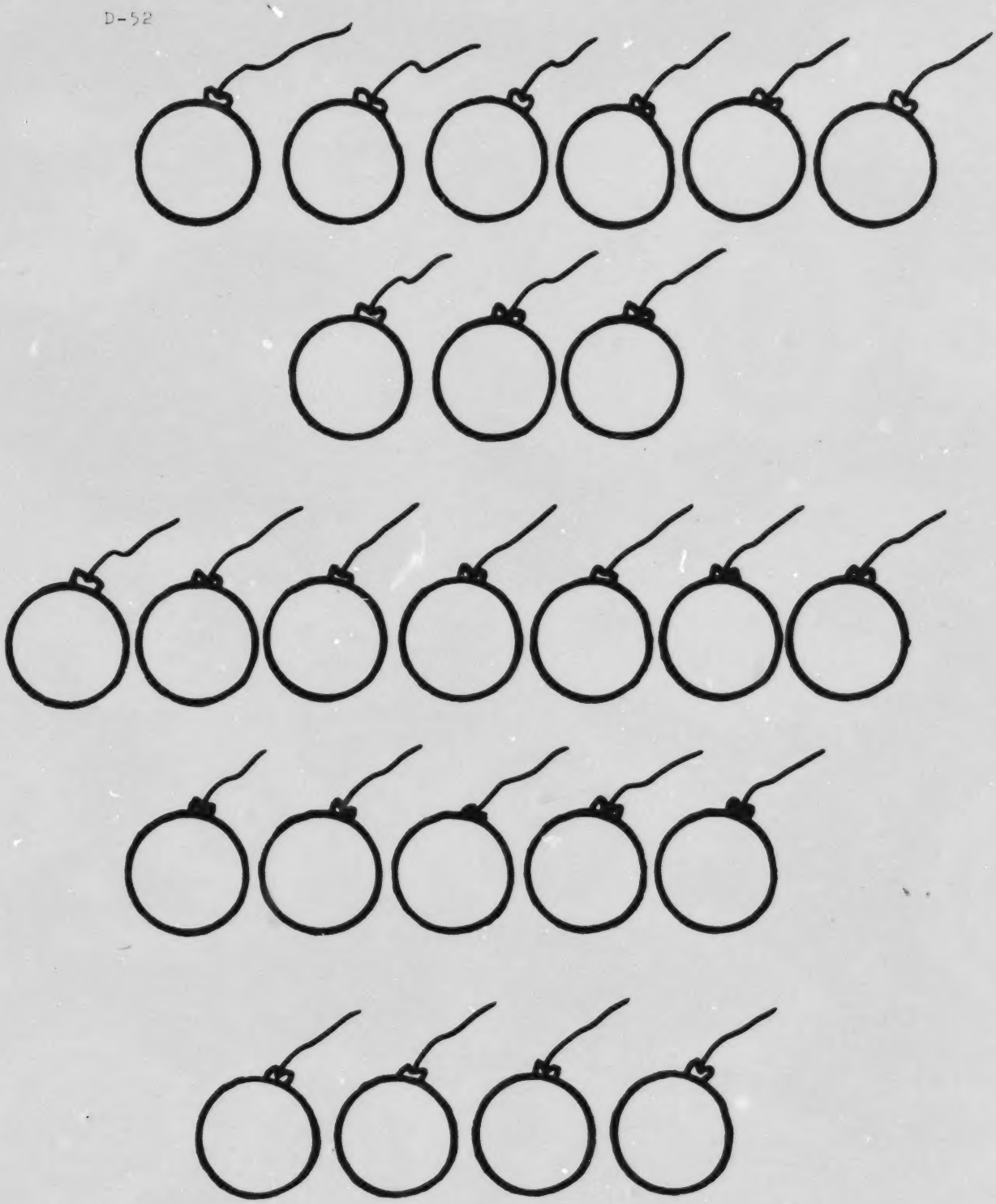
D-44
Zoo Animals

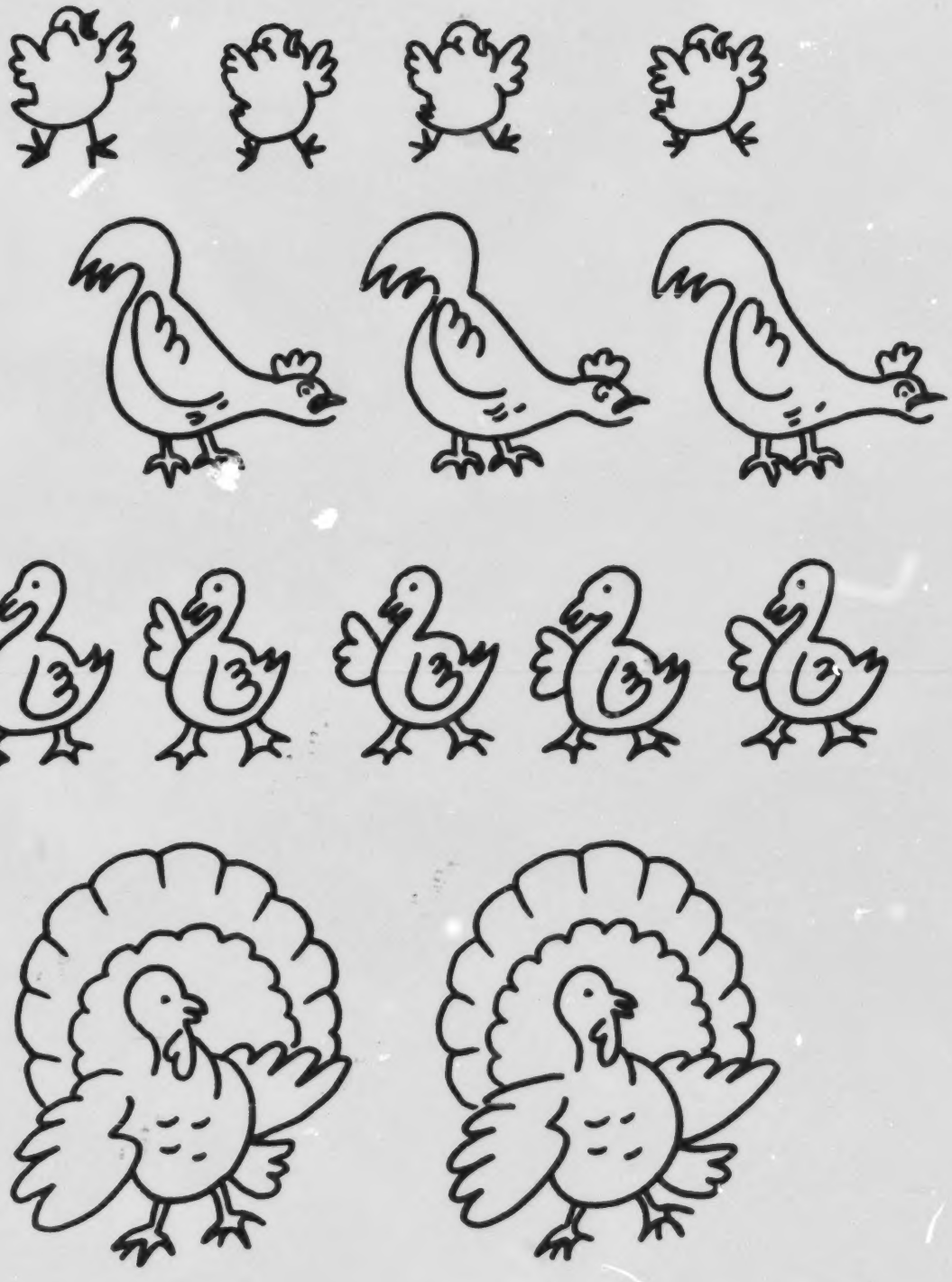


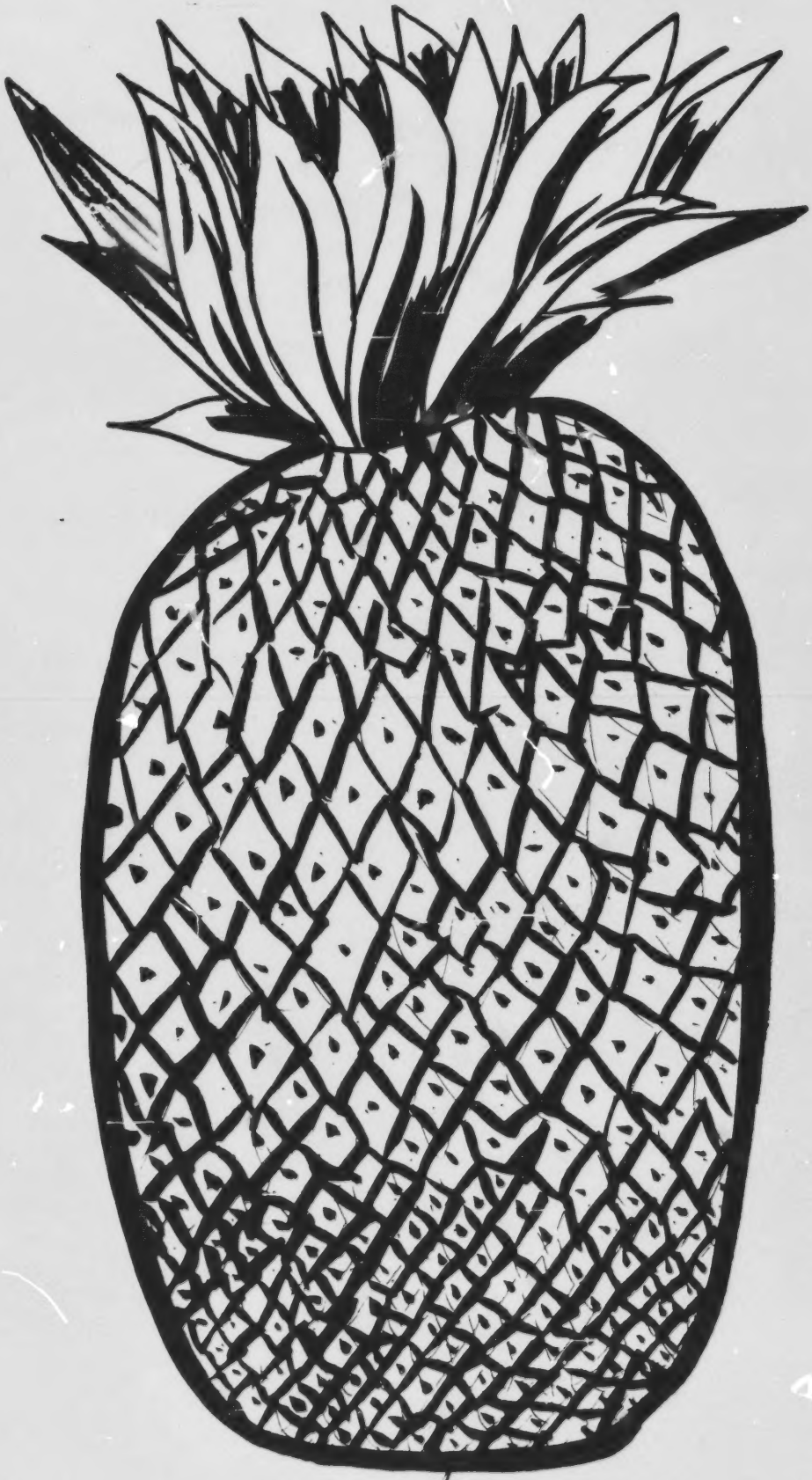
D-50



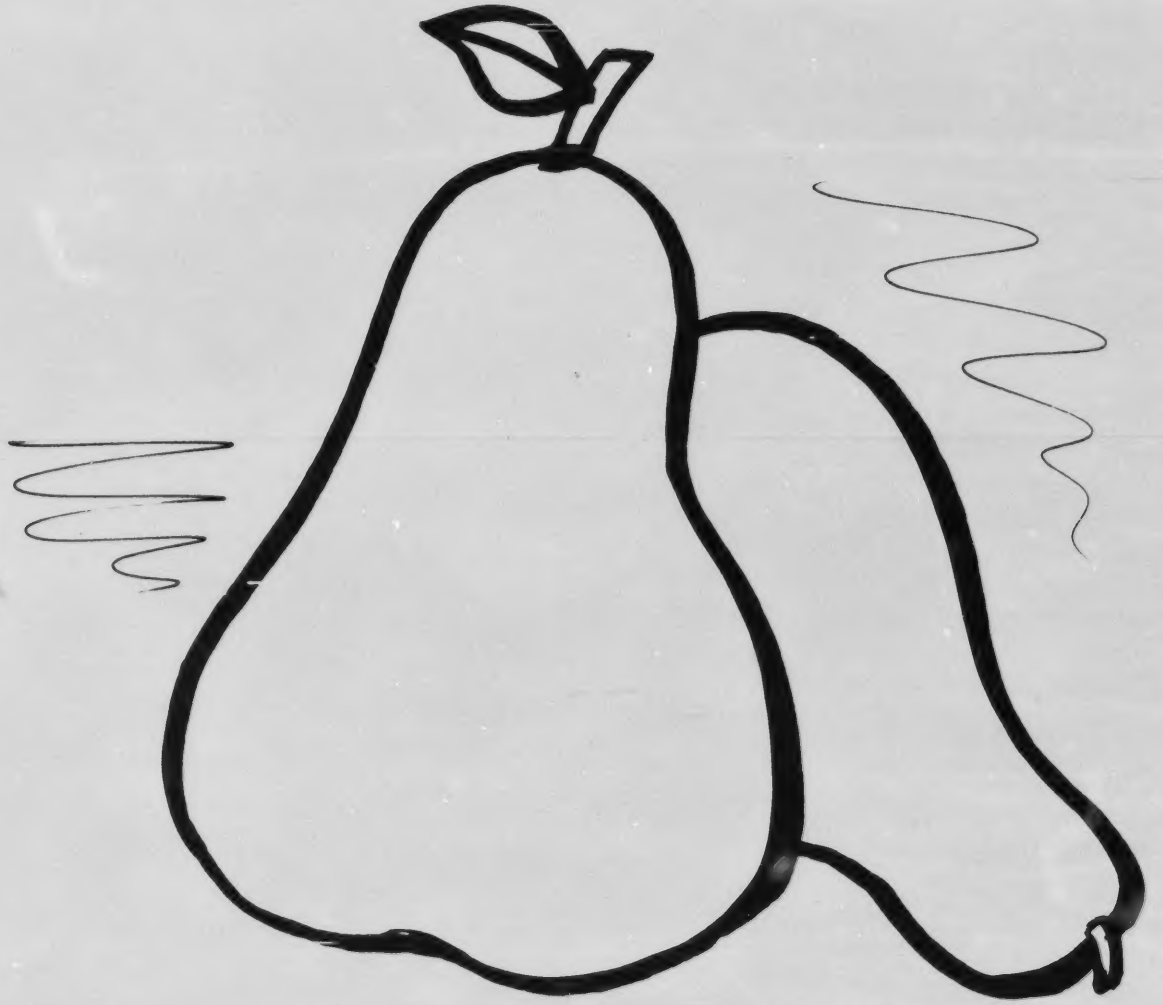
D-52



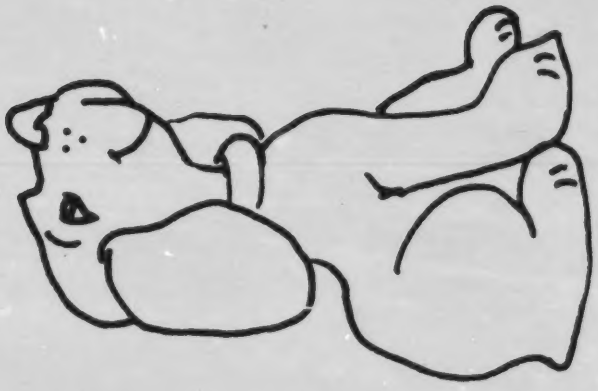


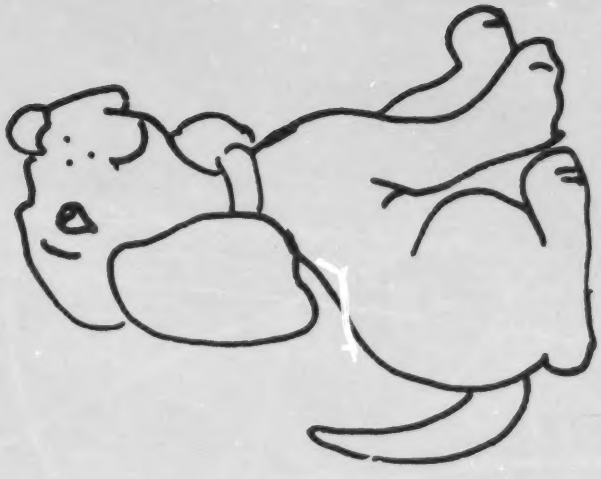


D-55

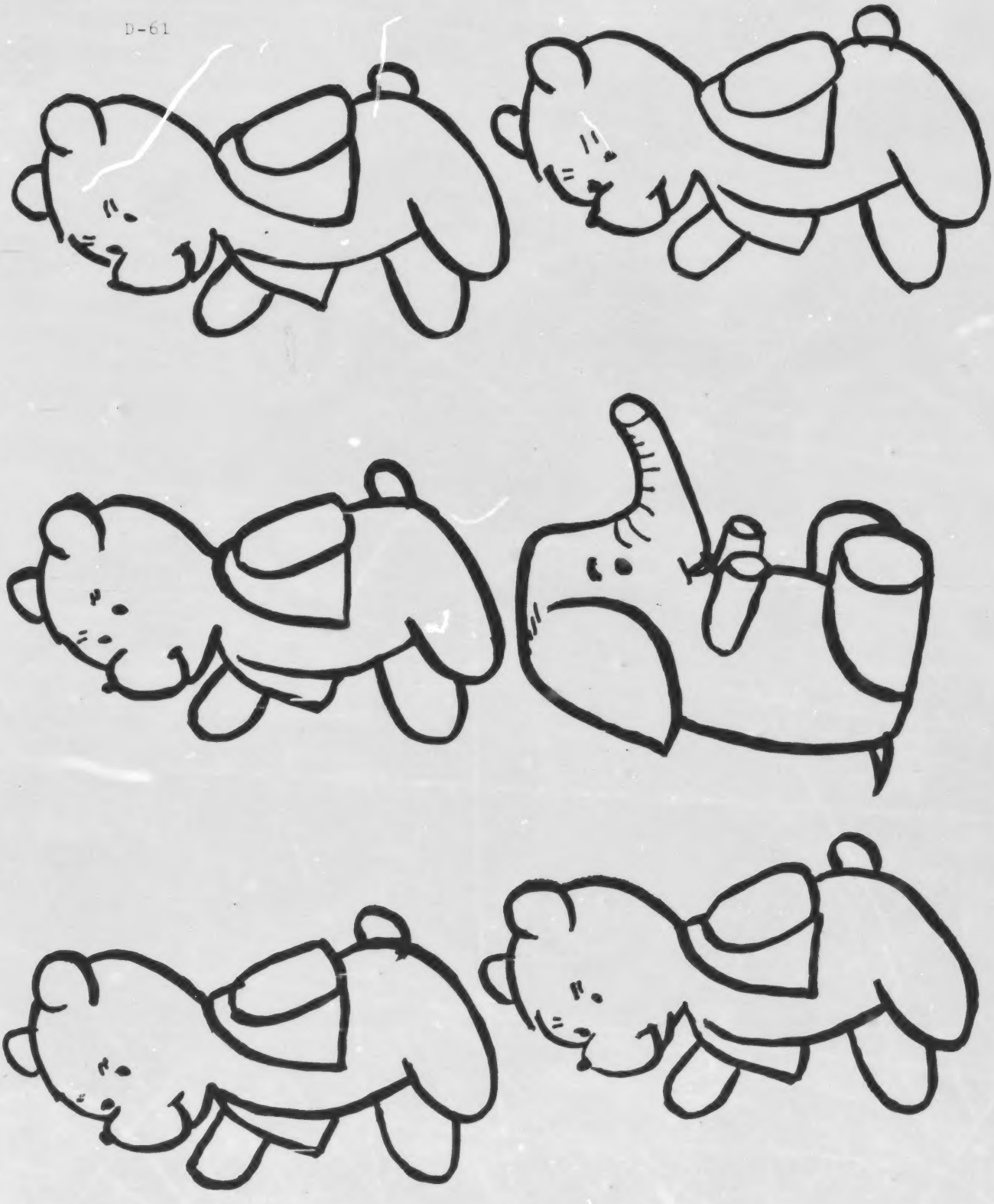


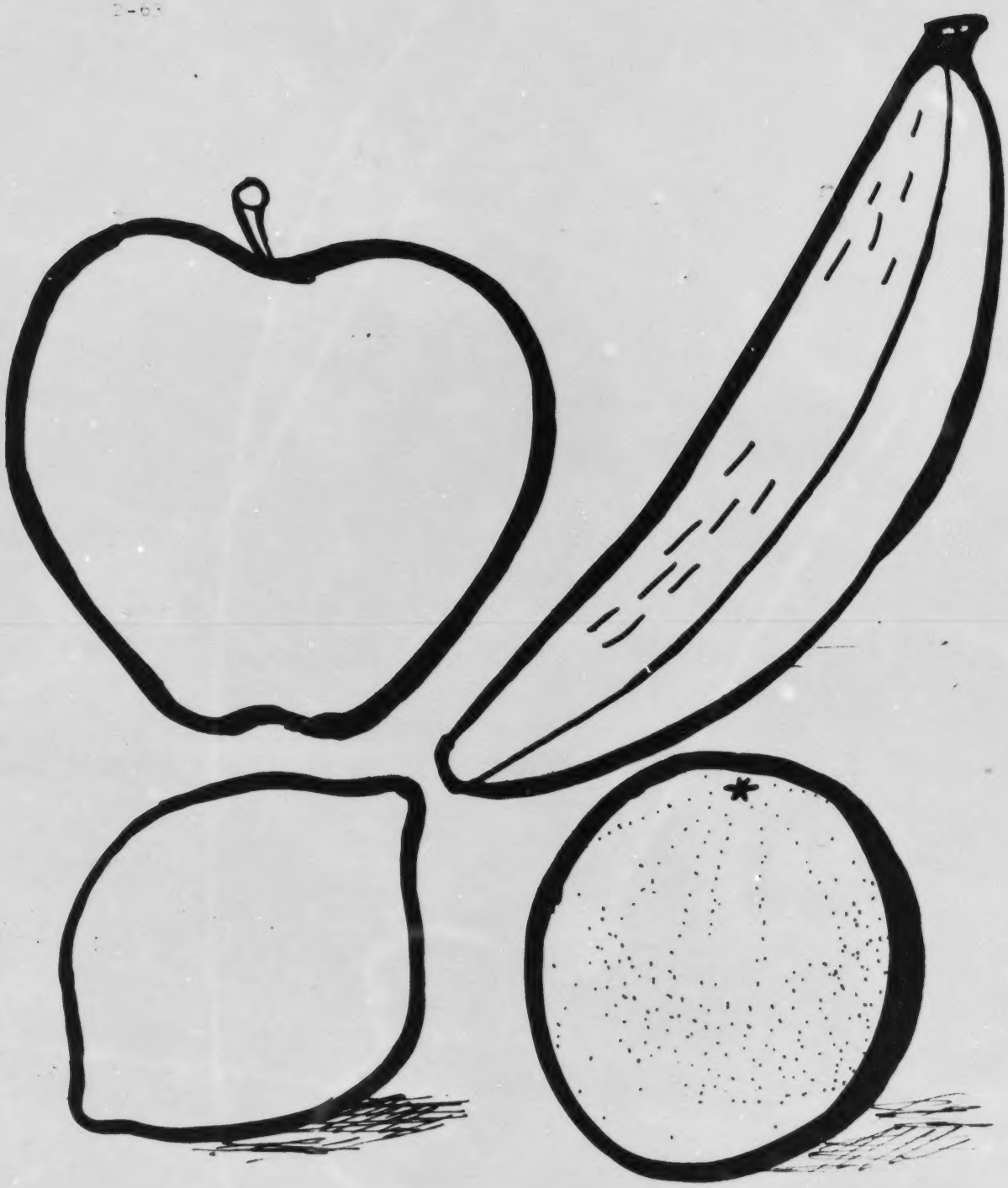
D-57



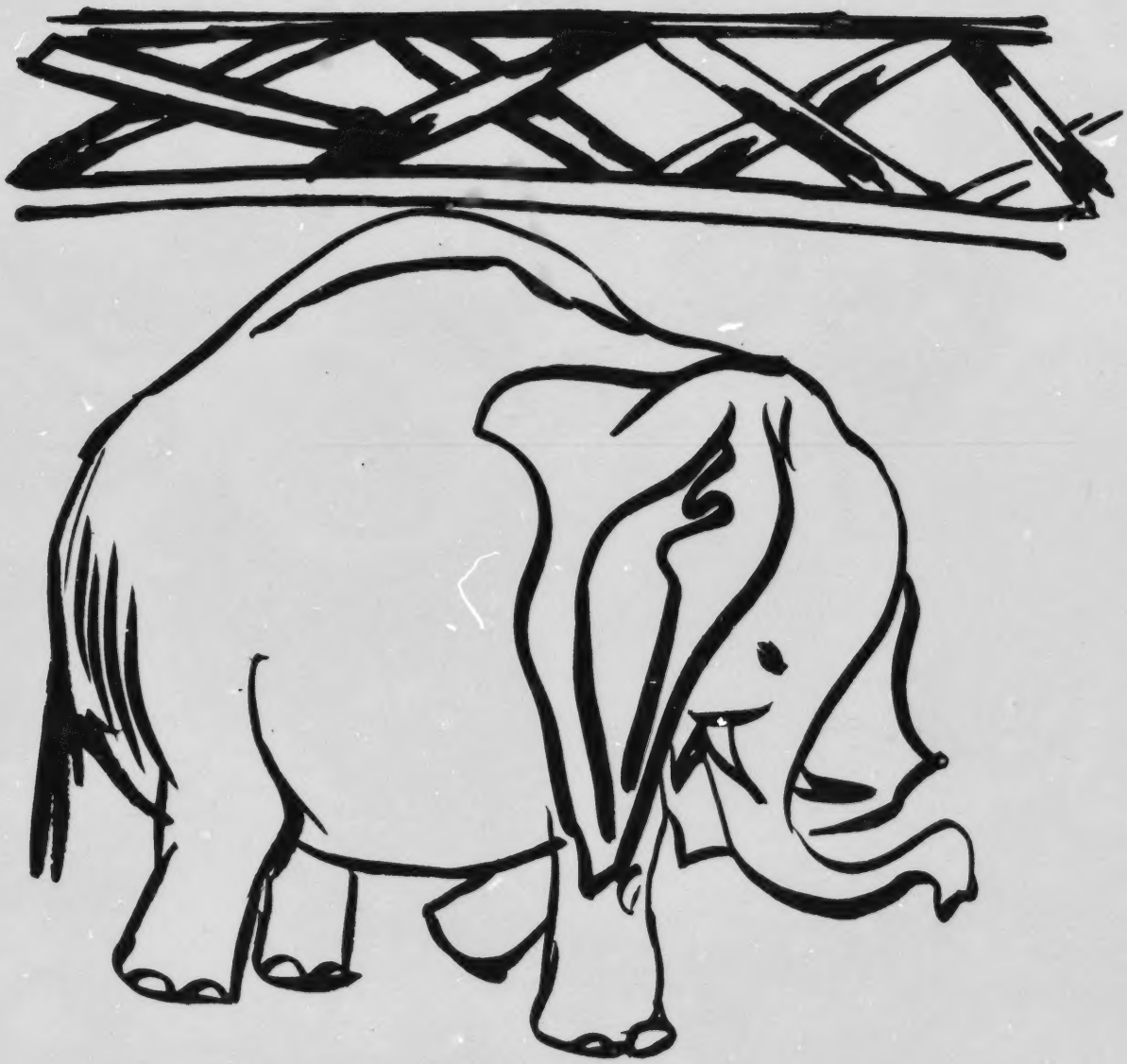


D-61





D-65



FLANNEL PATTERNS FOR STORIES, RHYMES, POEMS, AND SONGS

Page	Title
163	The Big Red Apple (poem)
169	Caperucita roja Little Red Riding Hood (story)
177	Eight Little Frogs (rhyme)
183	El pato feo The Ugly Duckling (story)
189	El pollito Chicken Little (story)
197	El ratón limpio y el ratón sucio Tidy Mouse and Dirty Mouse (story)
209	La gallinita roja Little Red Hen (story)
217	Los tres cabritos The Three Billy Goats Gruff (story)
225	Los tres cochinitos The Three Little Pigs (story)
243	Los tres gatitos The Three Little Kittens (story)
249	Los tres osos The Three Bears (story)
261	Three Little Pumpkins (song)
265	Three Turkey Gobblers (song)
275	Una sorpresa para la Señora Coneja A Surprise for Mrs. Bunny (story)

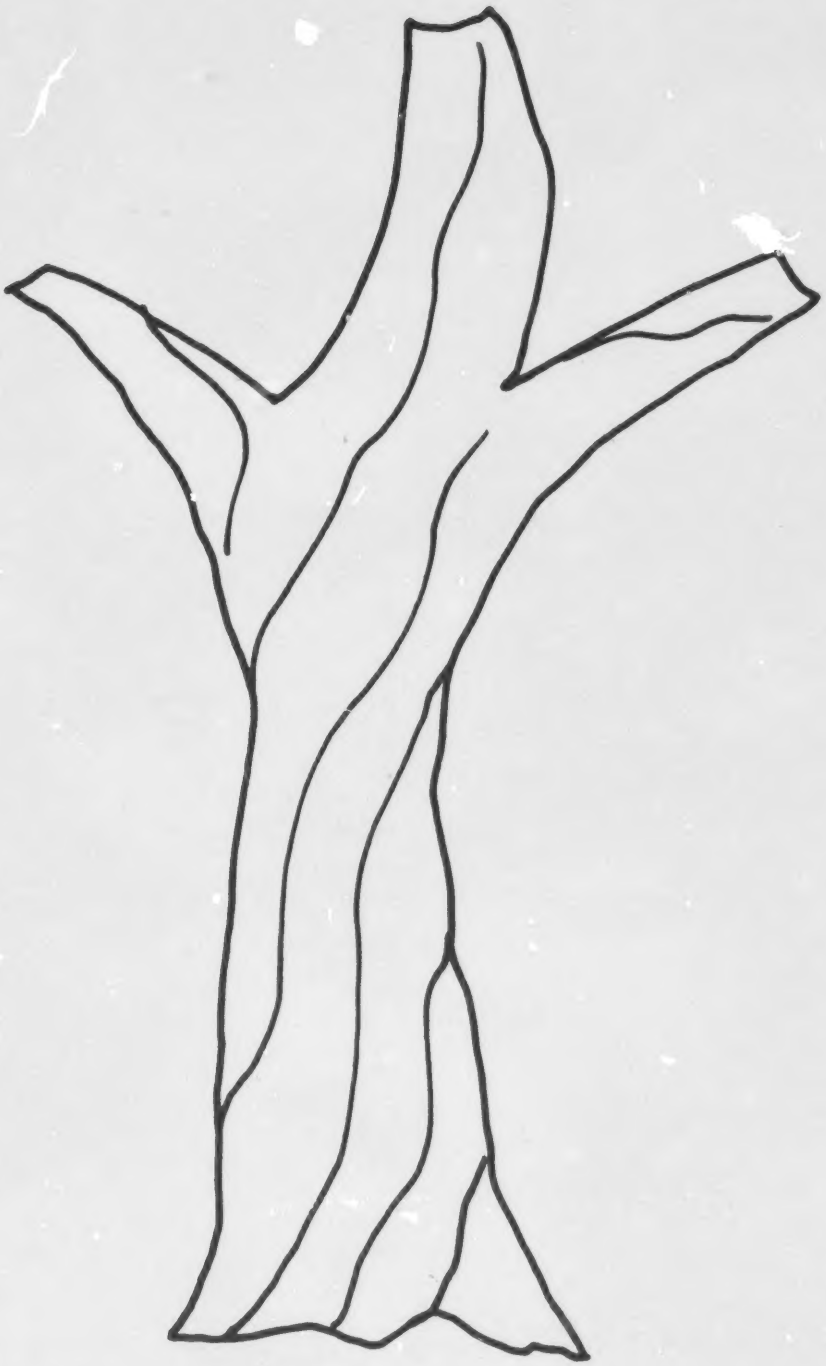
OTHER FLANNEL PATTERNS

The following patterns also appear in this section of the *Daily Curriculum Supplement*:

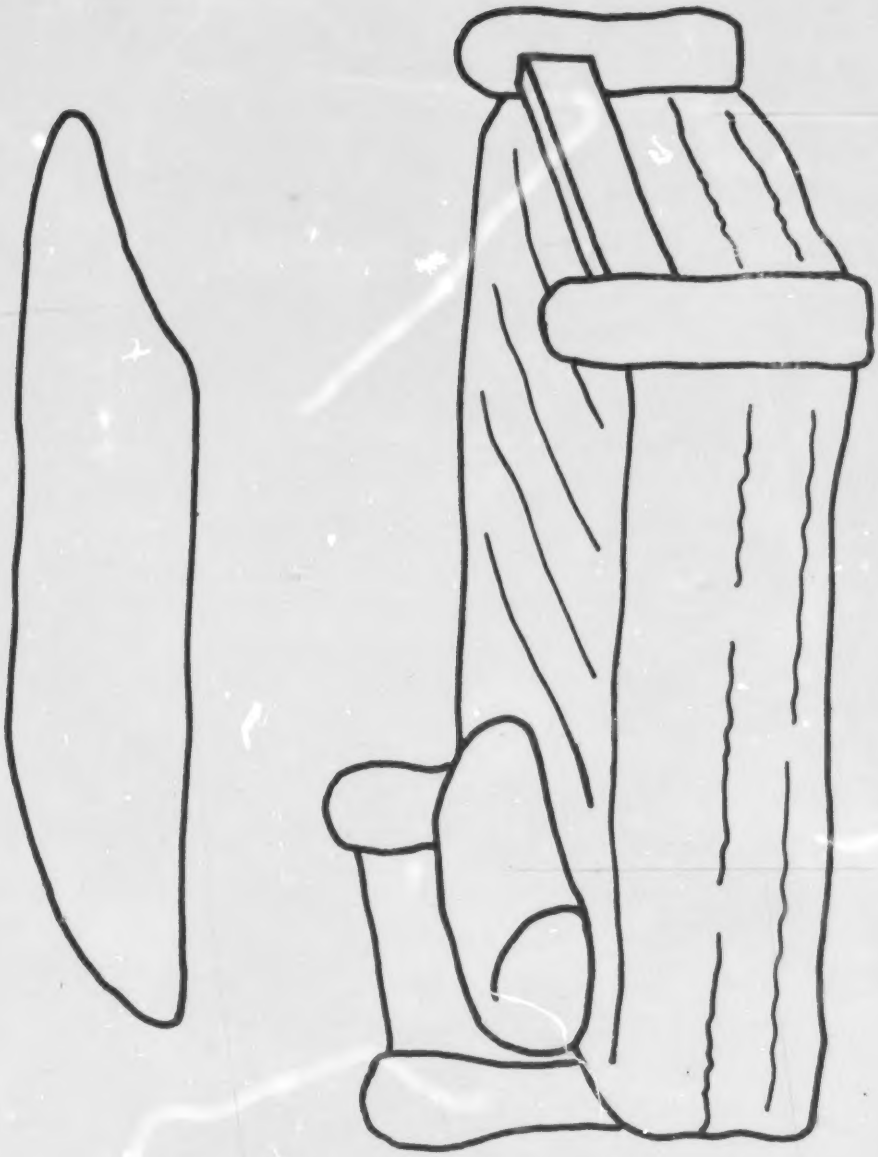
Page	Title
303	Clown face
307	Clown with balloons
313	Diamond
315	Face -- boy
319	Face -- girl
323	Leaves
313	Oval
325	Pepito, the Weatherman

Patterns for the following figures may be found among the ditto patterns or in this section of the *Daily Curriculum Supplement*:

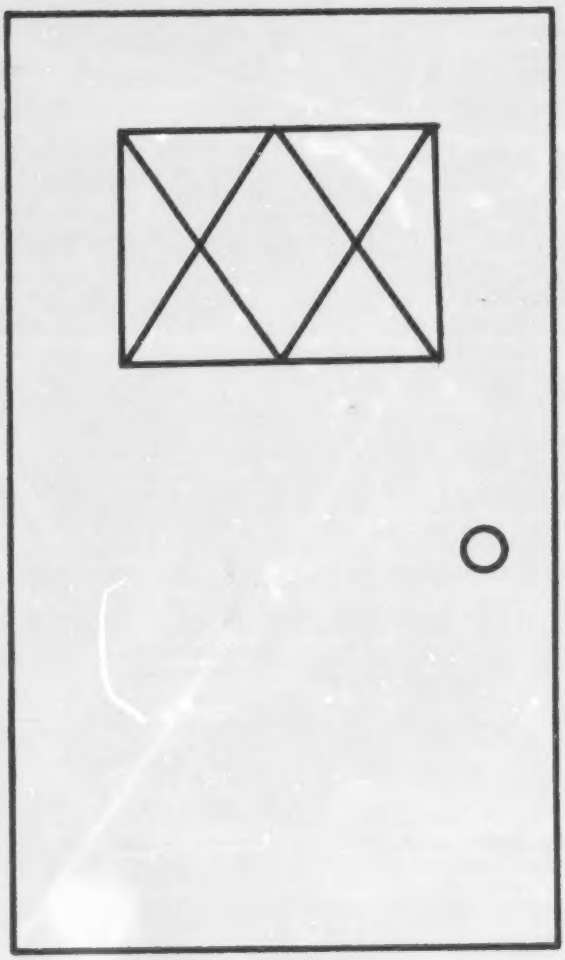
Page for Flannel Pattern	Title with Ditto Code
291	Bunny
	Car (D-22)
209	Cat (D-6)
195	Chicks (D-7)
	Circle (D-25)
175	Dog (D-35)
177	Frog (D-56)
	Plane (D-24)
	Rectangle (D-25)
	Square (D-25)
	Triangle (D-25)
	Truck (D-21)
189	Turkey (D-8)

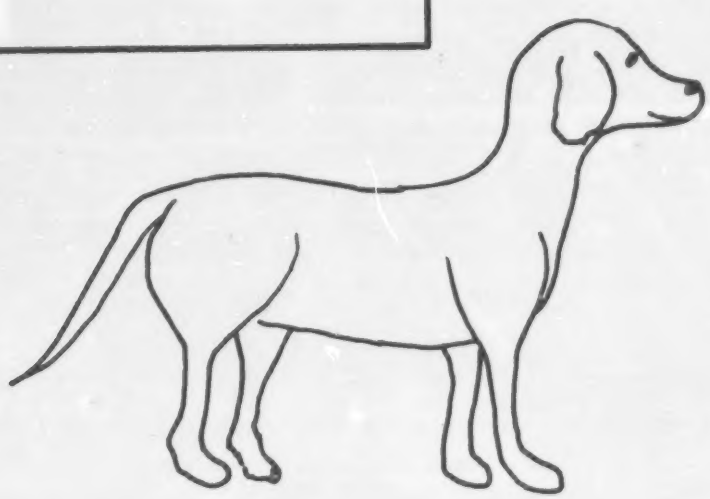


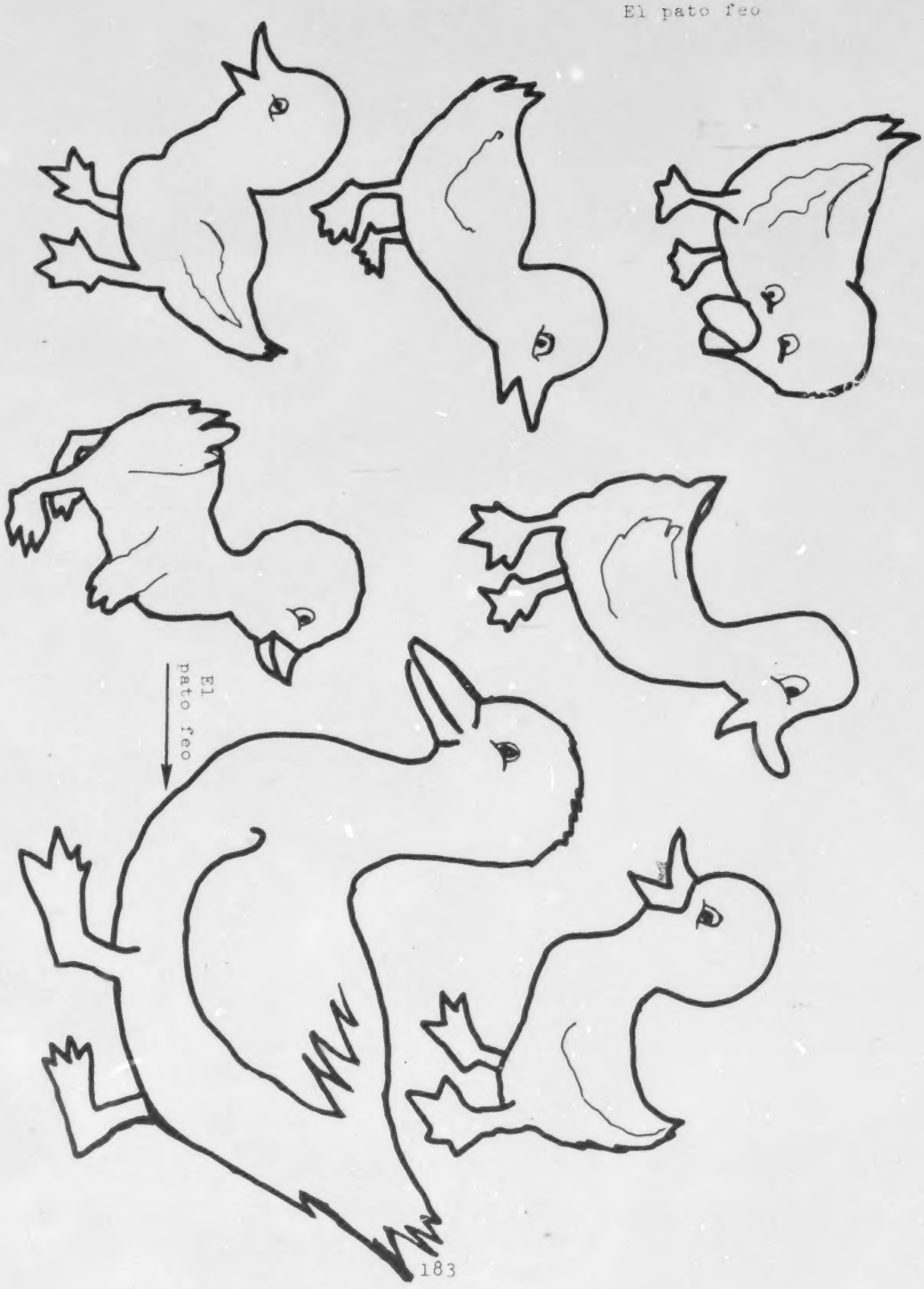
The Big Red Apple



169






El
pato feo
183

Mother

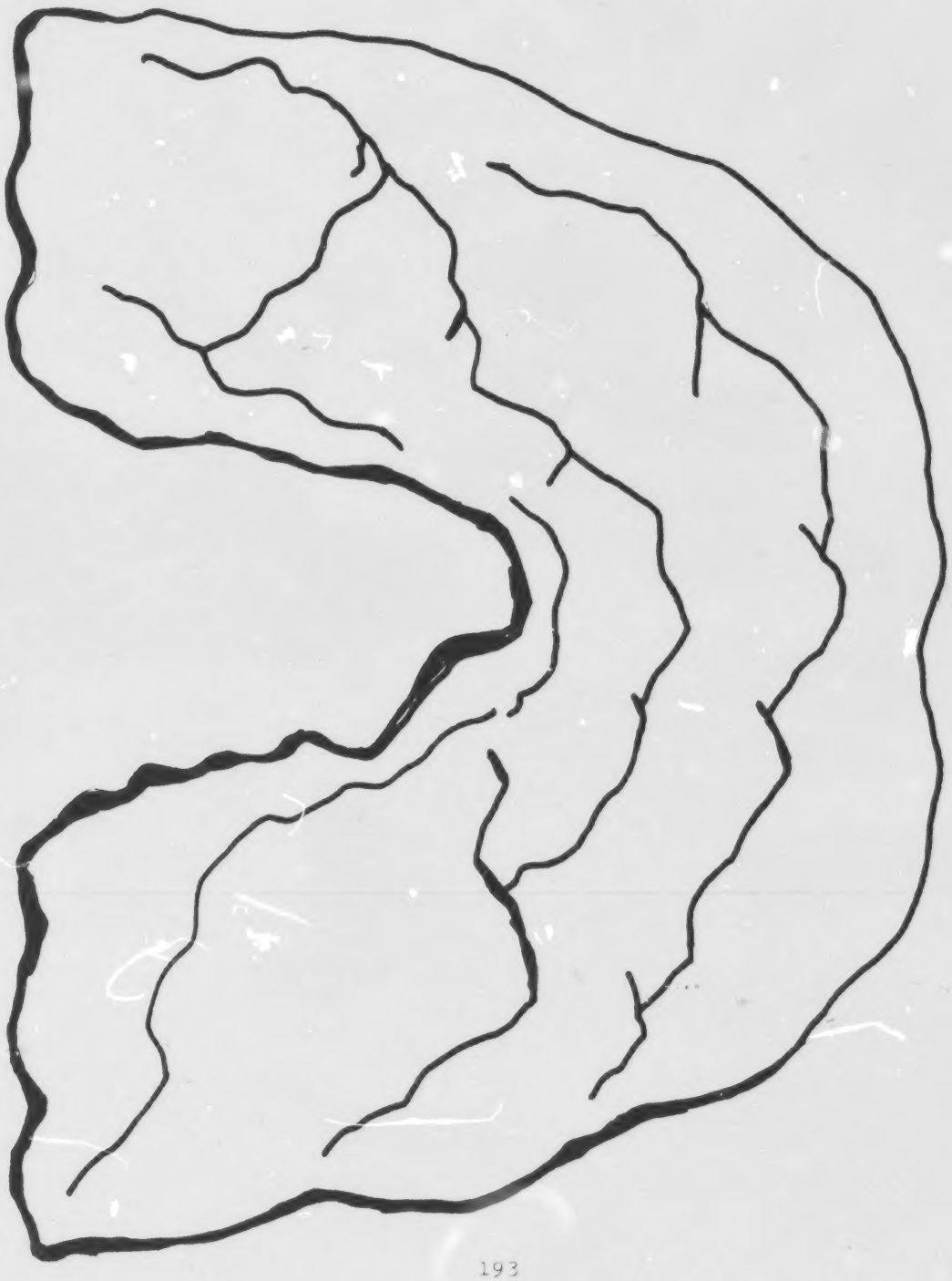
Ugly Duckling

El pollito

El pollito

191

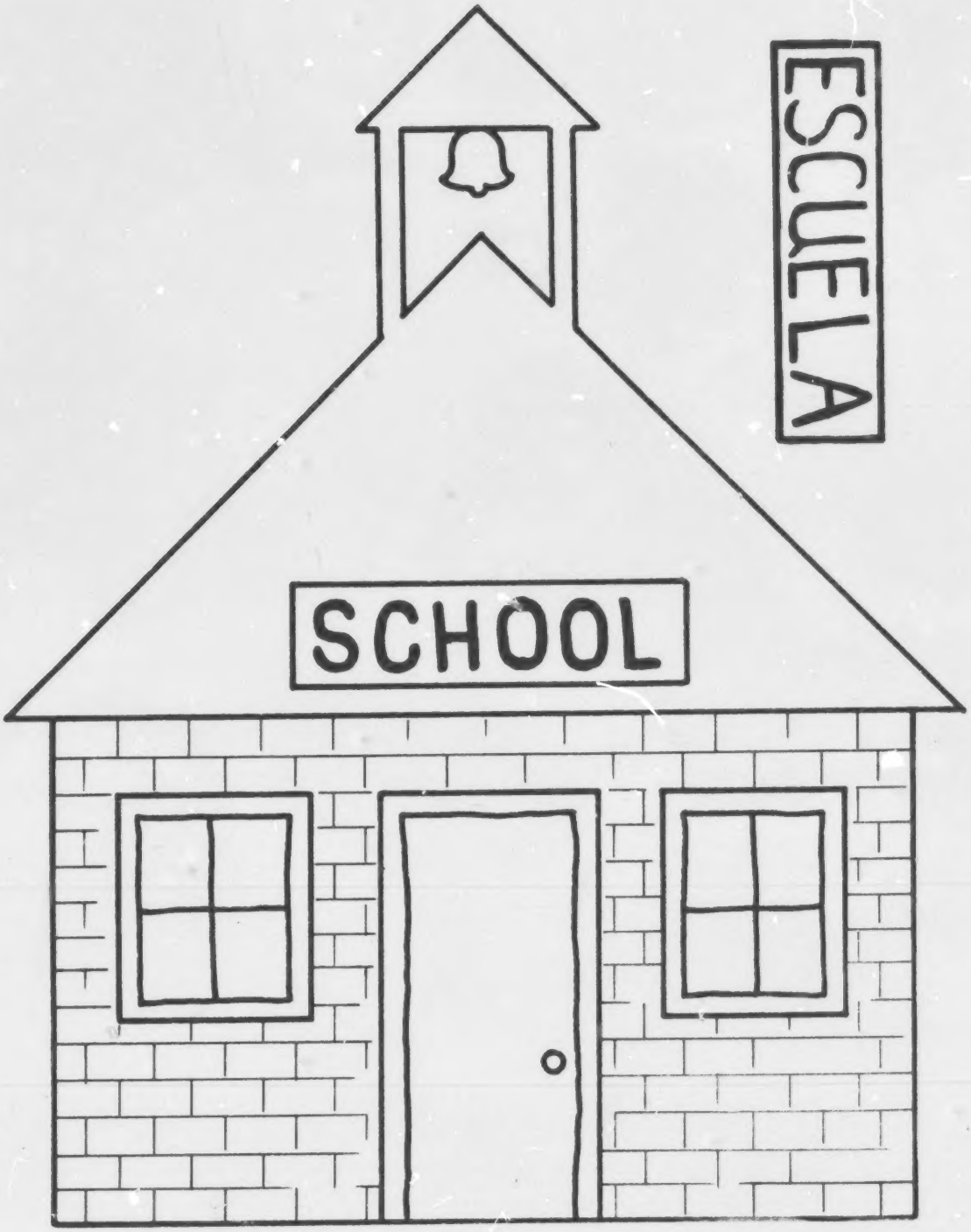
El pollito



193

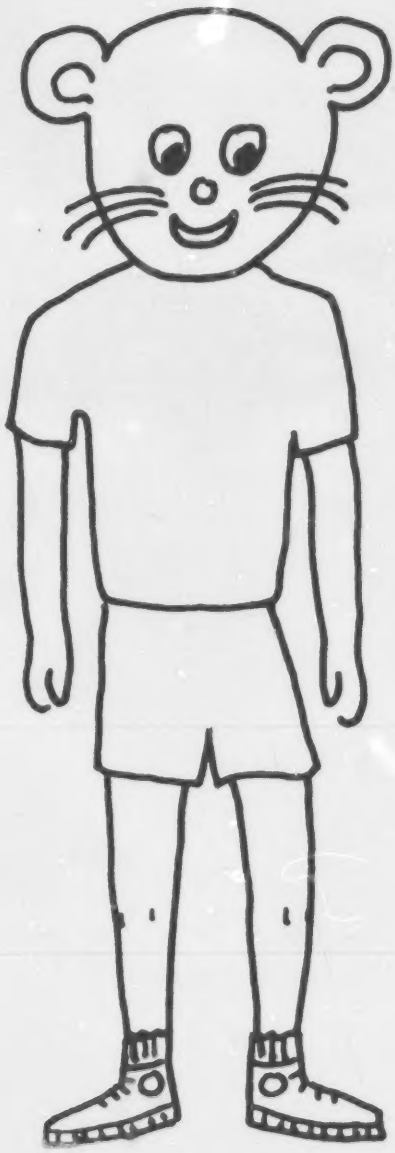
El pollito

El ratón limpio y el ratón sucio
Tidy Mouse and Dirty Mouse

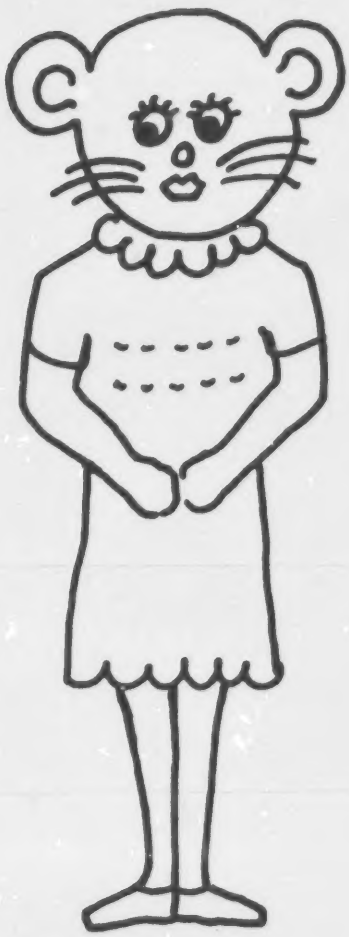


El ratón limpio y el ratón sucio
Tidy Mouse and Dirty Mouse

Brother



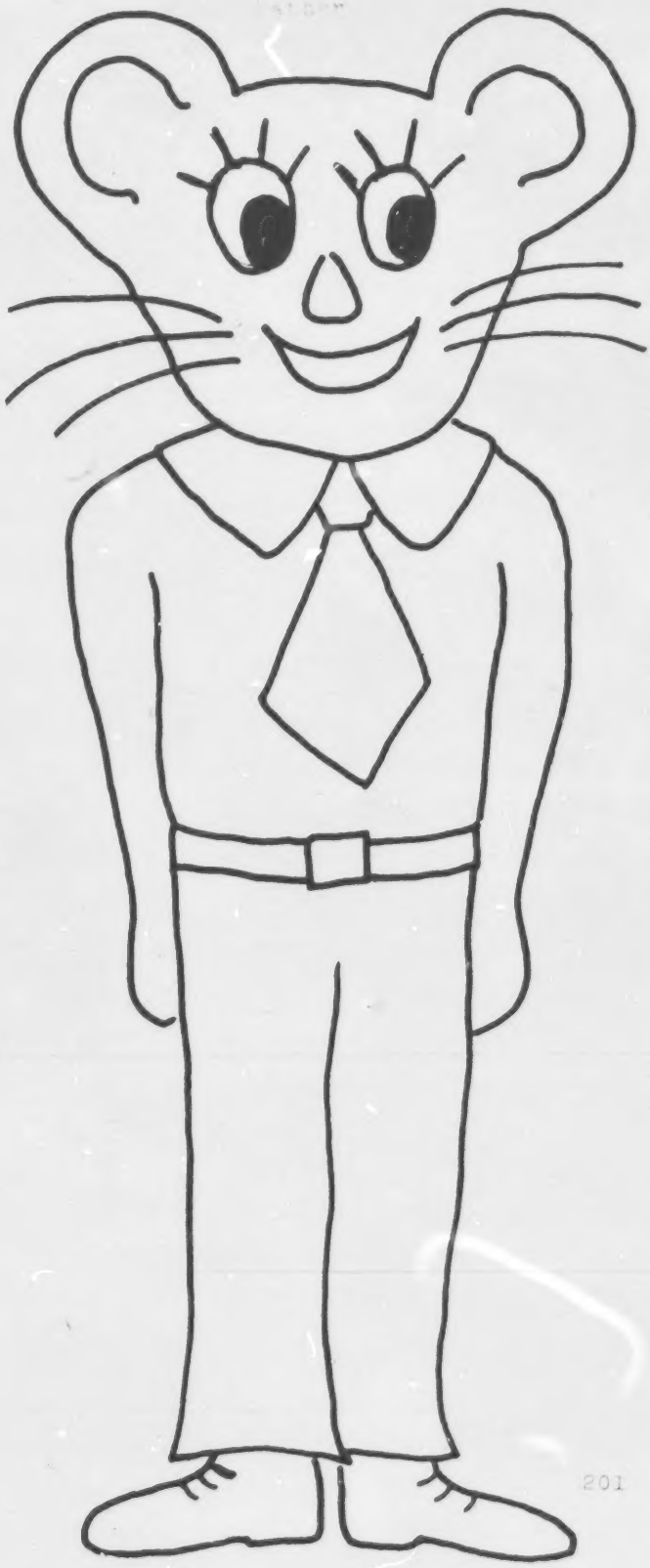
Baby sister



199

El ratón limpio y el ratón sucio
Tidy Mouse and Dirty Mouse

Father

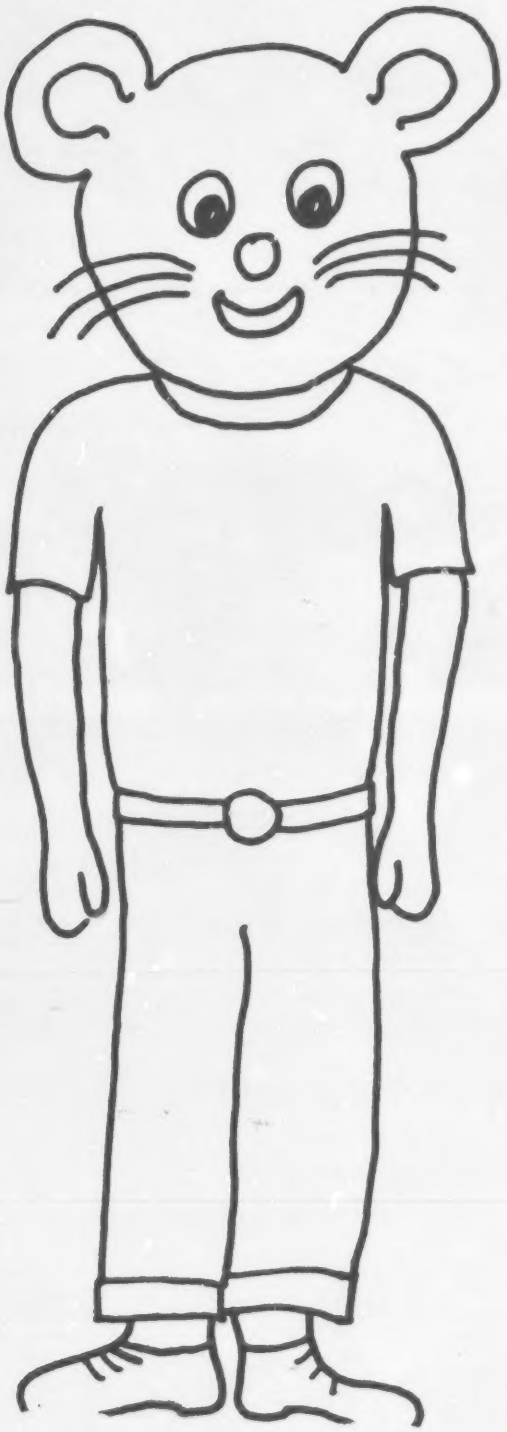


Mother

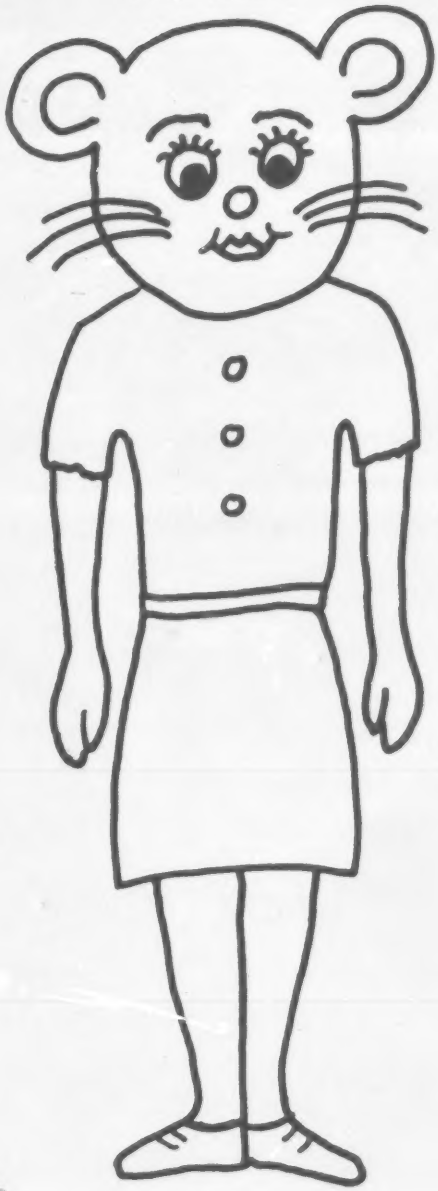
201

El ratón limpio y el ratón sucio
Tidy Mouse and Dirty Mouse

Dirty Mouse (clean)



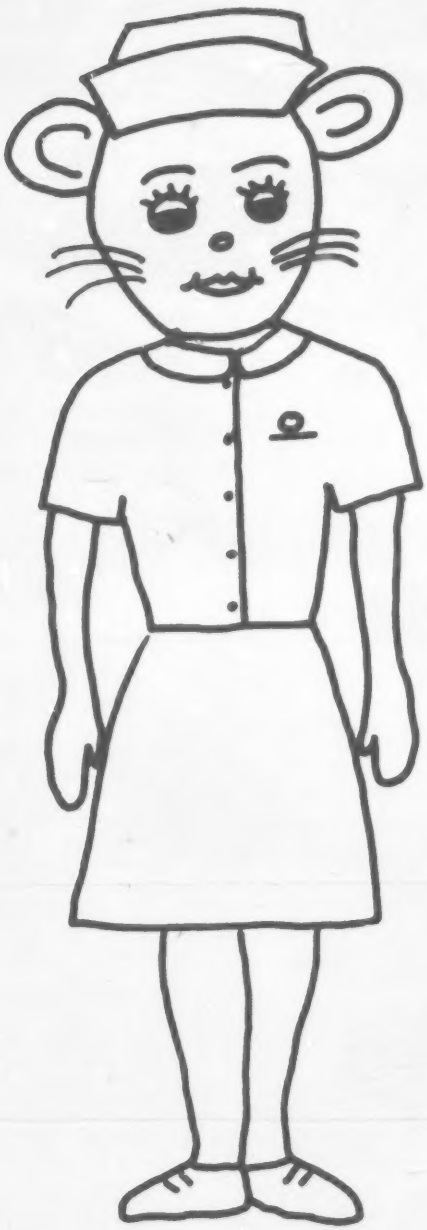
Tidy Mouse



203

El ratón limpio y el ratón sucio
Tidy Mouse and Dirty Mouse

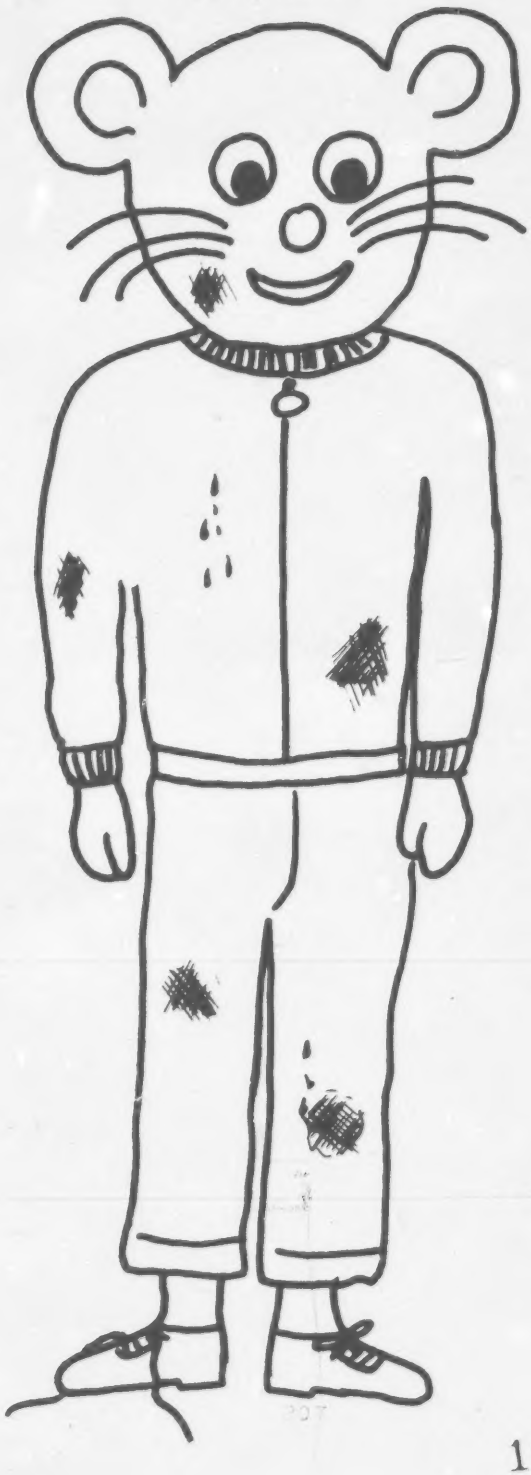
Nurse

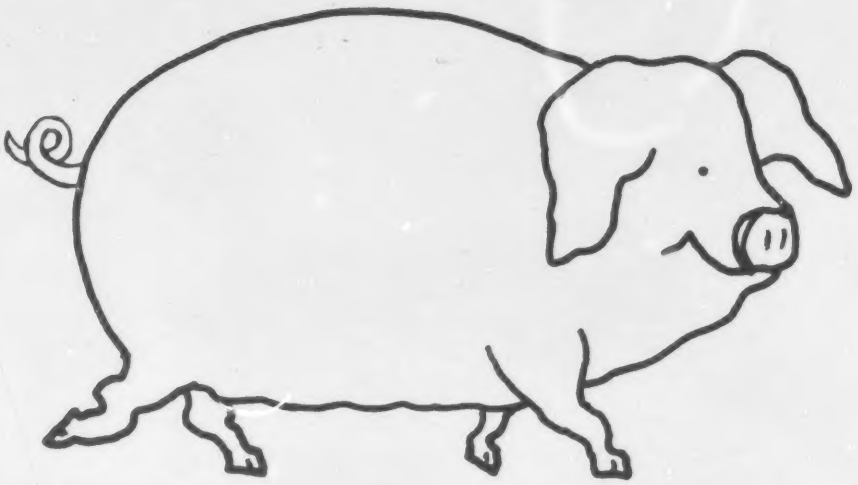


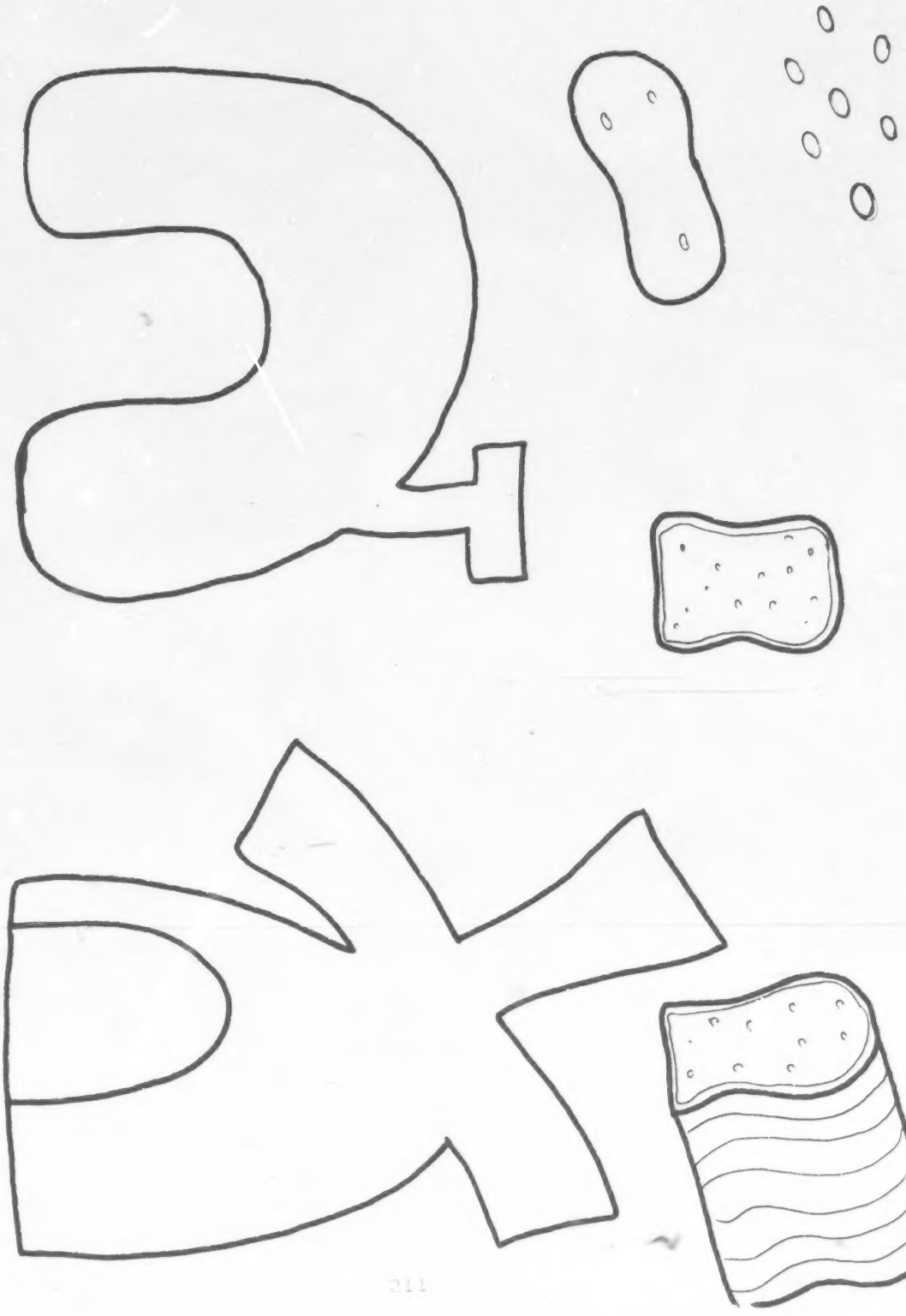
Teacher

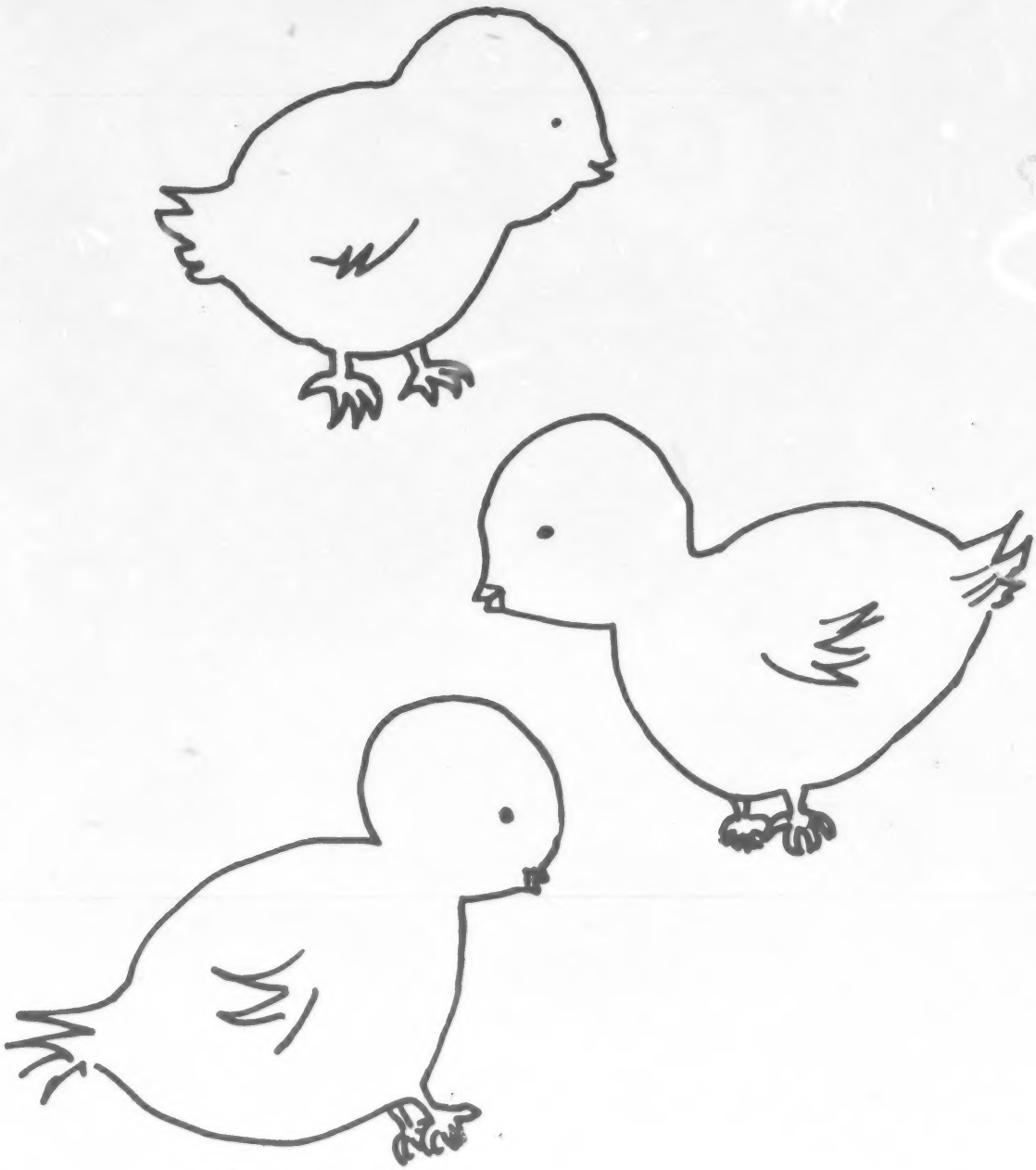
El ratón limpio y el ratón sucio
Tidy Mouse and Dirty Mouse

Dirty Mouse

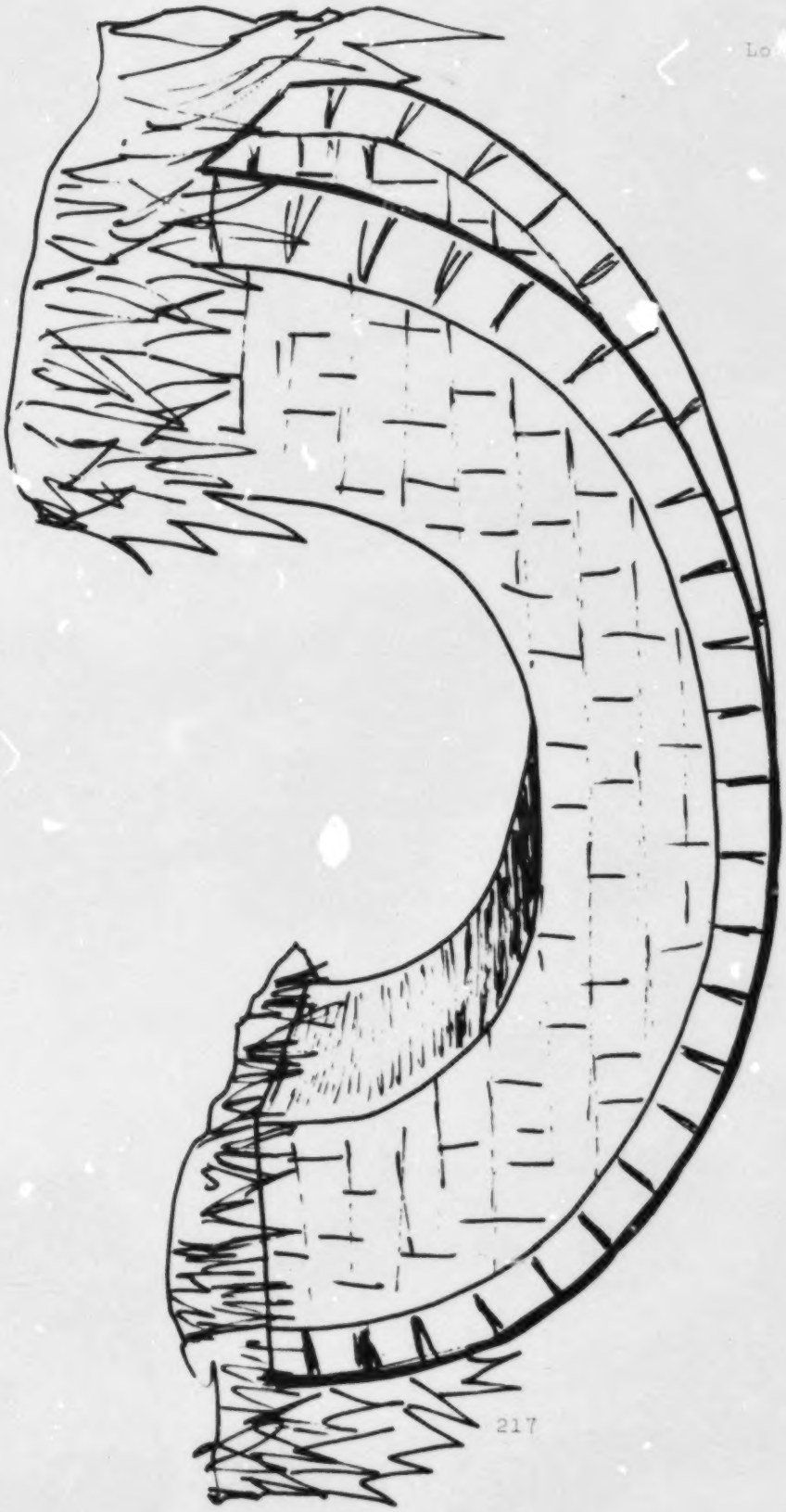








213

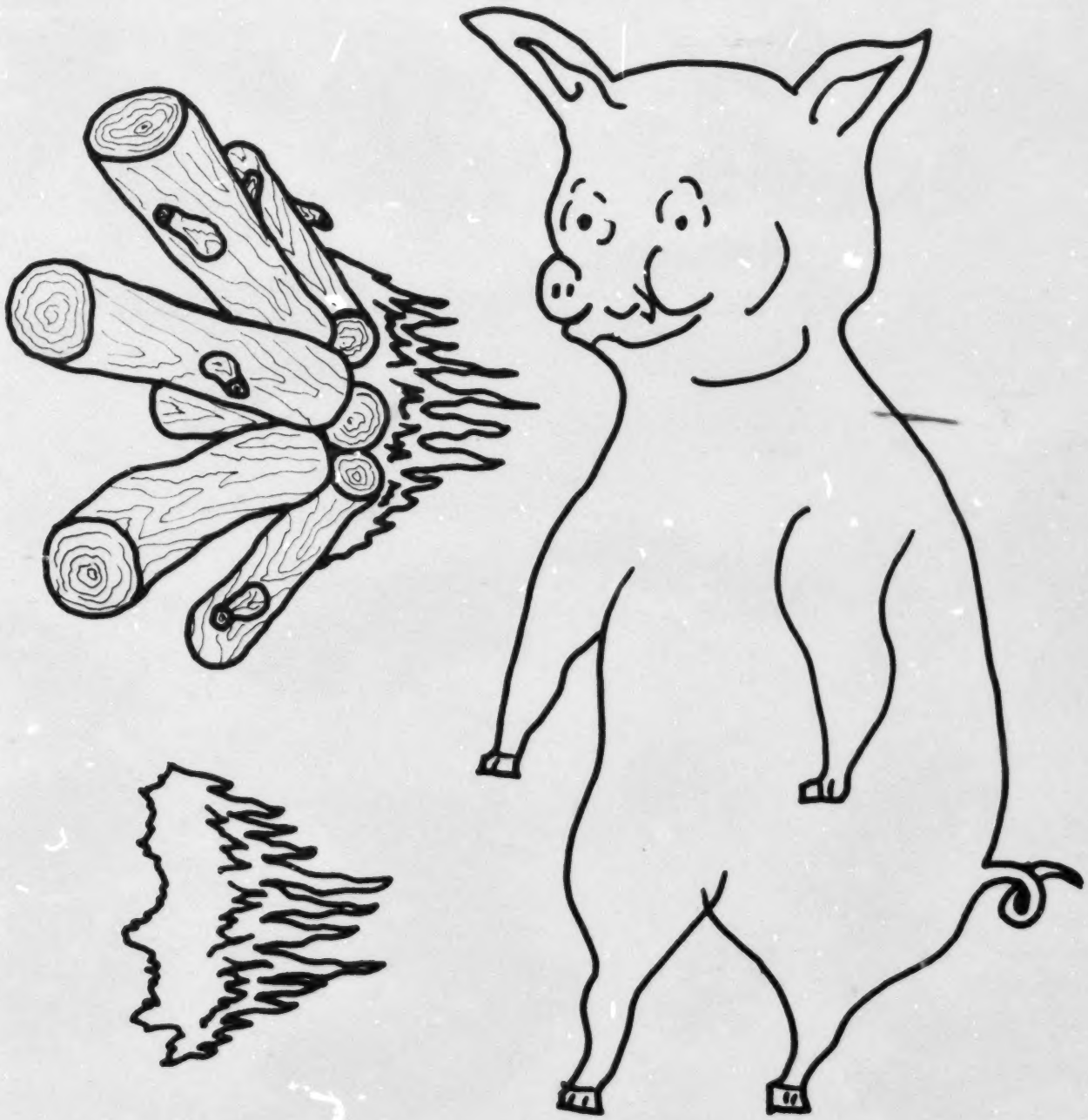


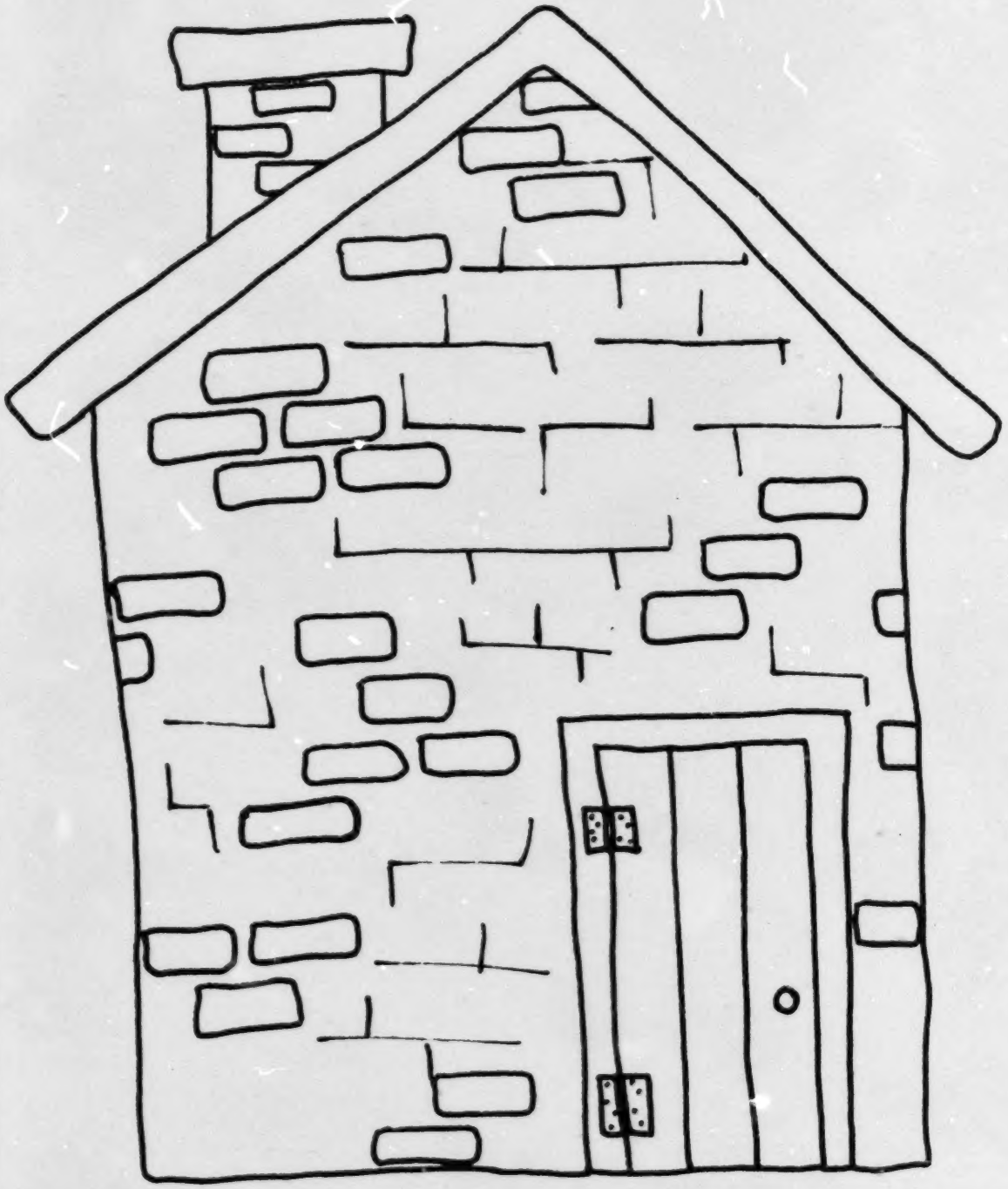
217

219

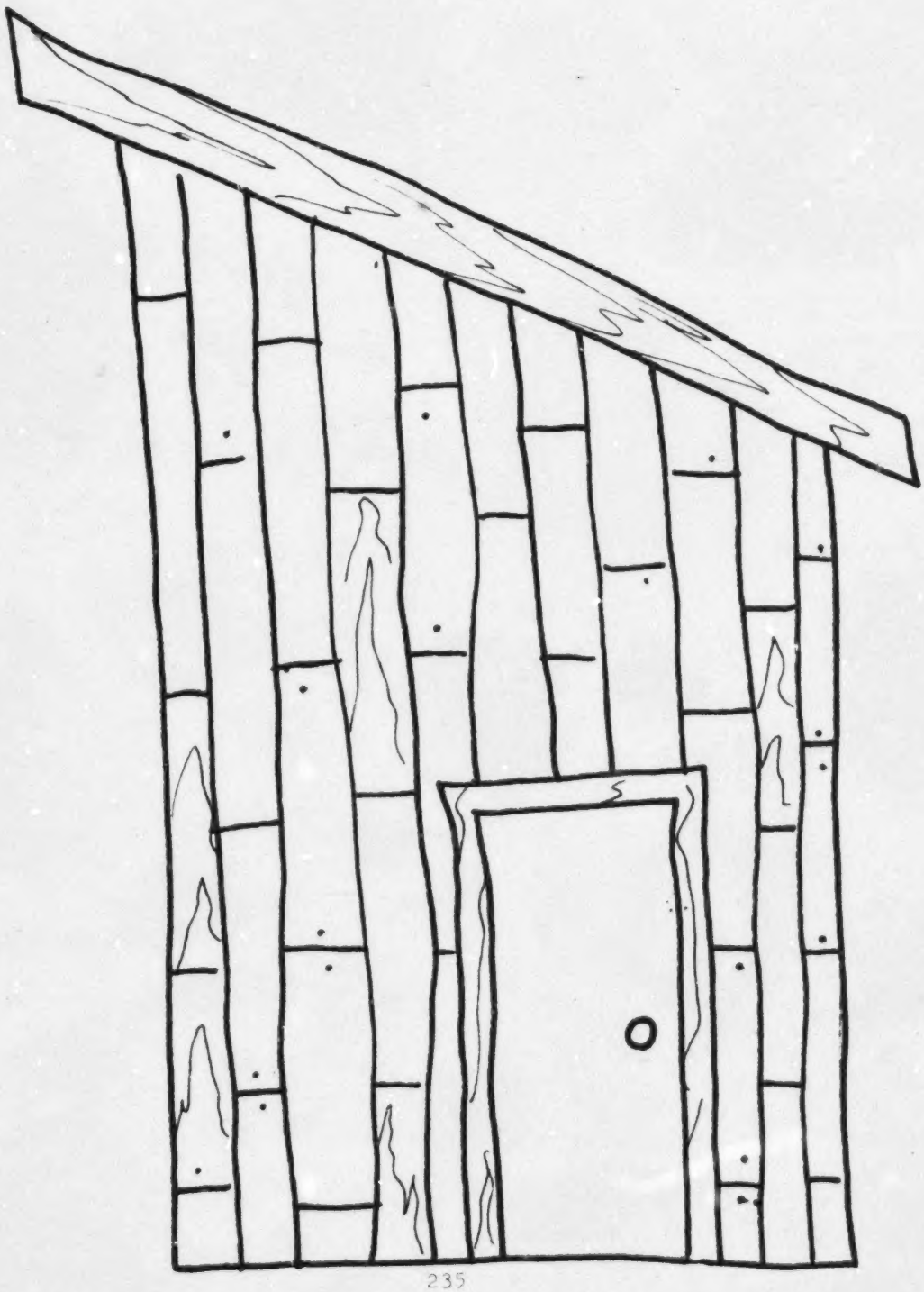
221

227

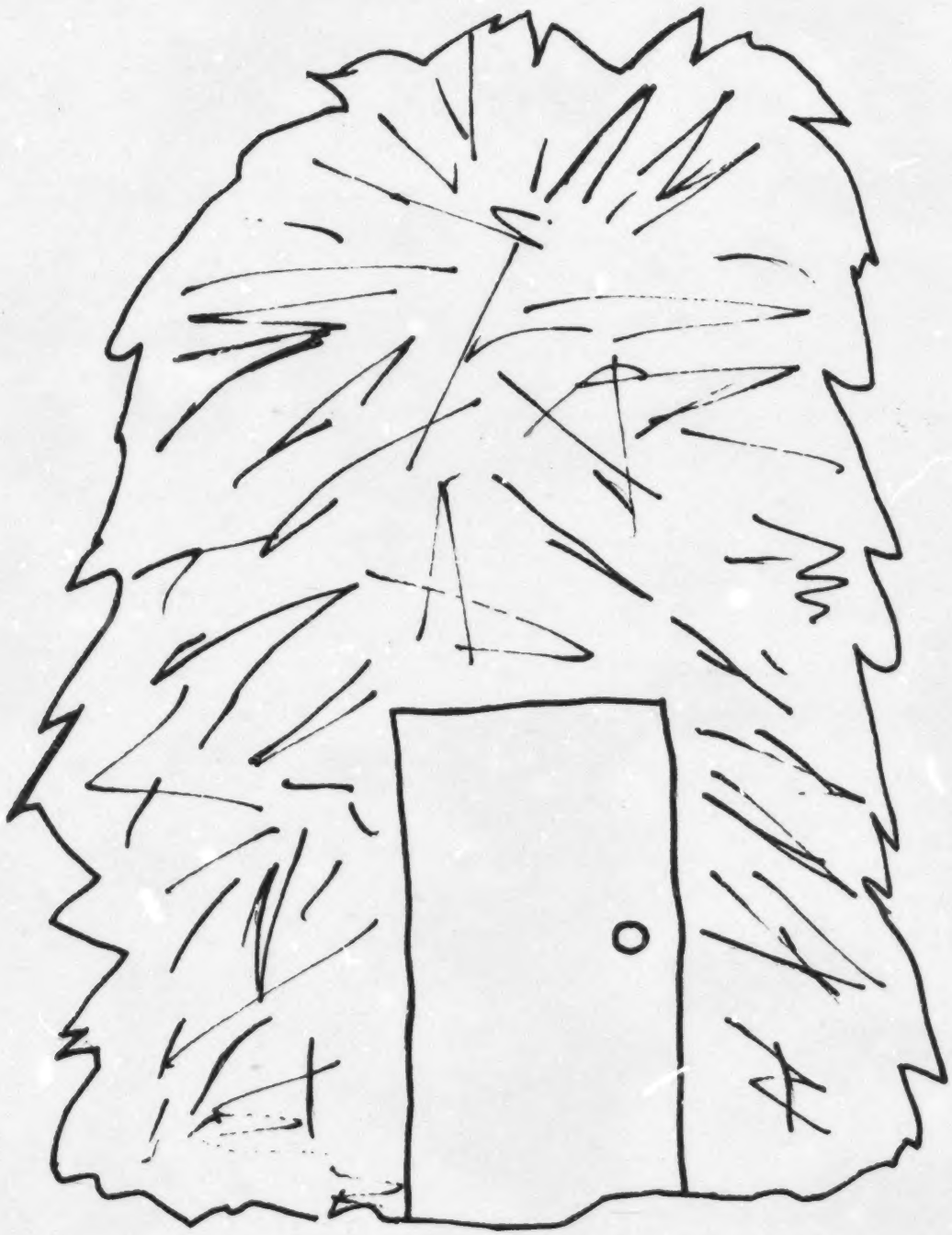




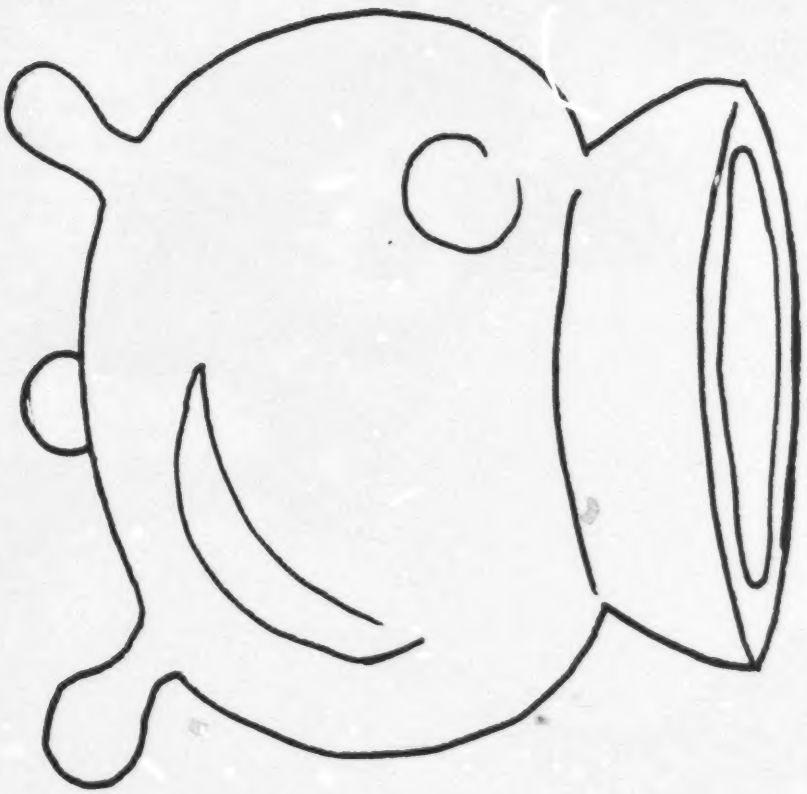
233



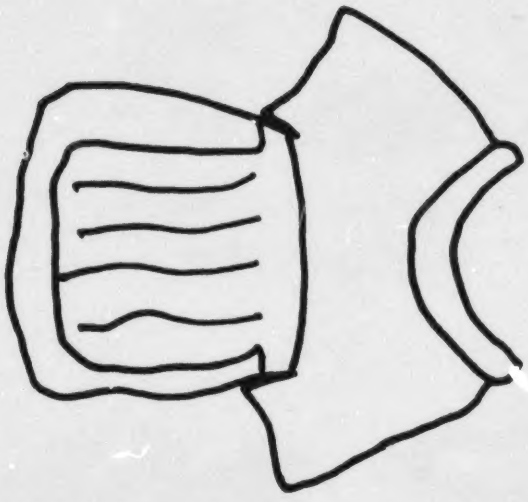
235

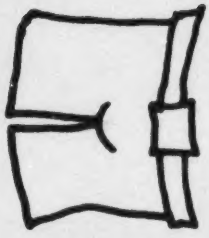


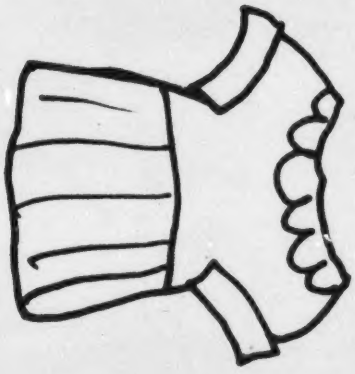
237



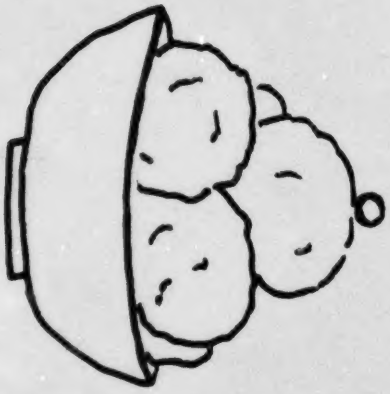
241

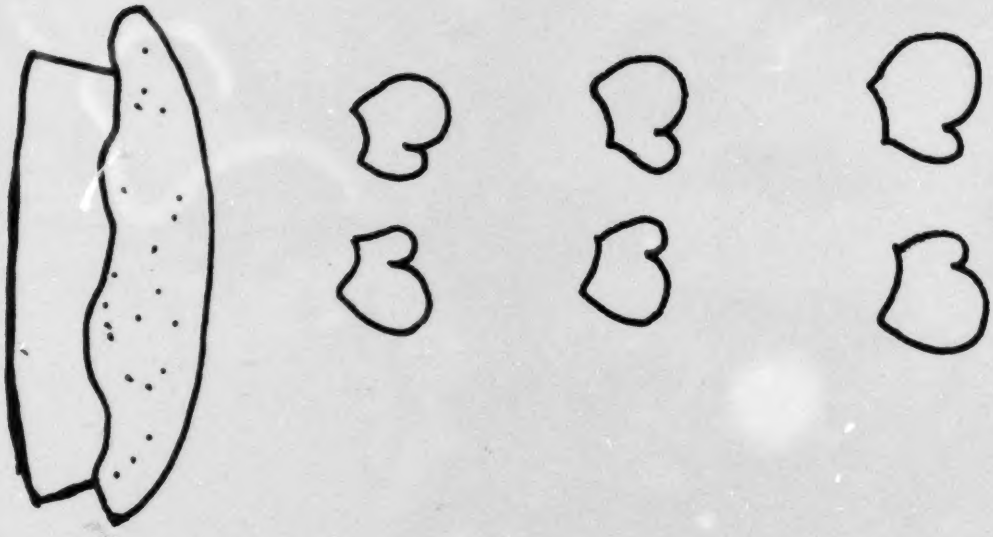


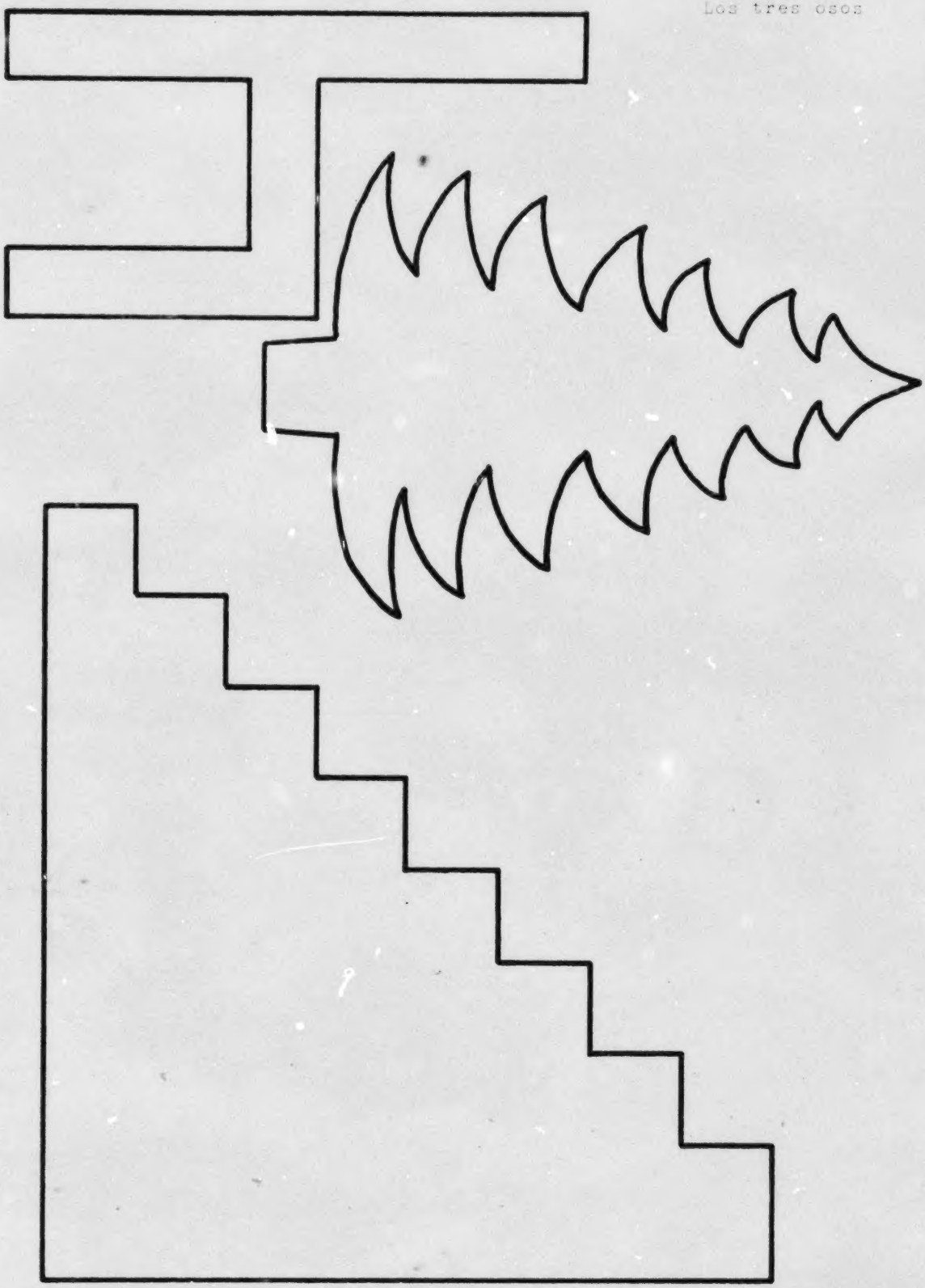




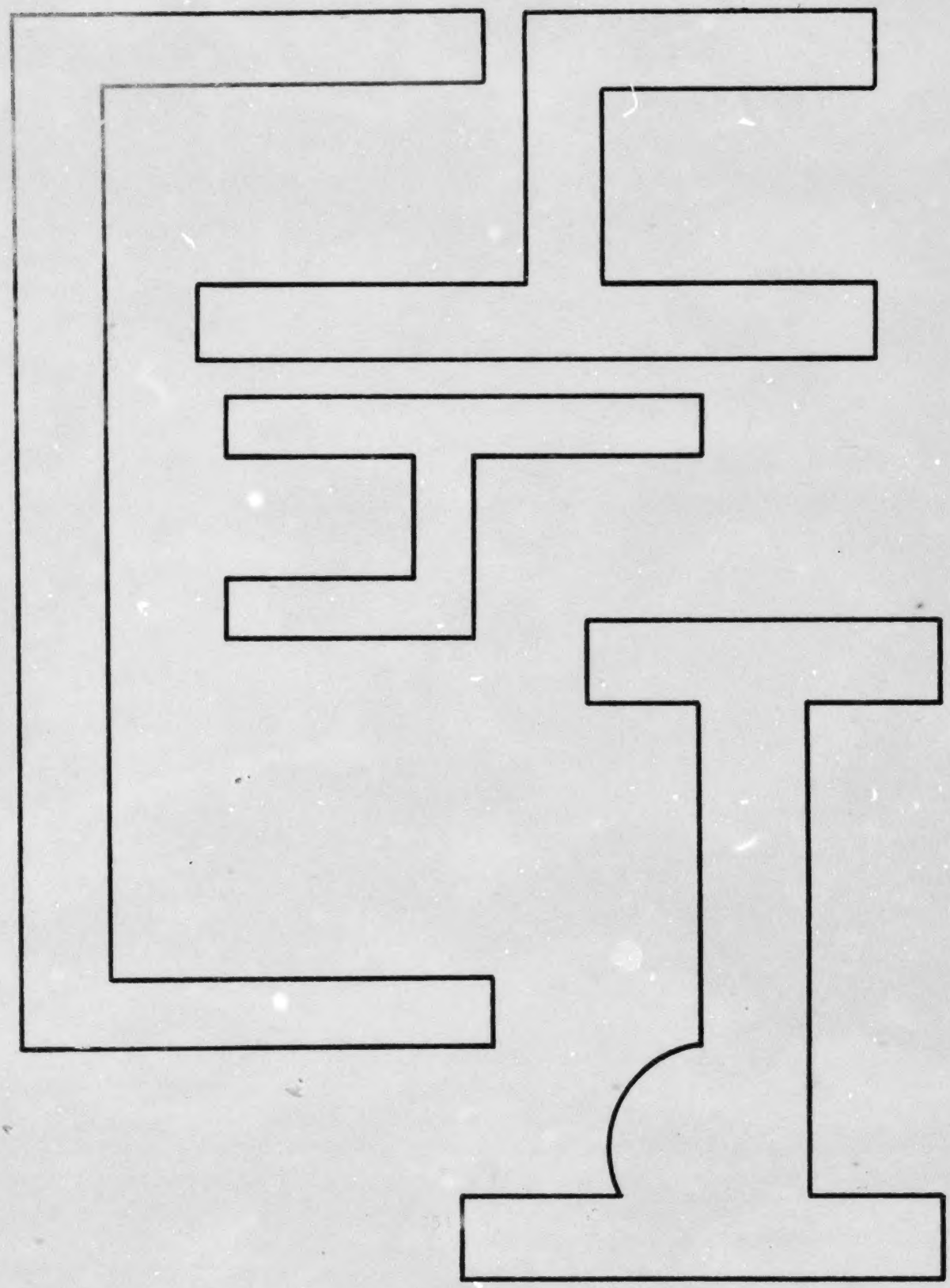
245

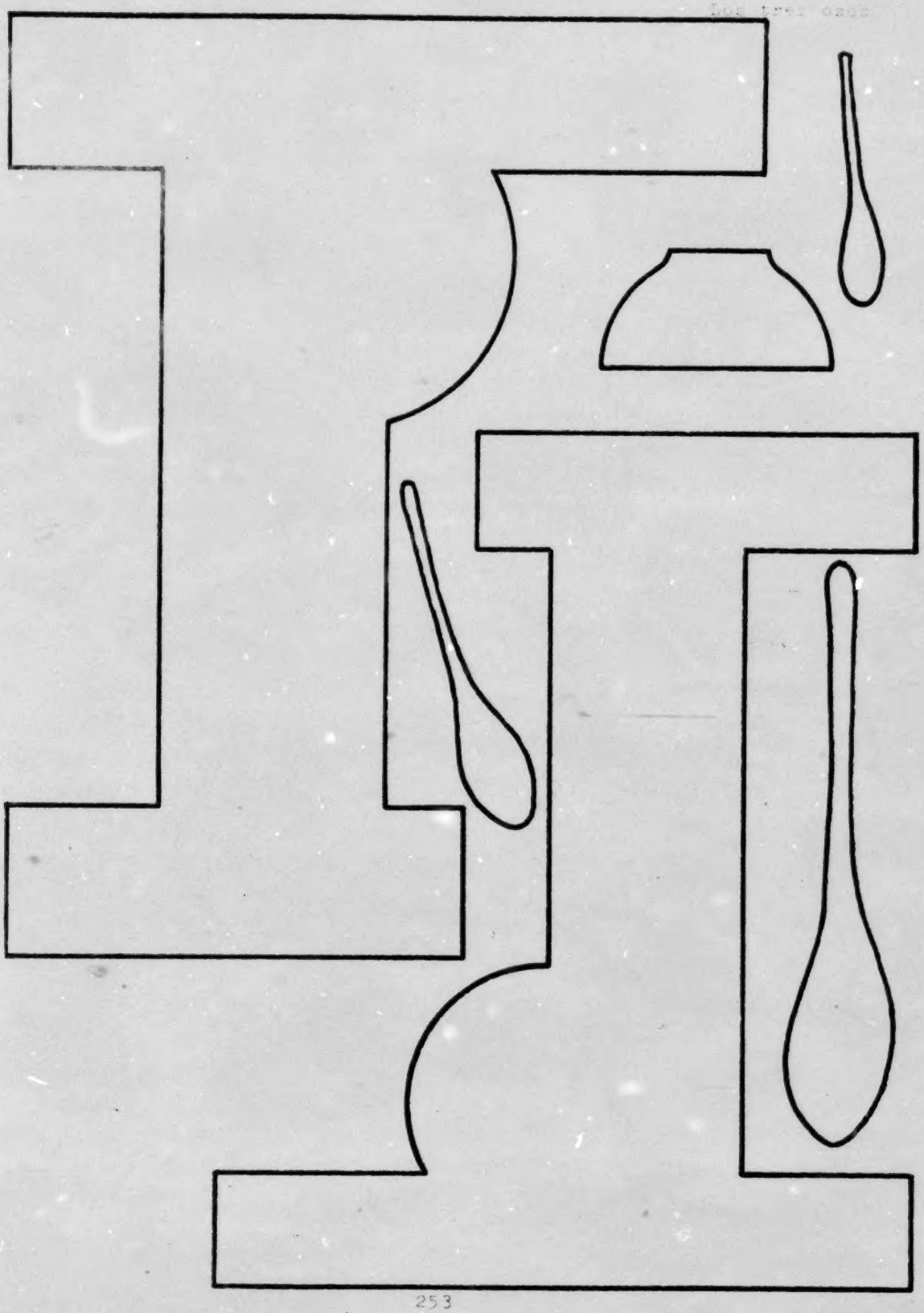




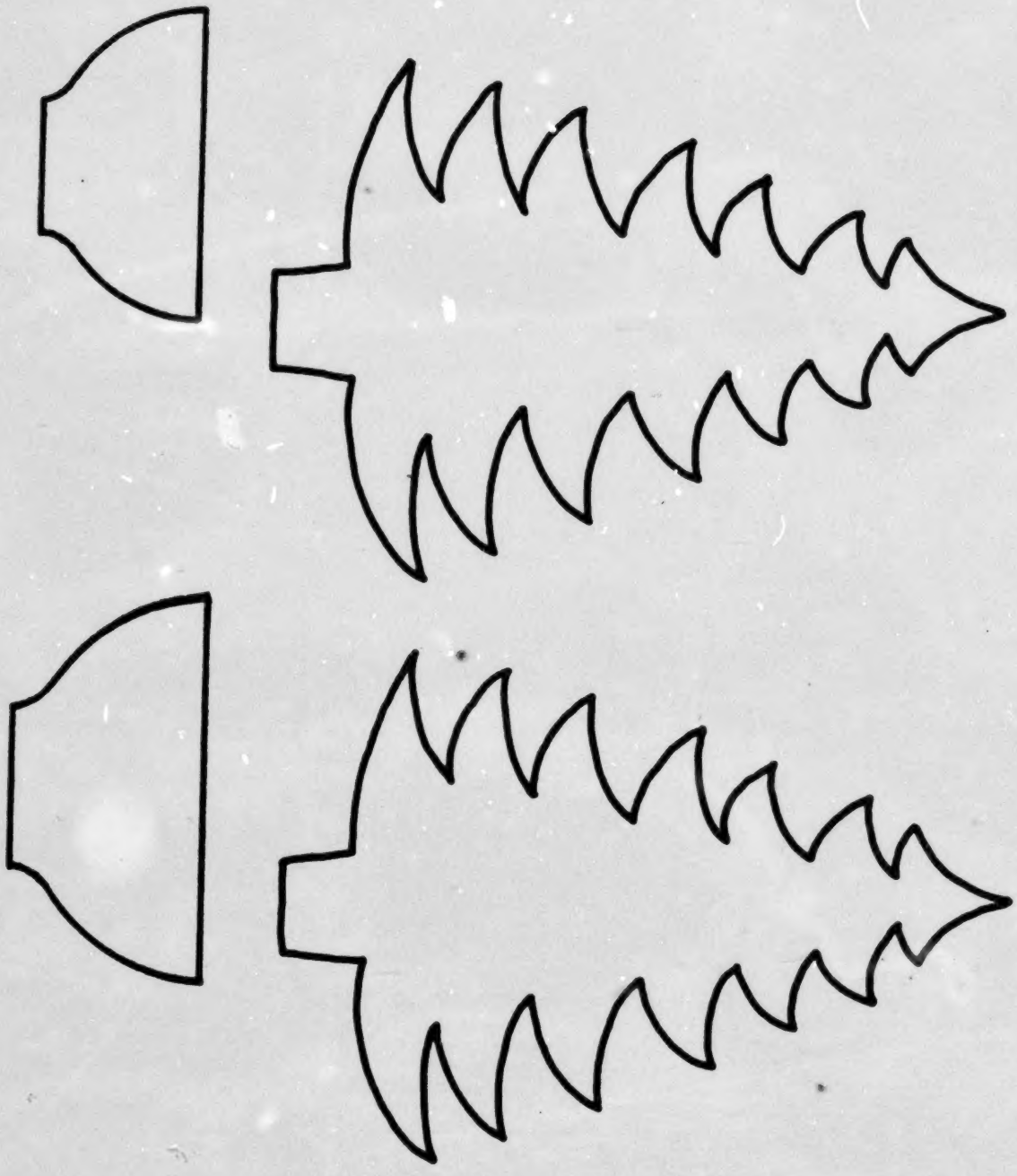


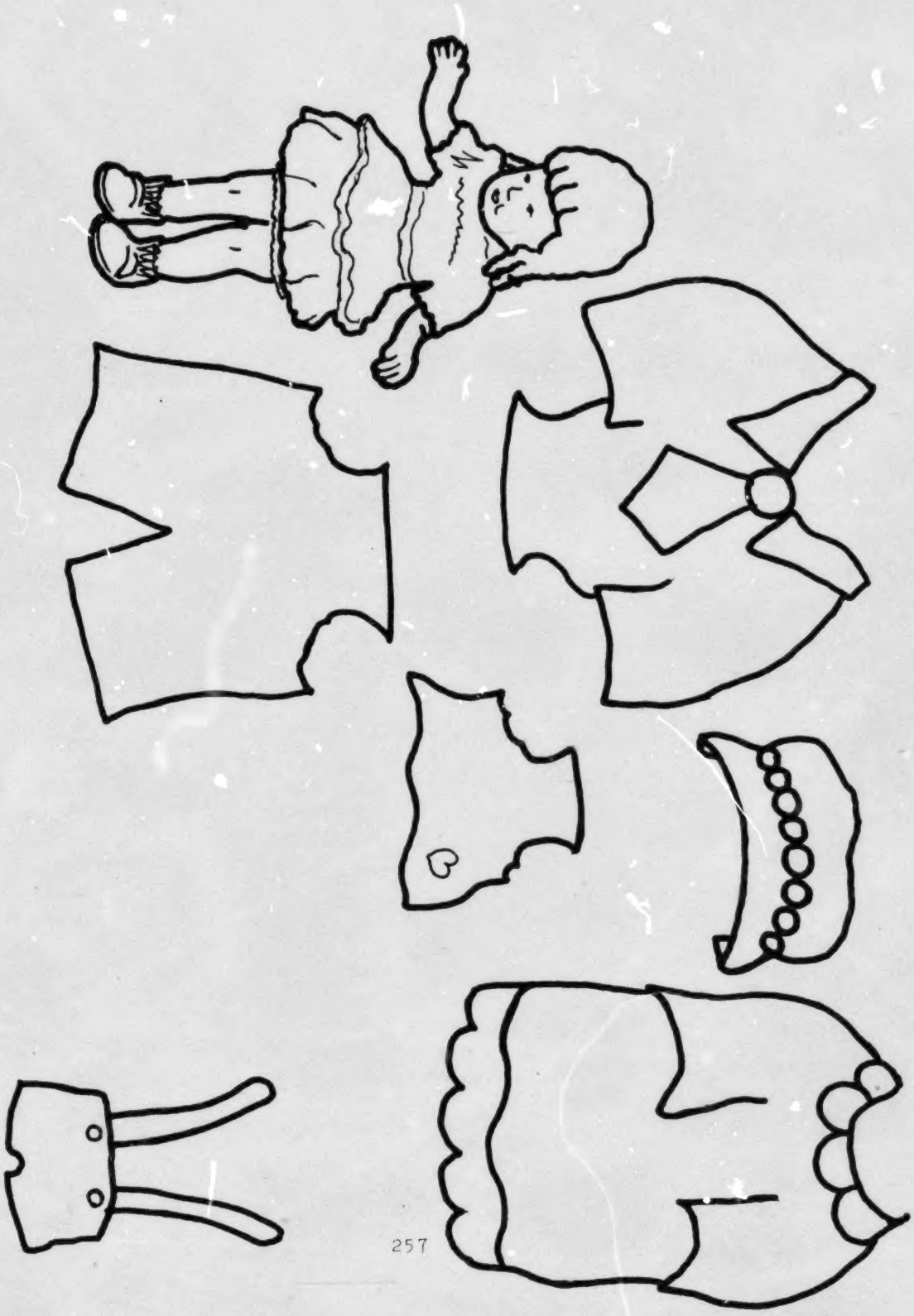
249



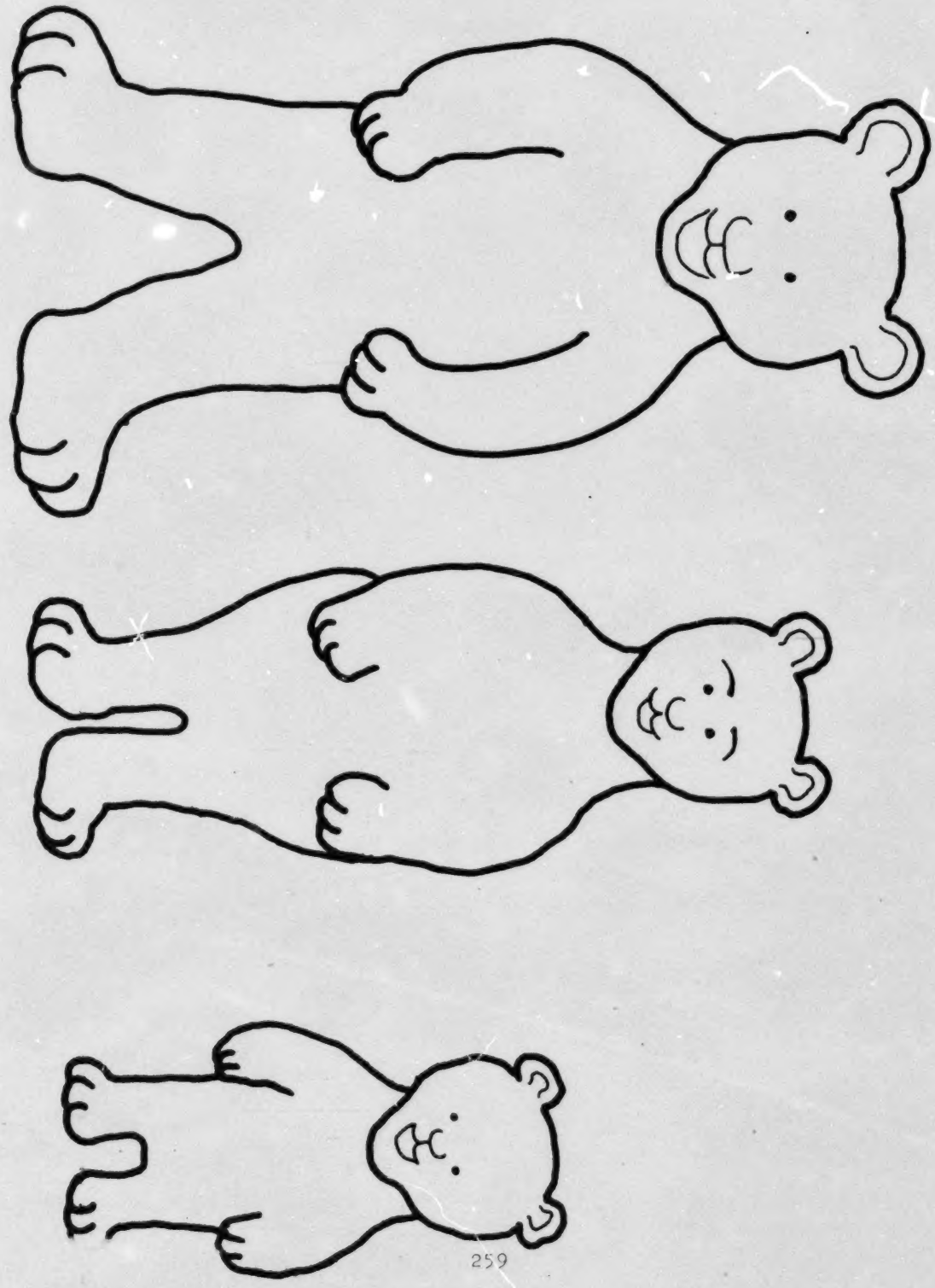


253

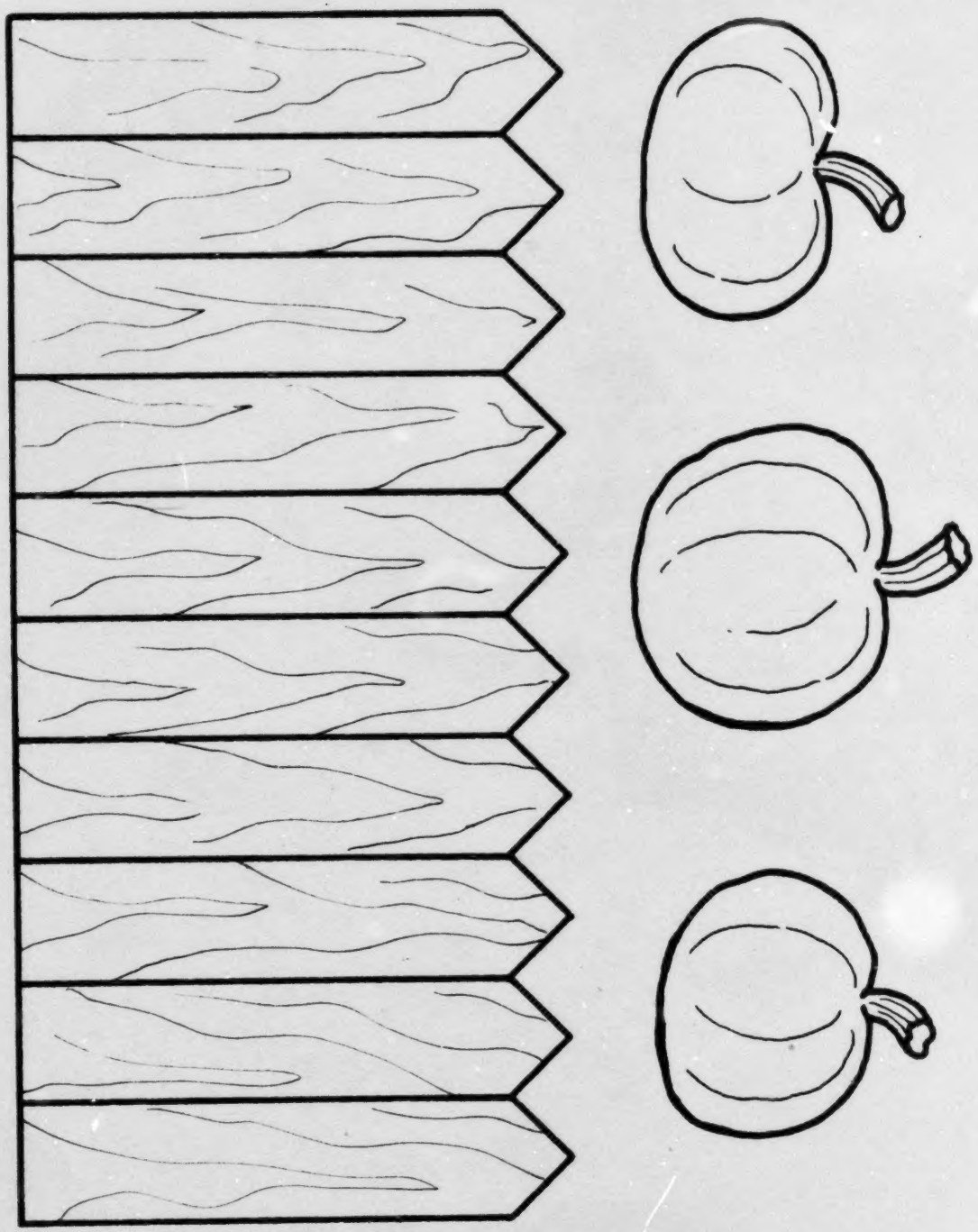




257



259



263

265

Three Turkey Gobblers

267

Three Turkey Gobblers

269

Three Turkey Gobblers

271

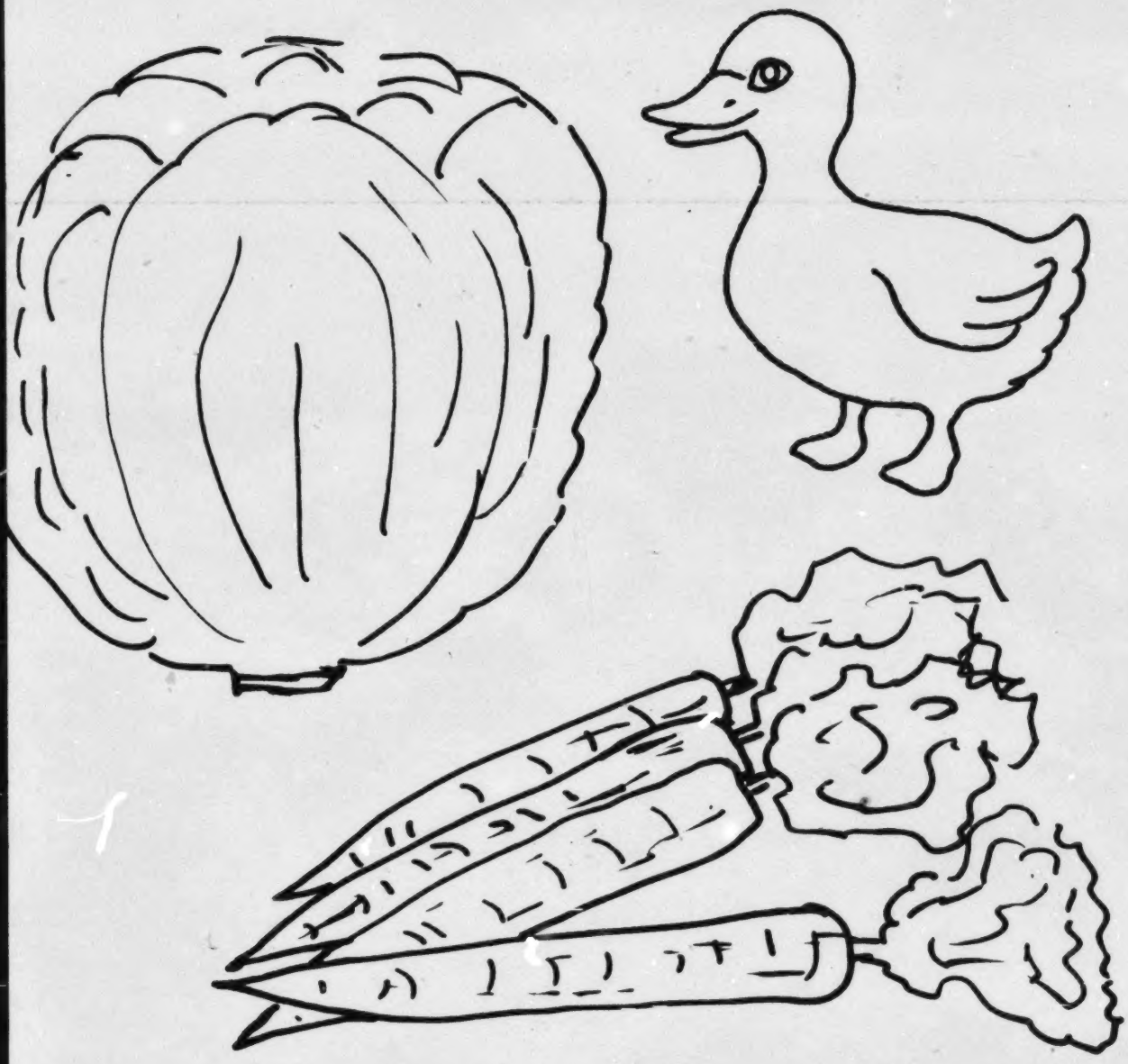
Three Turkey Gobblers

273

Una sorpresa para
la Señora Coneja

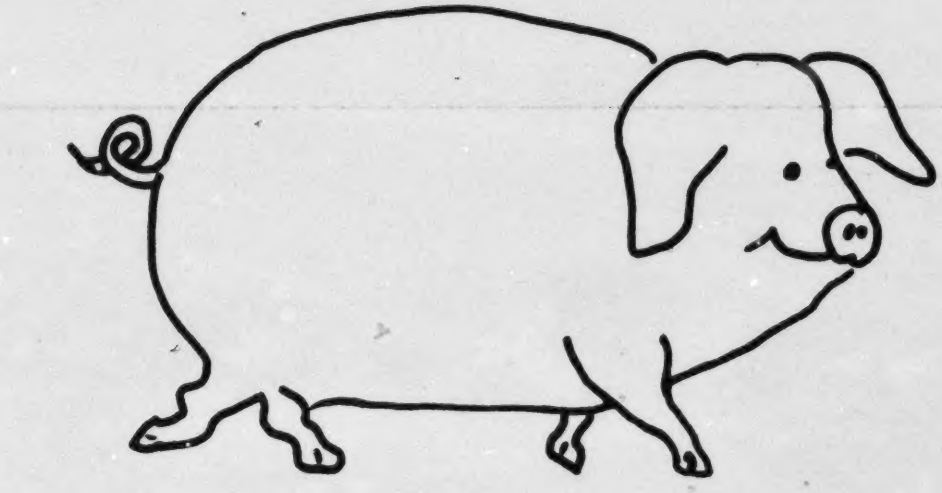
275

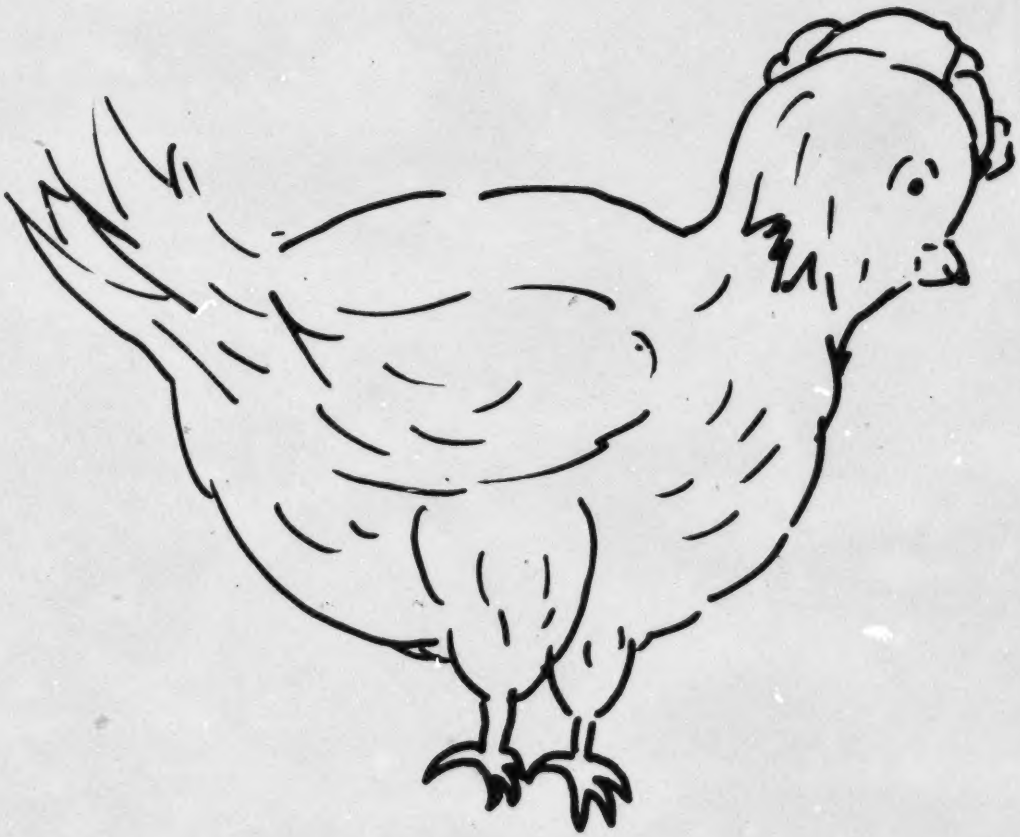
Una sorpresa para
la Señora Coneja



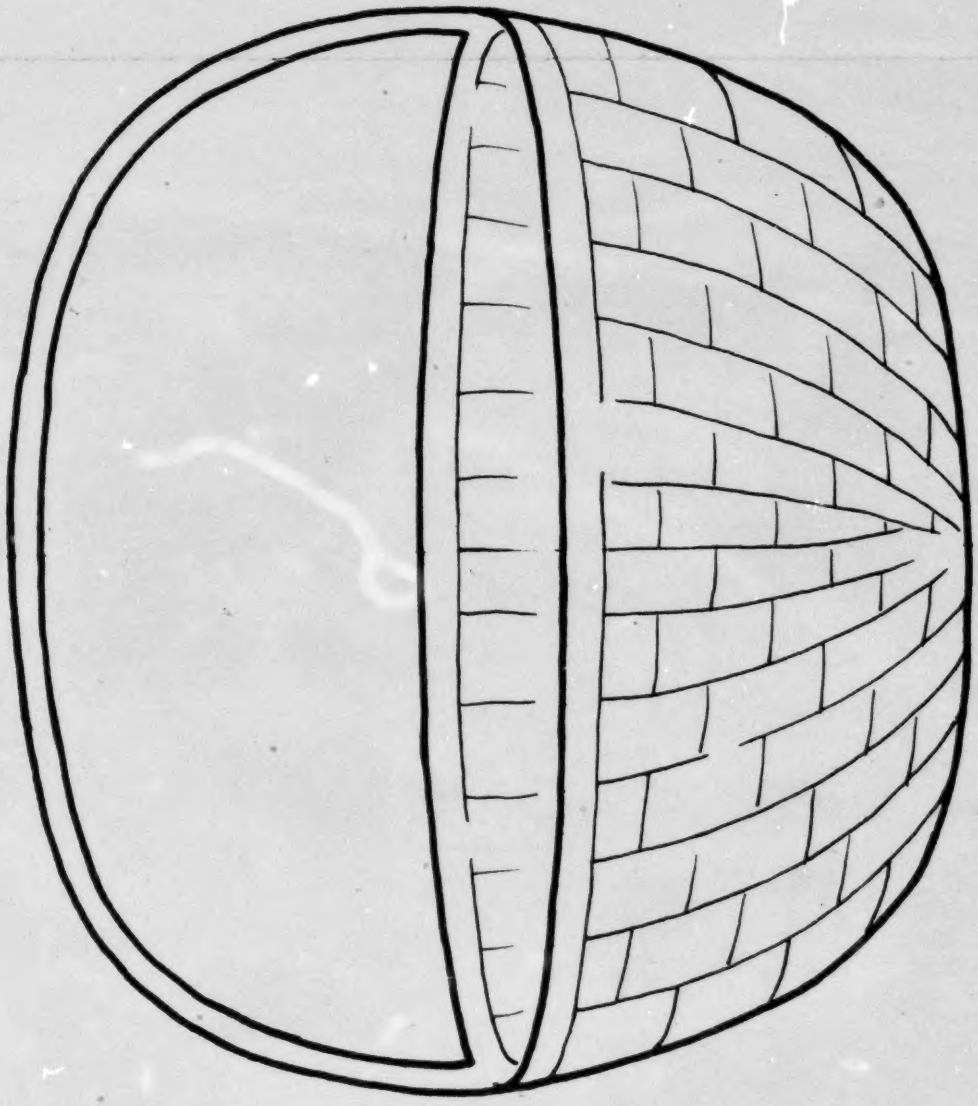
277

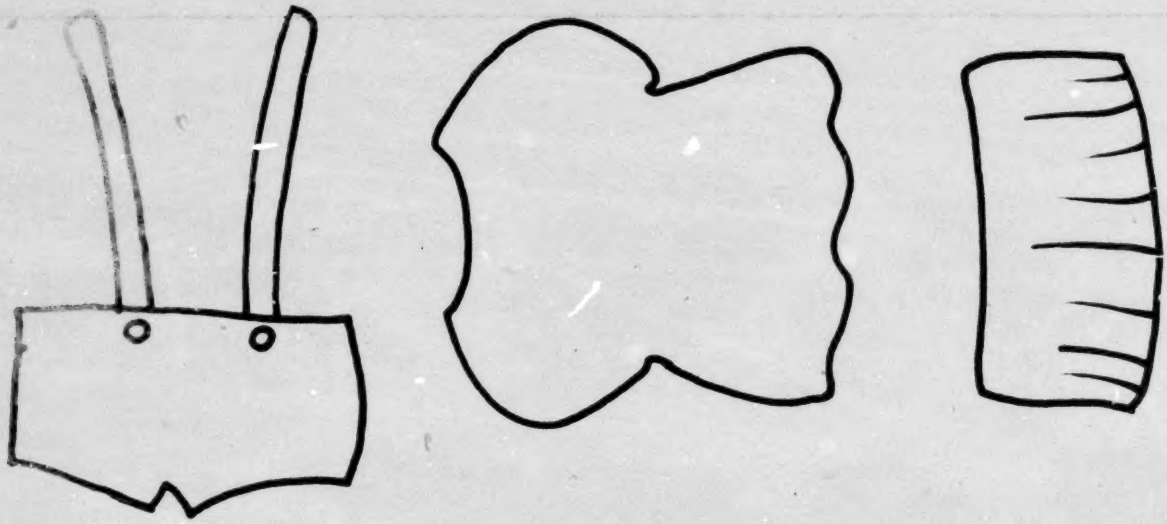
Una sorpresa para
la Señora Coneja

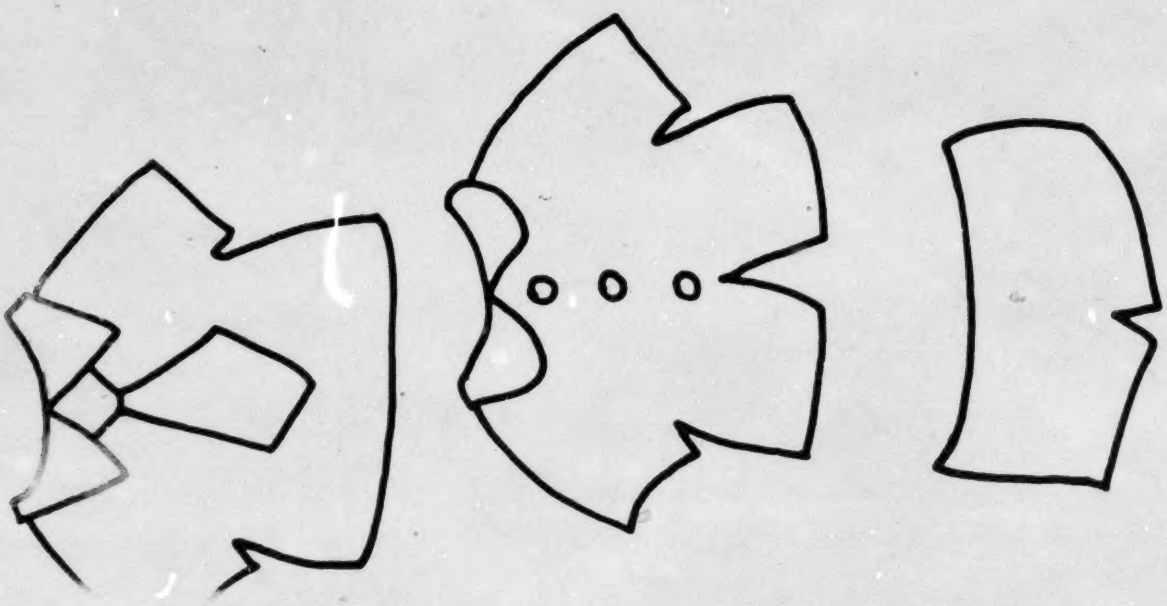


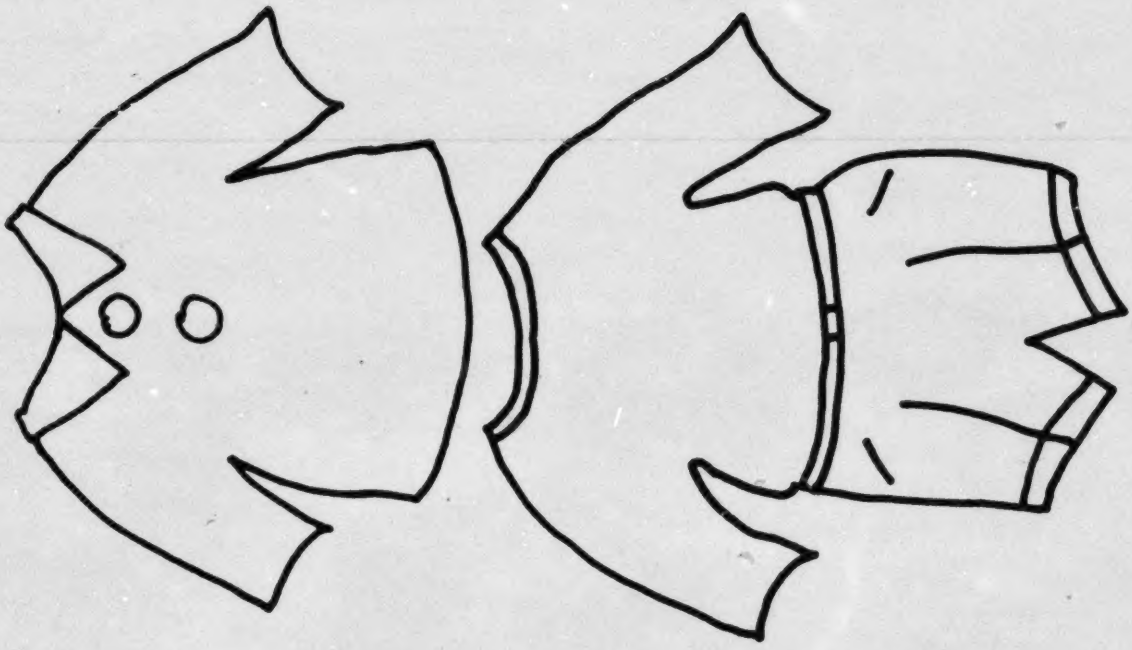


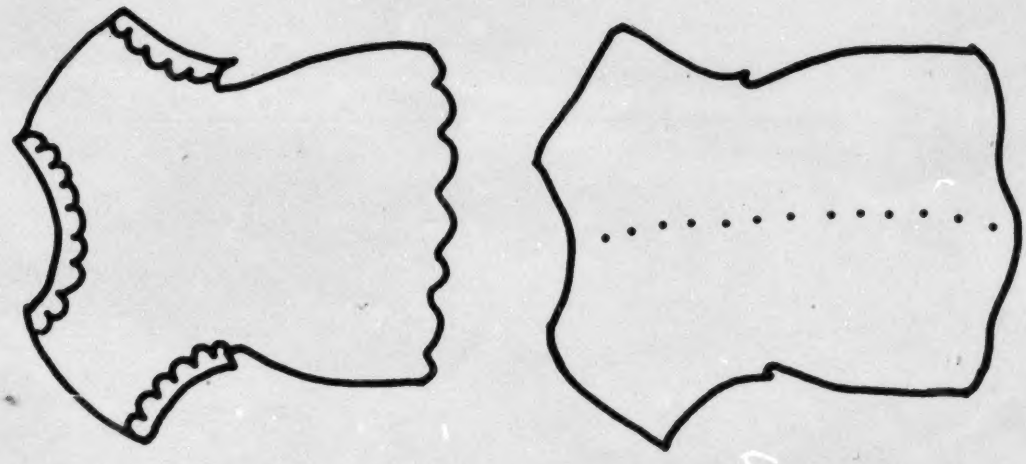
279



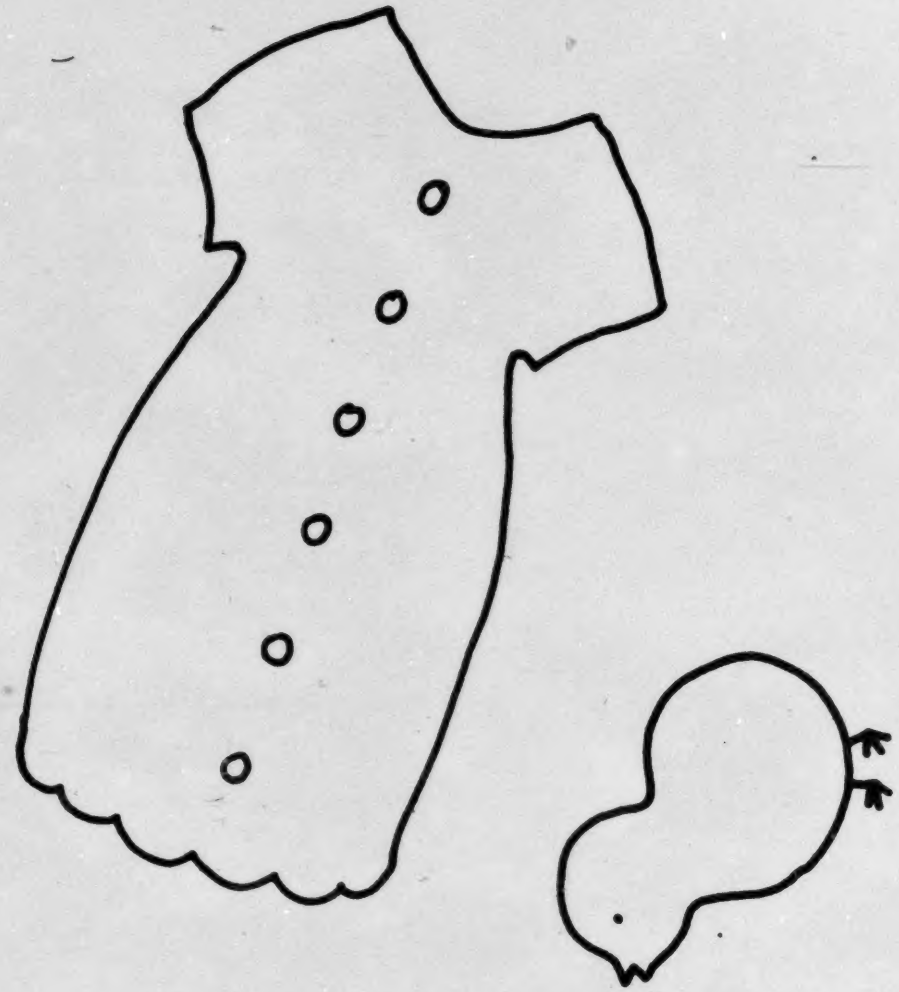


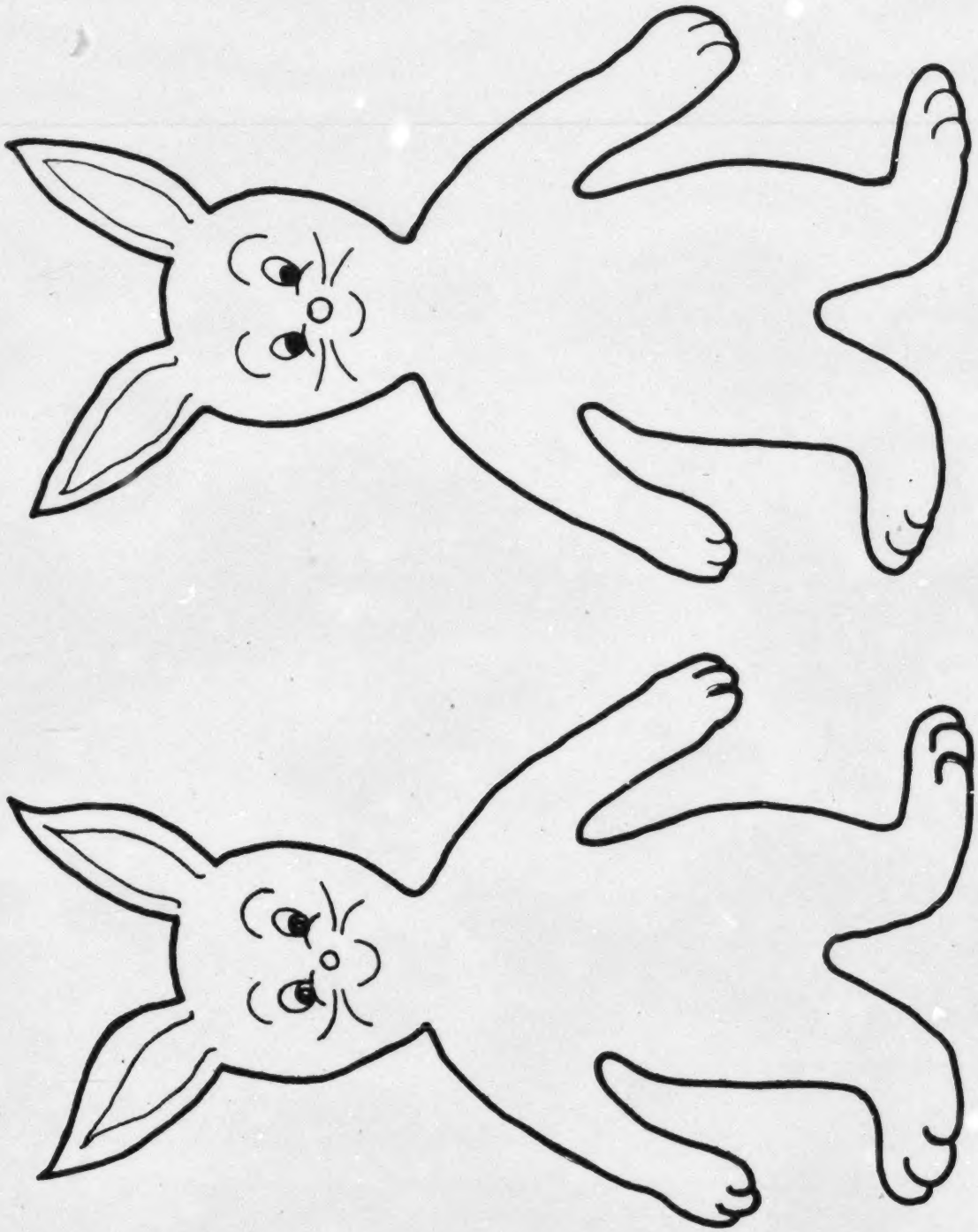


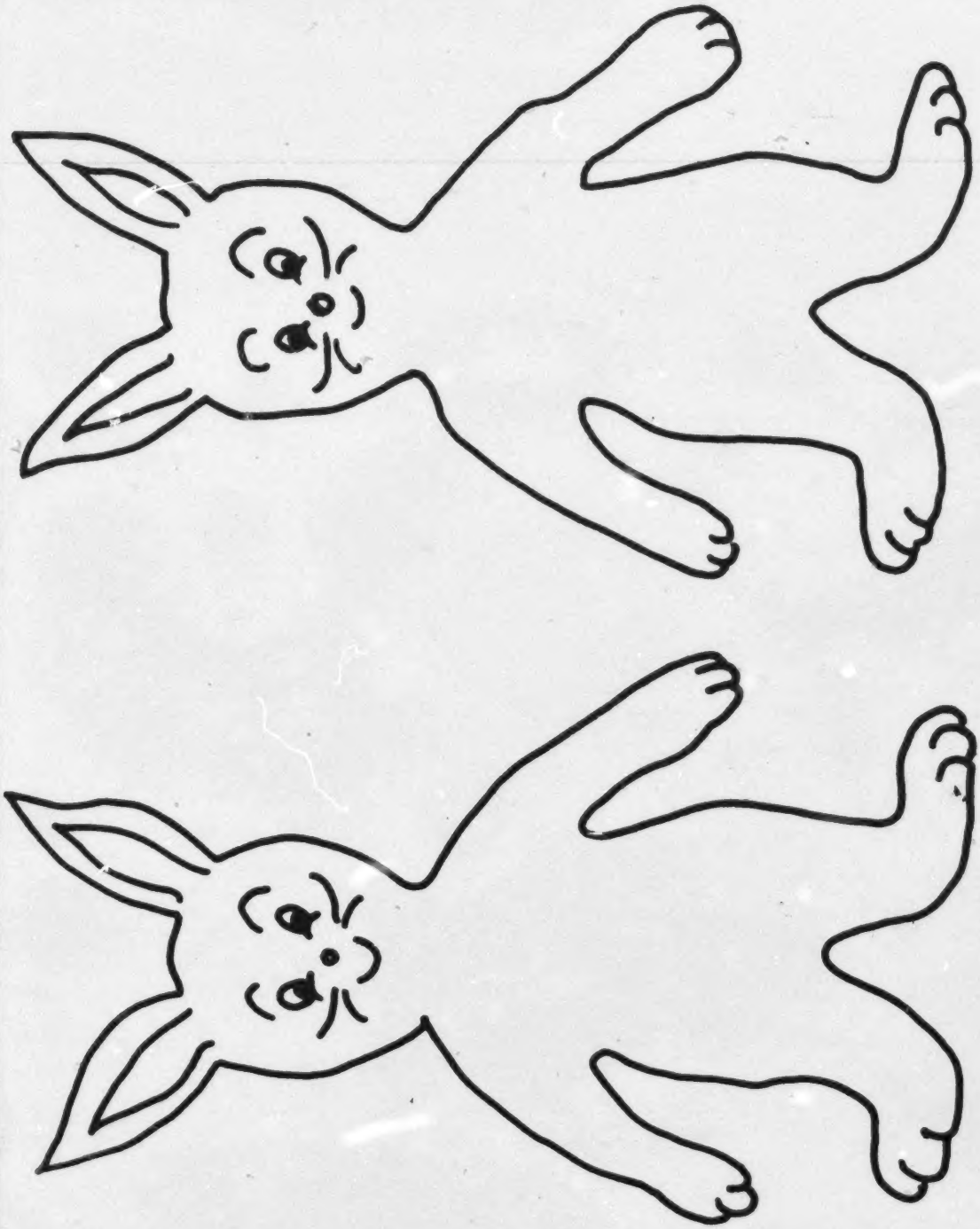




Una sorpresa para
la Señora Coneja



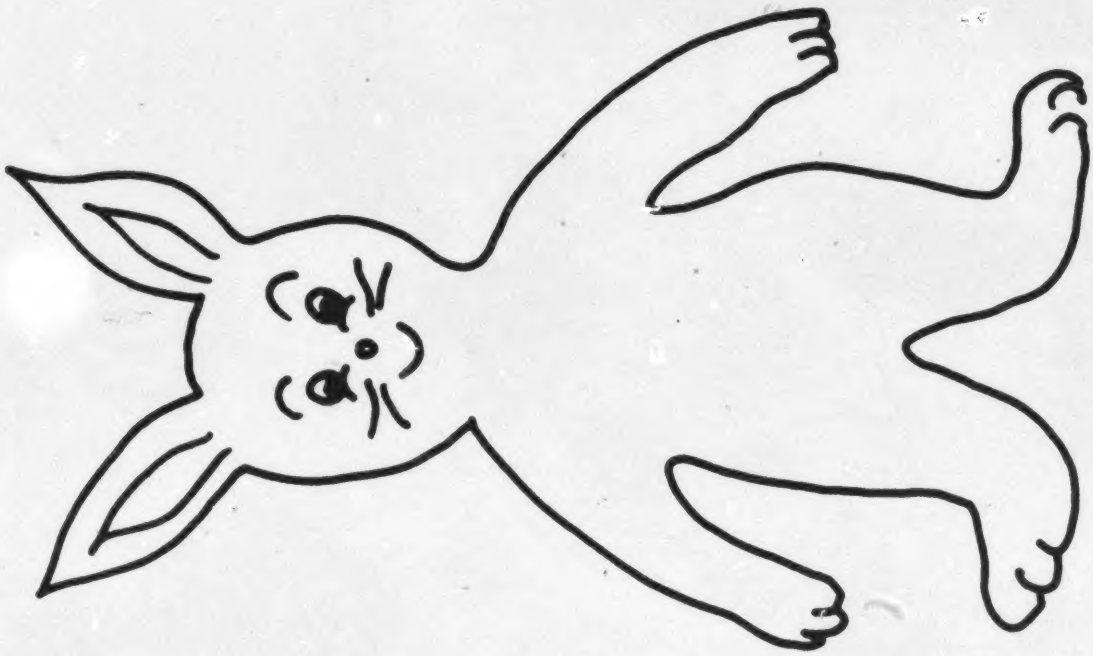




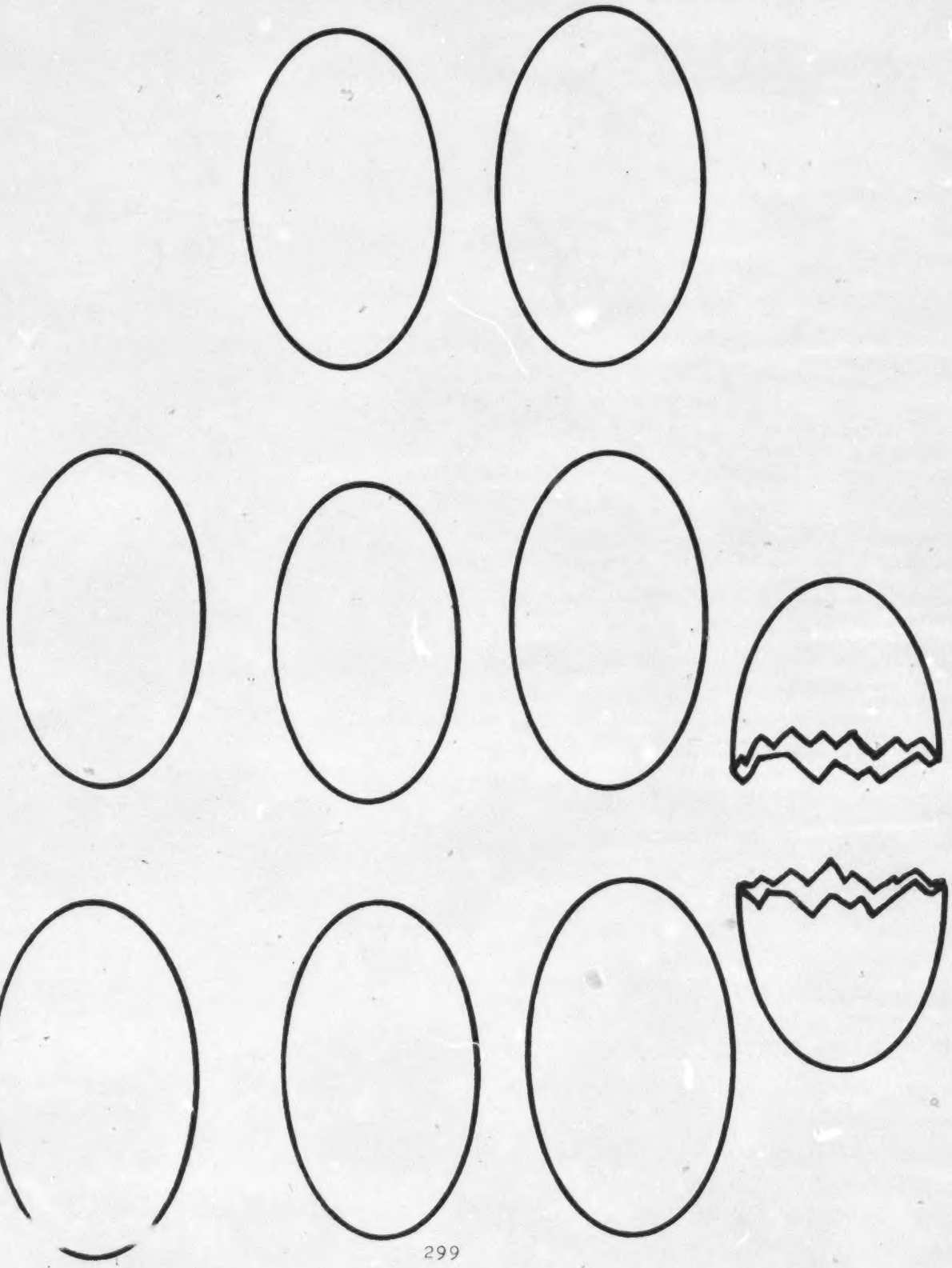
293

Una sorpresa para
la Señora Coneja

295



Una sorpresa para
la Señora Coneja

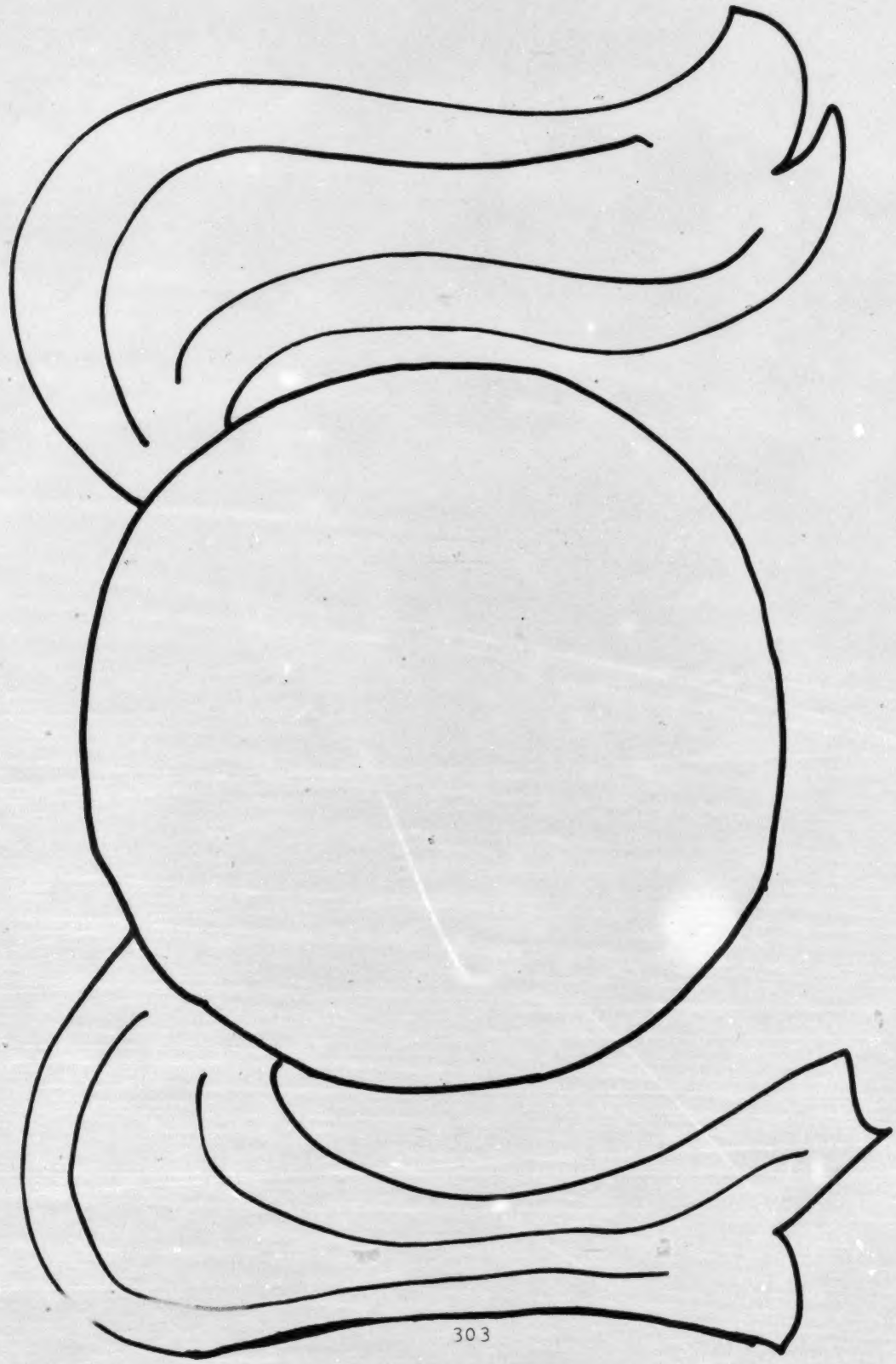


299

Una sorpresa para
la Señora Coneja

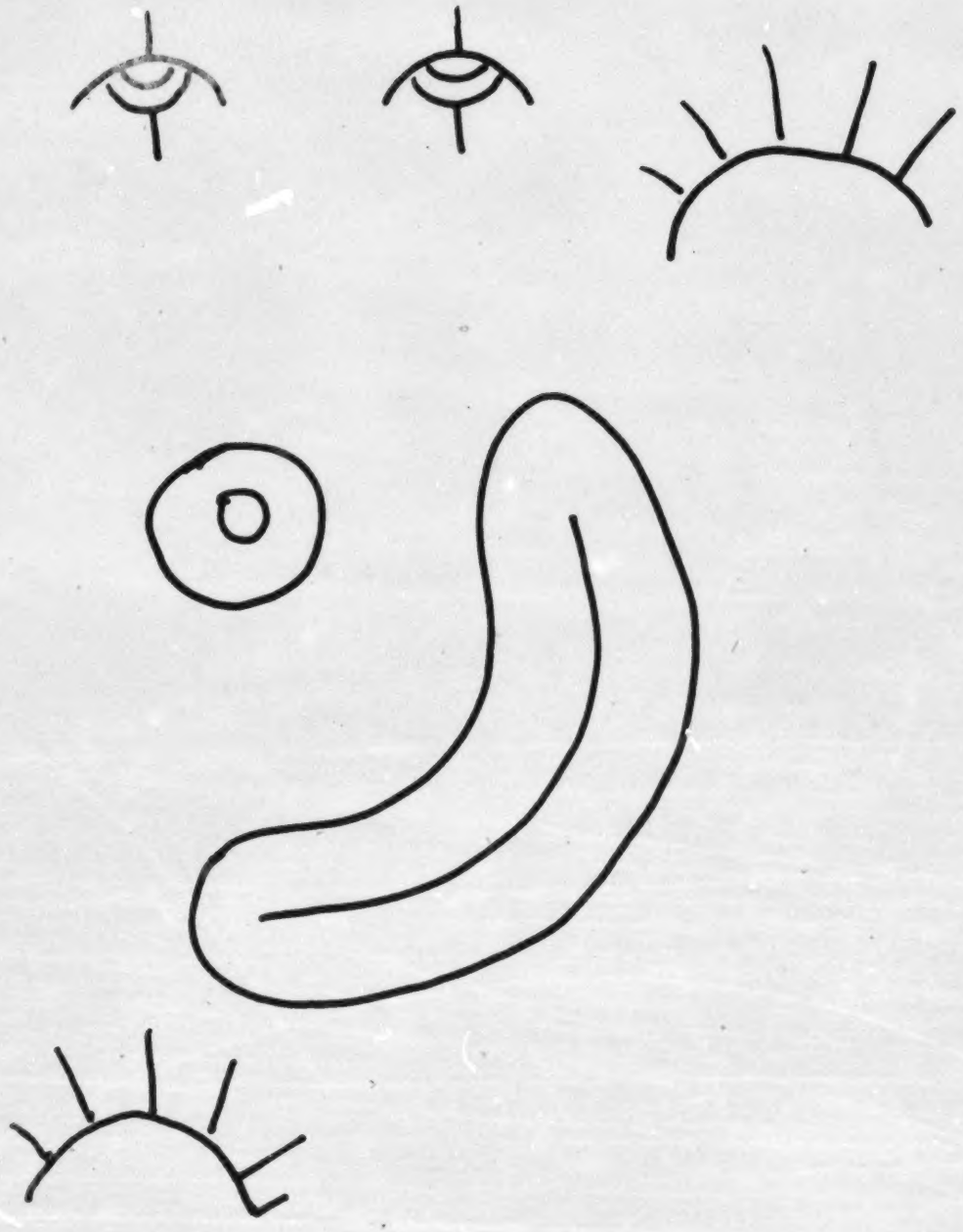
301

Clown face



303

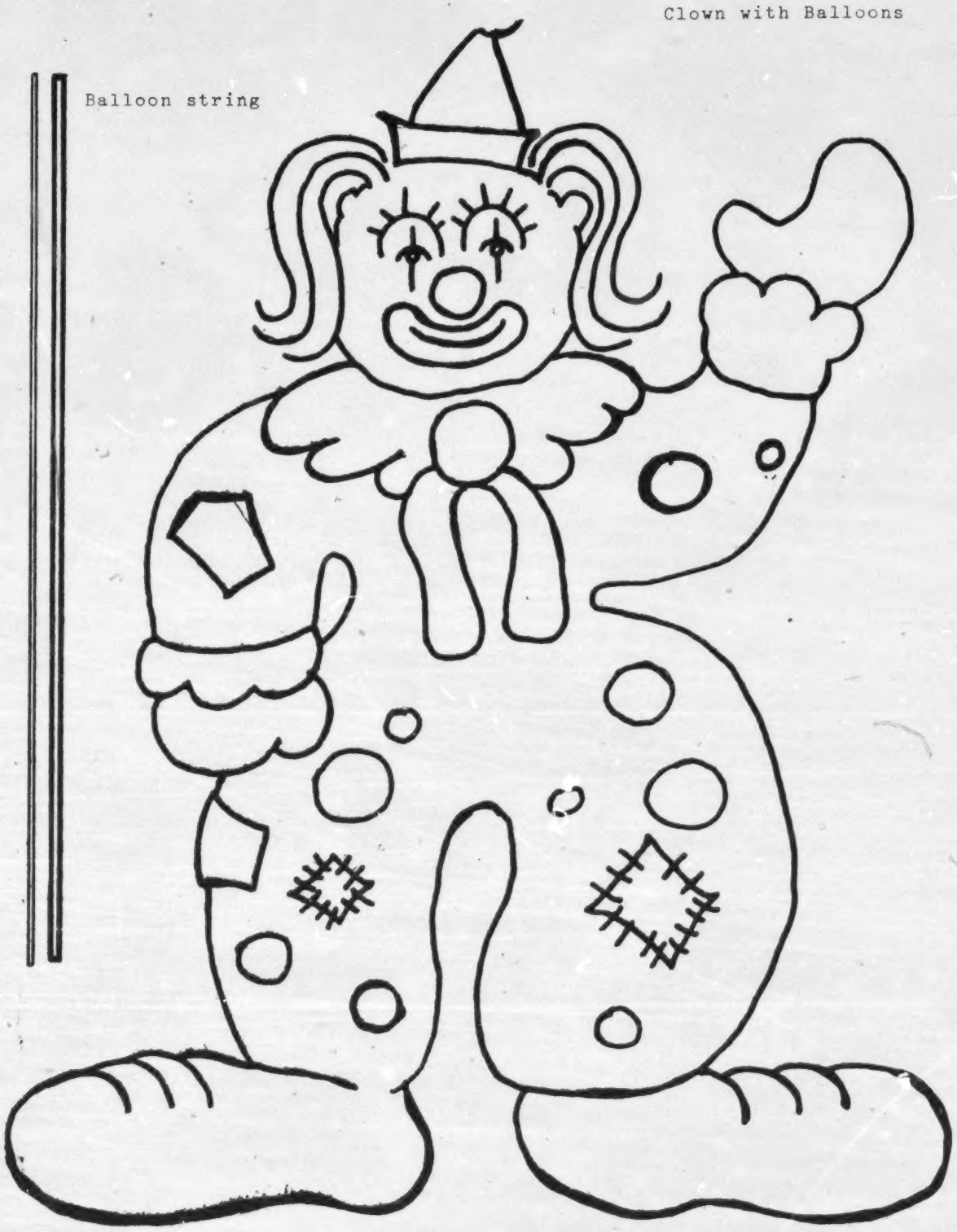
Clown face



305

Clown with Balloons

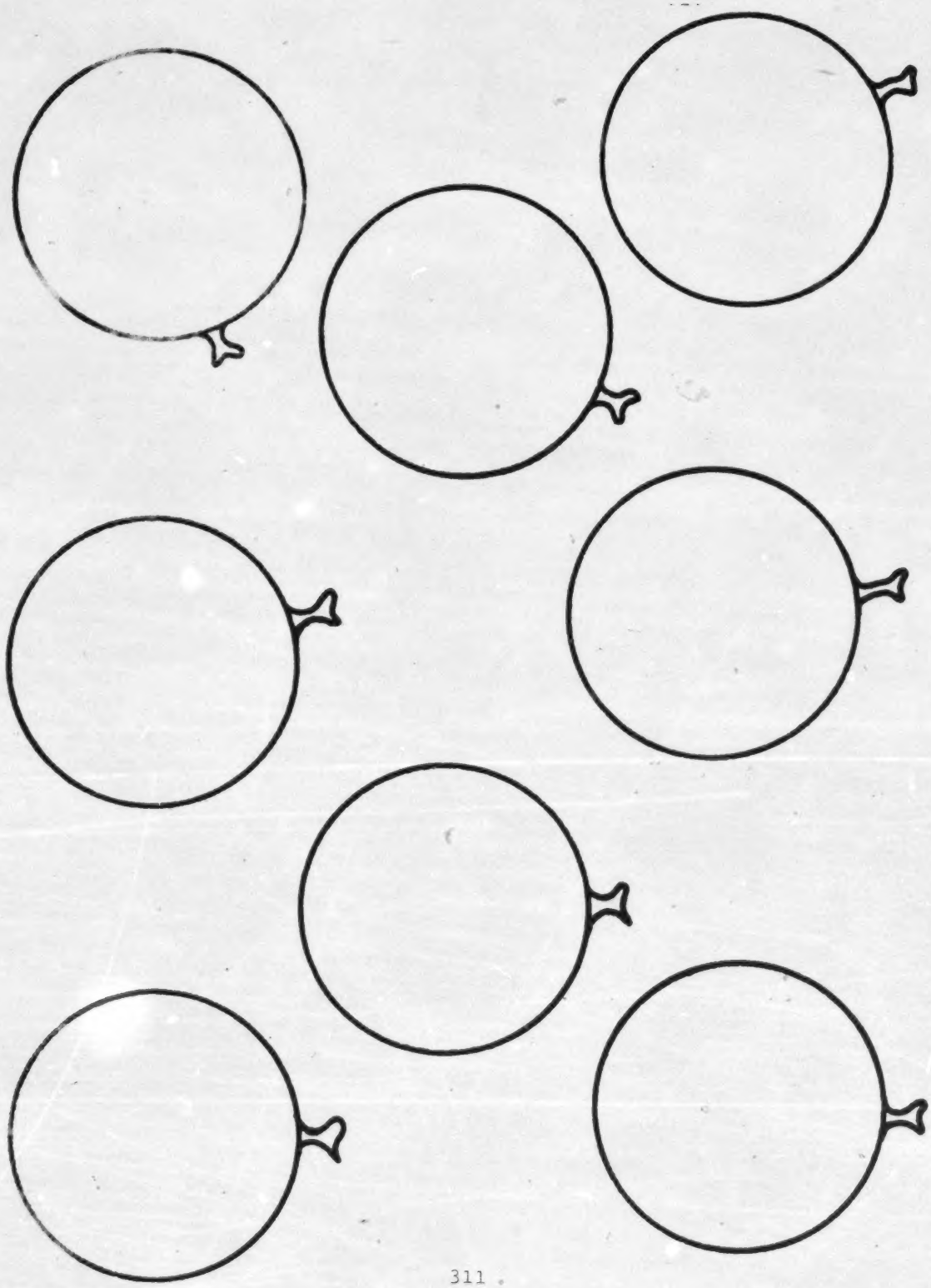
Balloon string



307

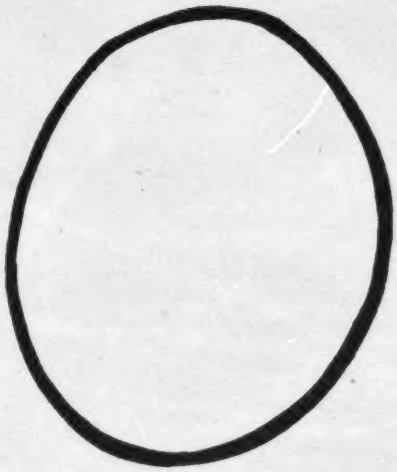
Clown with Balloons

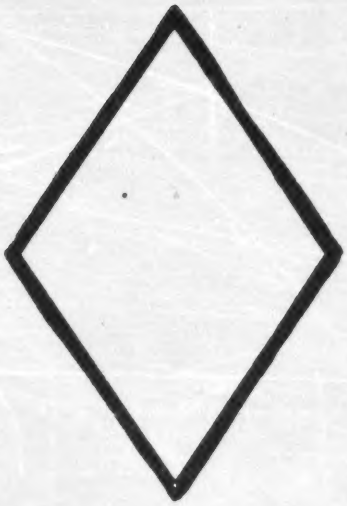
309



311

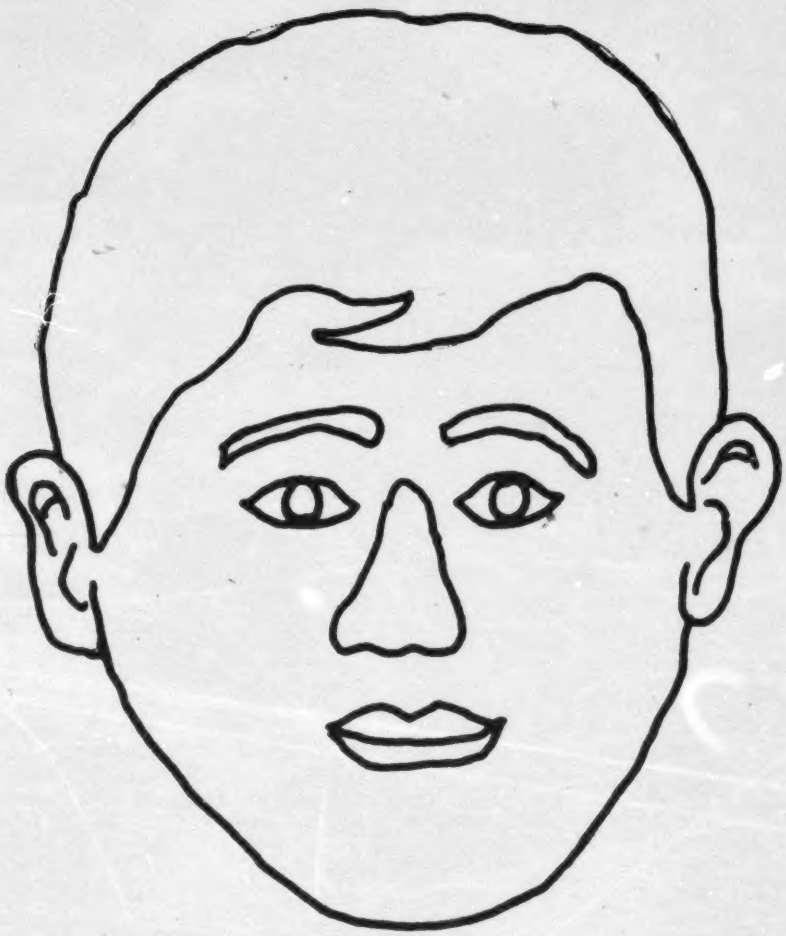
Oval
Diamond

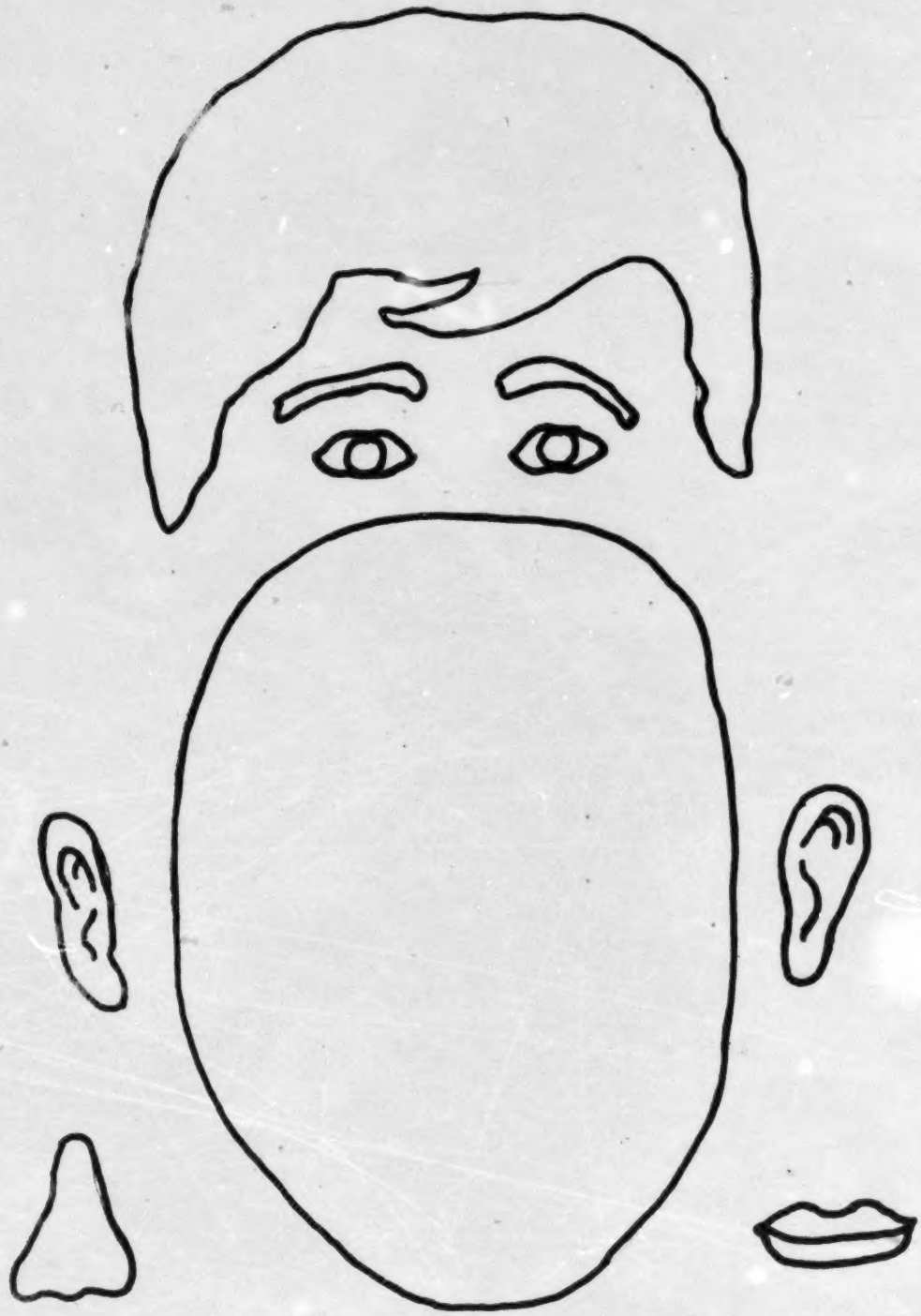




251

Face -- boy

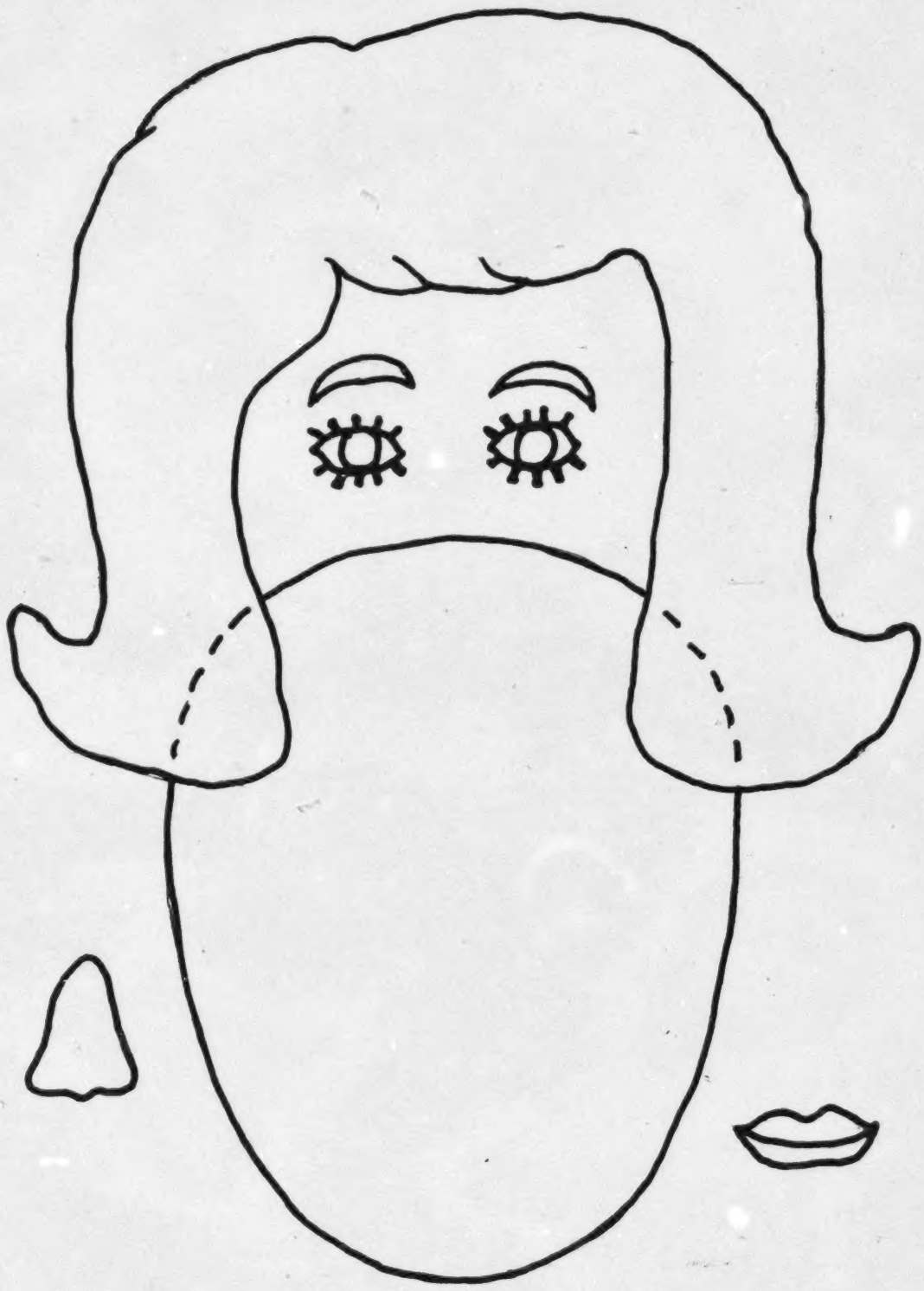




317

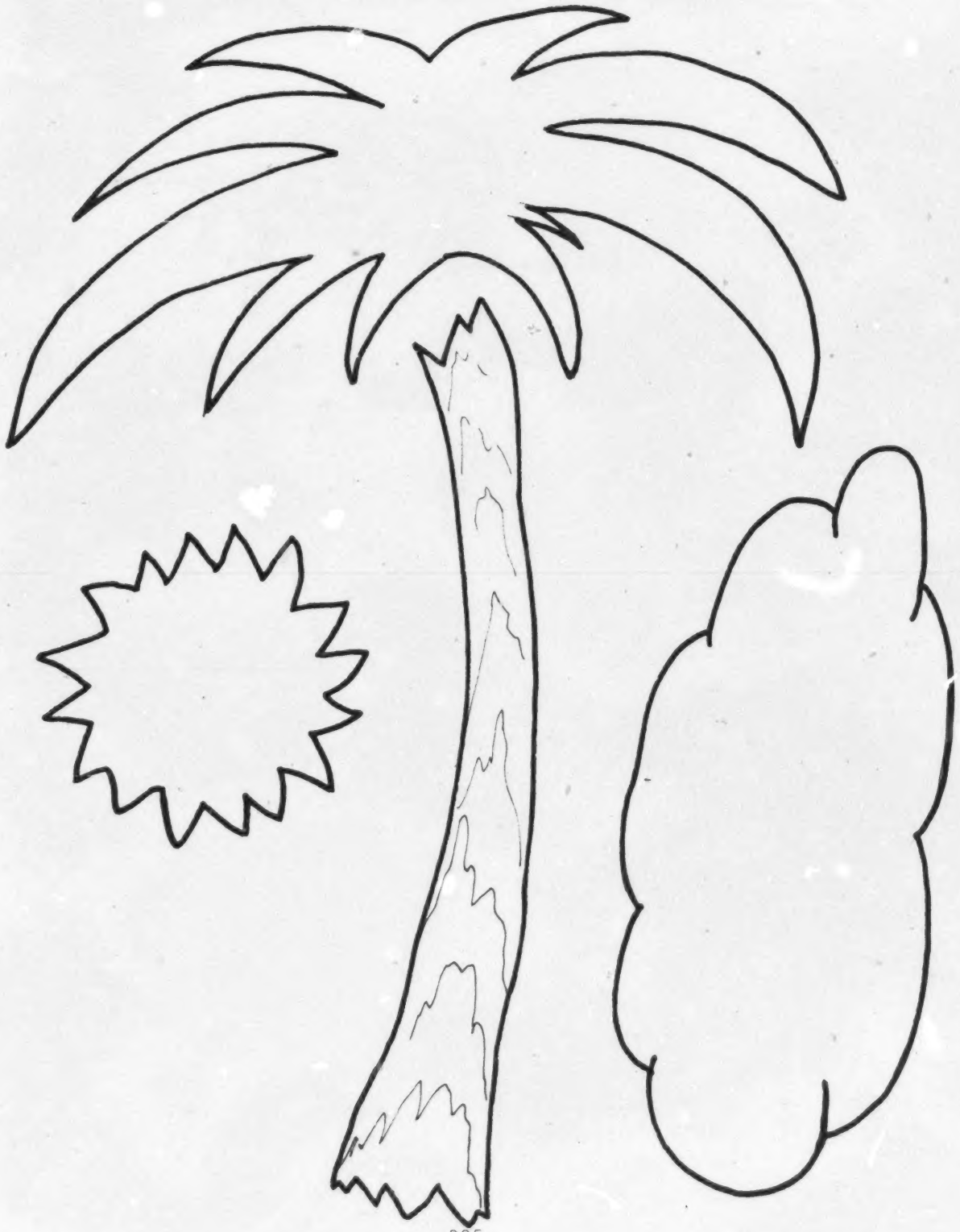
Face -- girl

Face -- girl



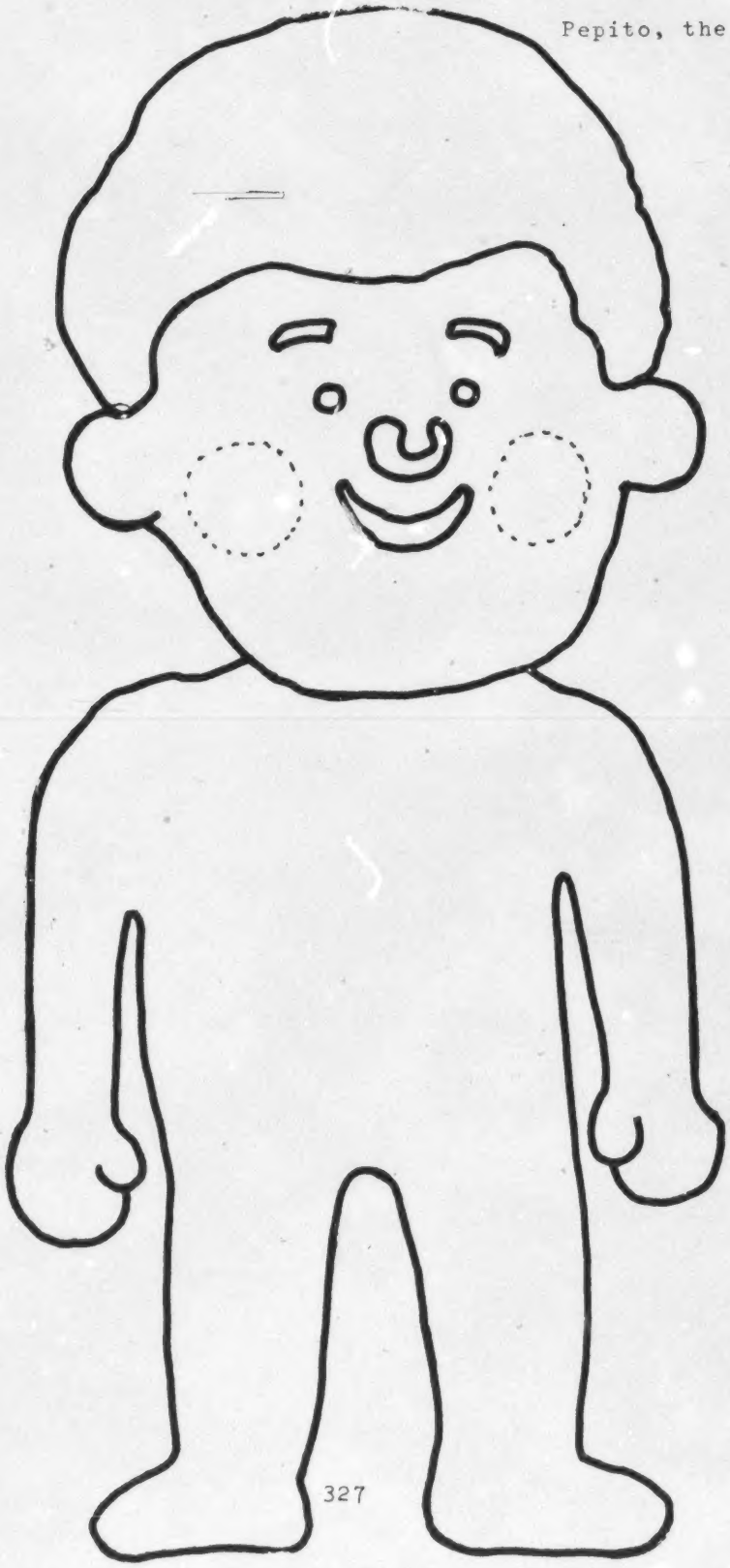
321

323

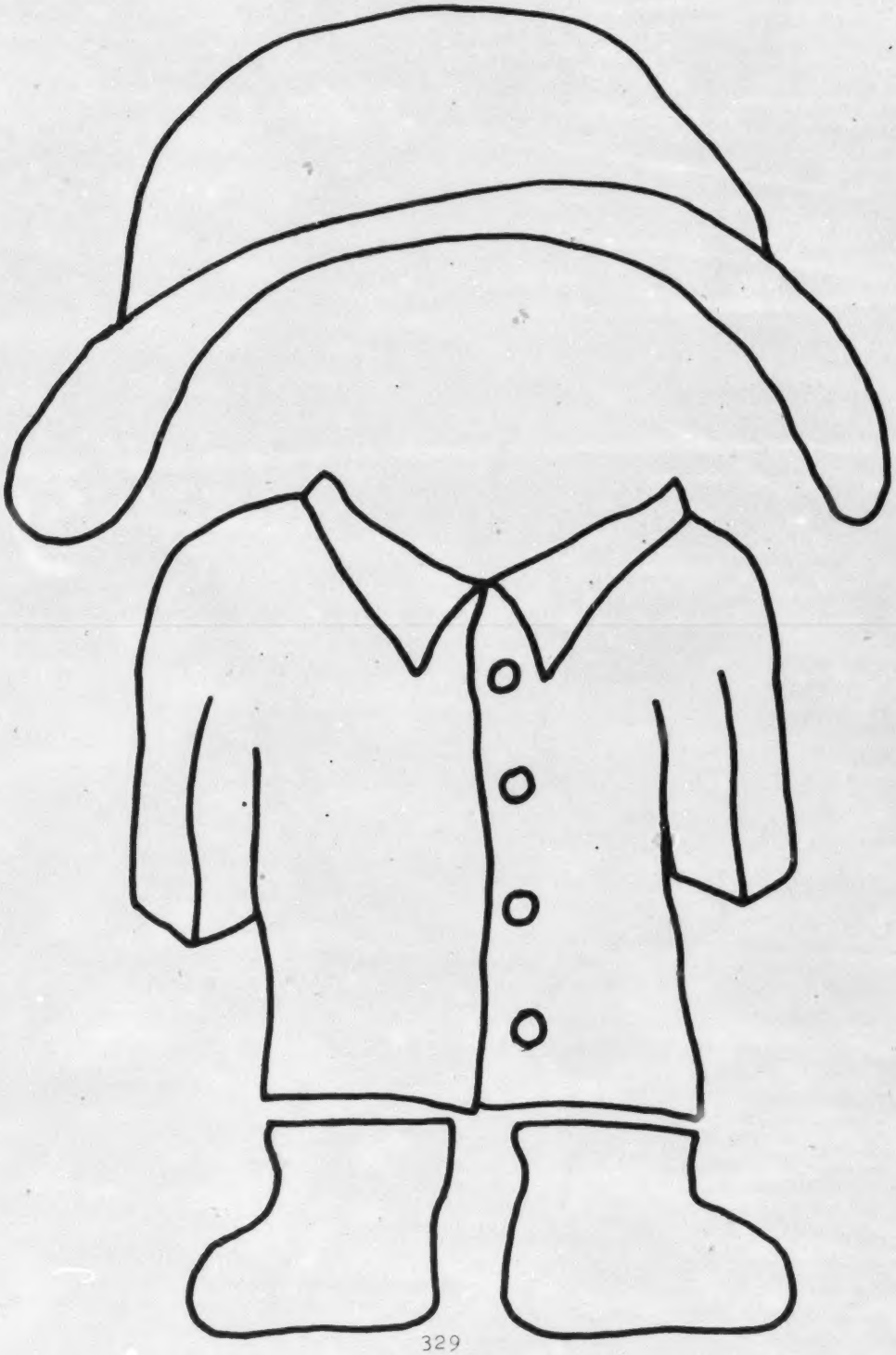


325

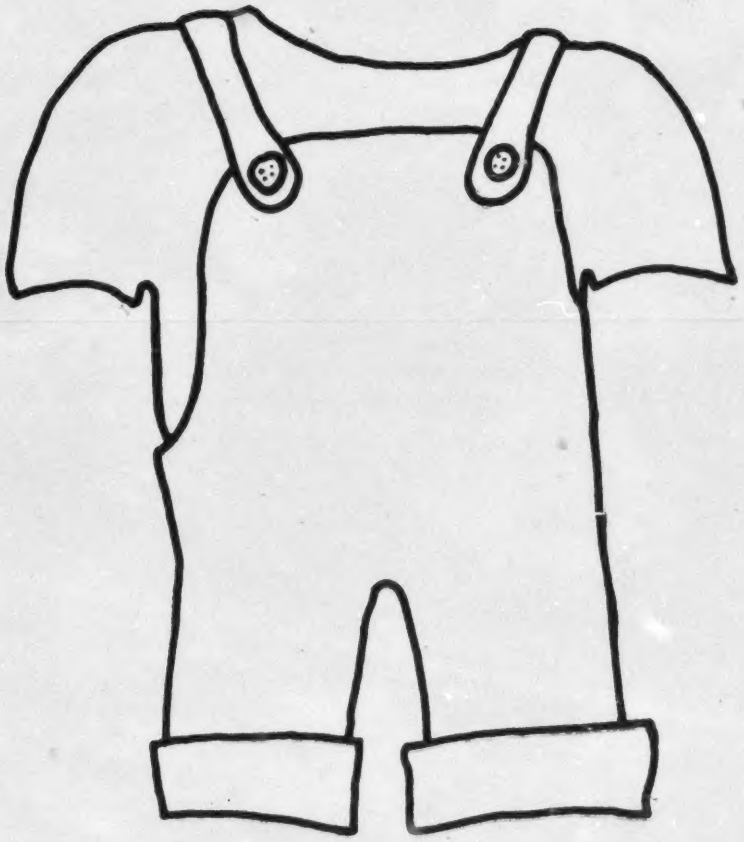
Pepito, the Weatherman



327



329



333

INDEX
DAILY CURRICULUM SUPPLEMENT

Ditto patterns and flannel patterns are not indexed.

A-E-I-O-U, 85
A la plaza, a la plaza, 85
A la rueda, 69
Al quebrar la piñata, 69
Arriba y abajo, 92

Bend and Stretch, 70
Big Red Apple, The, 87
Bingo, 70
Bobo, el payaso, 87
Bobo, the Clown, 88
Buenos días, 70

Caperucita roja, 37
Cascabel, 70
Cascabeles, 70
Cat and Mouse, 93
Chicken Little (Spanish), 40
Chocolate, 85
Choo, Choo, the Big Train, 70
Clothespin Drop, 93
Clown Box, 3

Day-at-a-Glance, Materials, 8
Deck the Halls, 71
Deck the Halls (Spanish), 77
Duck, Duck, Duck, Goose, 93

Eency, Weency Spider, 91
Eight Little Frogs, 85
El barquito, 71
El lobo, 71
El pollito, 40
El ratón limpio y el ratón sucio, 43
El zorro y la gallina, 45

Farmer in the Dell, The, 72
Feely Box, 3
Fernando, el toro, 48
Fox and the Hen, The (Spanish), 45
Fray Felipe, 72
Fray Martín, 72

Glop, 4
Good Morning to You, 72

Halloween Sounds, 72
Hasta el lunes, 72
Hasta mañana, 72
Head, Shoulders, Knees, and Toes, 73
Hickory, Dickory, Dock, 73
Hokey Pokey, 73
Hot Chocolate, Mexican, 5
Humpty Dumpty, 85

I Touch My Head, 85
If You're Happy, 73
I'm a Clown, 73
I'm a Witch, 88

Jingle Bells, 74

Kitty and the Bunny, The, 91

La gallinita roja, 51
Las hojitas, 74
Las manos, 85
Limpety, Limpety, Lump, 91
Lindo pescadito, 74
Little Red Hen (Spanish), 51
Little Red Riding Hood (Spanish), 37
London Bridge, 74
Looby Loo, 74
Los días de la semana, 86
Los elefantes, 91
Los pollitos, 75
Los sapitos, 88
Los tres cabritos, 54
Los tres cochinitos, 56
Los tres gatitos, 58
Los tres osos, 59

Manzanita colorada, 88
Mary Had a Little Lamb, 75
Mary Had a Little Lamb (Spanish), 89
Materials: Day-at-a-Glance, 8
Me gusta la leche, 86
Mexican Hot Chocolate, 5
Mi chacra, 76
Mi muñeca, 76
Mi pitito, 76
Mister Rabbit, 91
Mulberry Bush, The, 77

Navidad ¡O! Navidad, 77
Night Before Christmas, The, 63
Noche de paz, 78

Oh, Come All Ye Faithful (Spanish), 83
Oh, Little Town of Bethlehem (Spanish), 79
Old MacDonald Had a Farm, 78

Paper Plate Turkeys, 3
Parrot Puppet, 3
Patito, patito, color de café, 79
Pinole dulce, 4
Playdough, 4
Pon, pon, 86
Potato Print Painting, 3
Pueblecito de Belén, 79

¿Qué comer?, 80

Rags, 81
Rat-a-tat-tat, 86
Red Riding Hood, Little (Spanish), 37
Rima para escoger, 86
Ring Around the Rosy, 81
Rodolfo el reno con nariz roja, 81
Rudolph, the Red-Nosed Reindeer, 81
Rudolph, the Red-Nosed Reindeer (Spanish), 81

San Severino, 82
Silent Night (Spanish), 78
Simon Says, 94
Six Little Ducks, 82
Soap Flake Finger Painting, 5
Spatter Painting, 3
Story of Ferdinand, The (Spanish), 48
Surprise for Mrs. Bunny, A (Spanish), 67

Talking Turkeys, The, 88
Ten Little Snowmen, 92
Three Bears, The (Spanish), 59
Three Billy Goats Gruff, The (Spanish), 54
Three Black Cats, 89
Three Little Kittens (Spanish), 58

Three Little Pigs, The (Spanish), 56
Three Little Pumpkins, 83
Three Turkey Gobblers, 83
Tidy Mouse and Dirty Mouse, 65
Tidy Mouse and Dirty Mouse (Spanish), 43
Tin marín, 86
To Market, to Market, 86
Tomás, el guajolote, 89
Tortillas, 4
Tortillitas, 86
Tris-tras-tres, 86
Turkeys, Paper Plate, 3
Two Little Blackbirds, 83

Un corderita tenía María, 89
Una sorpresa para la Señora Coneja, 67

Venid Fieles Todos, 83

Wee Willie Winkie, 84
What Animal Makes This Sound?, 94
Wheels on the Bus, The, 84
Where Is Thumbkin?, 84
Who Are You?, 94

Yankee Doodle, 84

MATERIALS DEVELOPED BY THE
SPANISH DAME BILINGUAL BICULTURAL
EDUCATION PROJECT

1. *The Daily Curriculum Guide*--a two-year daily curriculum for preschool Spanish-speaking children. Each daily lesson is written in Spanish and English and gives complete details on the lesson objectives, materials, and activities. The curriculum is based on a language maintenance model in which Spanish is used as a means to develop basic concepts, skills, and attitudes.

2. *Daily Curriculum Supplement*--includes songs, rhymes, stories, ditto patterns, flannel patterns, etc., which are used in *The Daily Curriculum Guide*. A materials list provides a quick reference for planning.

3. *English as a Second Language*--a two-year daily curriculum. Year I is designed for three-year-old Spanish-speaking children, and Year II, for four-year-old Spanish-speaking children. Each daily lesson gives details on objectives, materials, activities, and techniques. The curriculum is based on an audiolingual (aural-oral) approach: a child learns vocabulary and patterns by using spoken language directly related to actual objects or actions in situations which have meaning for him.

4. *Planning the Program with the Home Tutor*--This manual presents an overview of the program and outlines procedures for setting up similar programs. Suggestions for selecting and training home tutors are provided. Evaluation instruments and complete listings of required commercial materials are also included. Narration for the slide-tape presentation appears in this manual.

5. *Instructional Guide for the Home Tutor*--This book provides basic information about *The Daily Curriculum Guide* and *English as a Second Language*. Suggestions about classroom planning and working with children are included.

6. *Cultural Supplement*--a general resource guide dealing with Mexican American culture. Topics include *adivinanzas*, finger plays, dances, important celebrations, stories, songs, legends, etc.

7. *Cassette Tape: Songs*--includes Spanish and English songs which appear in *The Daily Curriculum Guide*. Two vocalists accompanied by piano sing the songs.

8. *Slide-Tape Presentation* (English version and Spanish version)--an audiovisual overview of the program in operation.

Note

The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education is the publisher of all these materials. *The Daily Curriculum Guide, Year I, Weeks 1-10* and *Daily Curriculum Supplement* are the first titles in the series to be published. For information regarding availability of the other titles, contact the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, 6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721.

STAFF

Juan D. Solís, Director
Blanche Armendáriz, Staff Editor
Joanna F. Chambers, Research Librarian
Suzzanna Cortez, Distribution Supervisor
Sarah D. Frey, Assistant Editor
Pam Harper, Staff Editor
Ernest Pérez, Bilingual Curriculum Specialist
Elsa Sánchez de la Vega-Lockler, Staff Editor